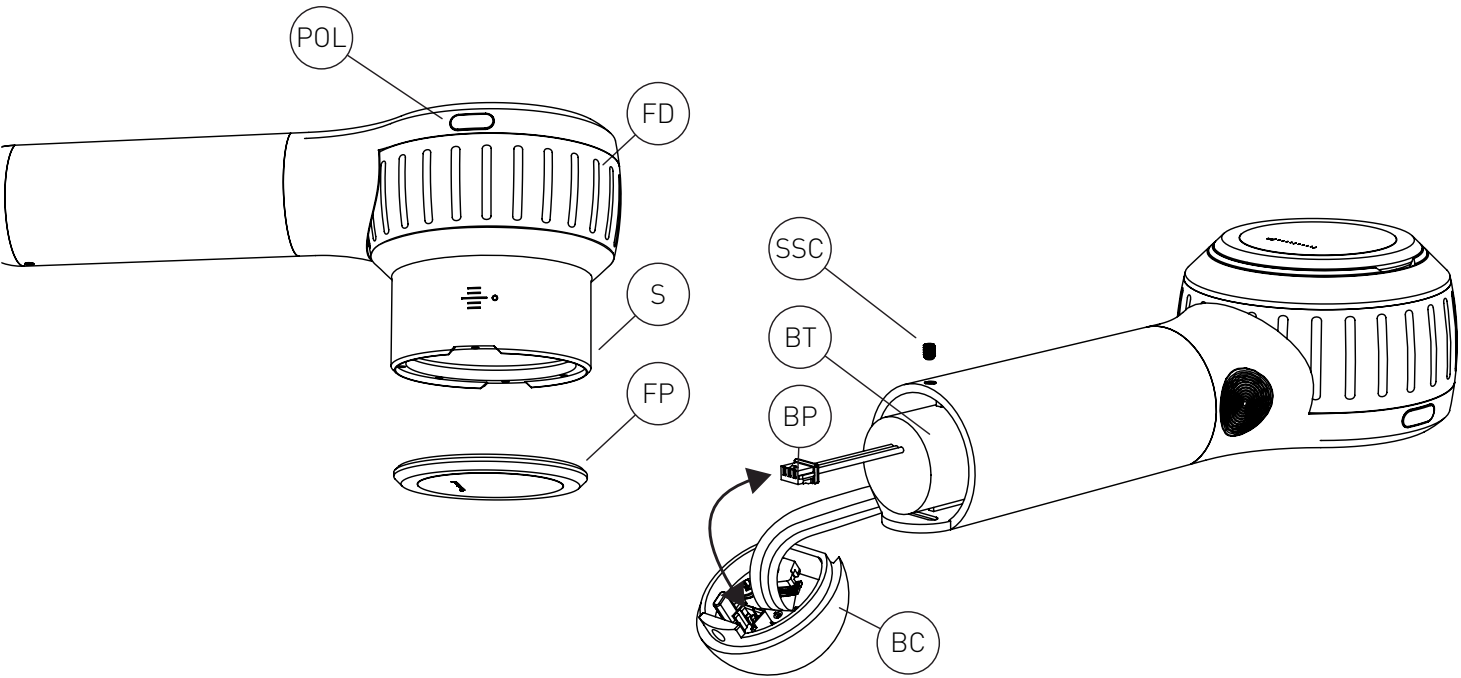
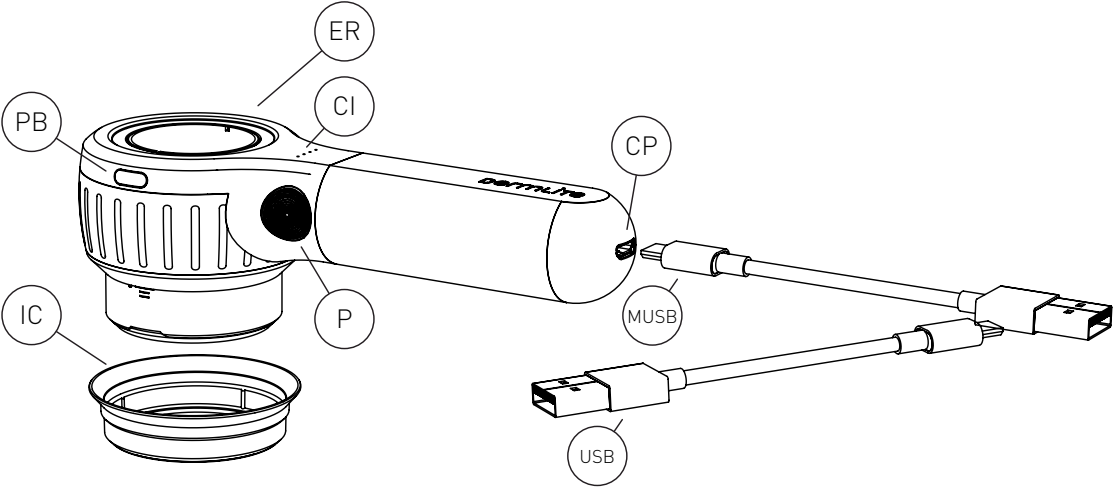


dermLite® DL4W

English	3
Bosanski	4
Čeština	5
Dansk	6
Deutsch	7
Eestlane	8
Español	9
Français	10
Gaeilge	11
Hrvatski	12
Italiano	13
Latvietis	14
Lietuvis	15
Magyar	16
Nederlands	17
Polskie	18
Português	19
Română	20
Slovenščina	21
Slovenský	22
Suomi	23
Svenska	24
Türk	25
Ελληνικά	26
български	27
русский	28
Український	29
한국어	30
日本語	31
简体中文	32

dermLite DL4



Instructions

Intended Use

This device is intended for medical purposes to illuminate body surfaces. It is used for non-invasive visual examination of intact skin and assists clinicians in the assessment and differentiation of skin abnormalities by enhancing the visualization of surface and subsurface structures.

This battery-operated product is designed for external examination only within professional healthcare facilities by medical professionals. Check the correct operation of the device before use!

Do not use the device if there are visible signs of damage, malfunction, or the device operates in a manner not consistent with what is described in these instructions for use.

CAUTION: Do not look directly into the LED light. Patients must close their eyes during examinations.

In case of a serious incident with the use of this device, notify DermLite immediately and, if required by local regulations, your national health authority.

CAUTION: Do not use the device in fire or explosive risk area (e.g., oxygen-rich environment).

WARNING: This product can expose you to chemicals including methylene chloride and hexavalent chromium, which are known to the State of California to cause cancer or reproductive toxicity. For more information go to www.P65Warnings.ca.gov.

Electromagnetic Compatibility

This device complies with the EMC Emissions and Immunity level requirements of the standard IEC 60601-1-2:2014. The emission characteristics of this equipment make it suitable for use in professional healthcare environment as well as residential environment (CISPR 11 Class B). This equipment offers adequate protection to radio communication service. In the rare event of interference to the radio communication service, the user might need to take mitigation measures, such as relocating or re-orienting equipment.

WARNING: Use of this equipment adjacent to or stacked with other equipment should be avoided because it could result in improper operation. If such use is necessary, this equipment and the other equipment should be observed to verify that they are operating normally.

WARNING: Use of accessories other than those provided by the manufacturer of this equipment could result in increased electromagnetic emissions or decreased electromagnetic immunity of this equipment and result in improper operation.

WARNING: Portable RF transmitters should be used no closer than 30 cm (12 inches) to any part of the device. Otherwise, degradation of the performance of this equipment could result.

IMPORTANT: Before initial use, please charge the internal lithium ion battery. See "Battery and Charging" for details.

DermLite DL4 is a smartphone-compatible pocket dermatoscope designed to view skin lesions using cross-polarized or non-polarized

light and high magnification and clarity.

A high-quality 10x lens with superb color correction and reduced image distortion produces an image rich in surface detail.

IceCap® Covers

To support your infection control measures, snap one of the included disposable IceCaps (IC) over the installed faceplate (FP). To remove and dispose, simply pull it off.

Hold your DermLite DL4, with the LEDs aimed in the direction of the lesion to be examined, approximately 25mm (1") above the skin. Push the power button (P) to turn on the device or push the two mode buttons (POL & PB), located at the head, simultaneously. Look through the lens and move the device closer or farther away from the skin to focus the image. To toggle between non-polarized mode for immersion fluid dermoscopy and cross-polarized illumination, briefly push any button. Push and hold (POL) for about 1 second to toggle between two brightness levels. For dermoscopy with skin contact, rotate the Focus Dial (FD) to extend the spacer (S) and focus the image. To turn off your DermLite, push the power button (P) for about 1 sec. or push the two mode buttons (POL & PB), located at the head, simultaneously. To save power, the unit automatically turns off after 3 minutes.

Photography

This DermLite may be connected with mobile devices or cameras using DermLite magnetic adapters (sold separately) which attach to the extension ring (ER). Prior to taking images, wipe the faceplate (FP) clean and extend the spacer (S) to the "0" position.

Removing the Faceplate

The faceplate (FP) may be pulled off the Spacer (S) by grabbing it at the fingernail notches.

Battery and Charging

CAUTION: This device uses a special 3.7V 1400 mAh lithium ion battery, which can only be purchased from DermLite or from an authorized DermLite dealer. Do not under any circumstances use another battery other than the one designed for this unit.

After hundreds of uses the battery will deteriorate, which may result in reduced capacity and/or lithium-ion cell expansion. Monitor for signs of a deteriorated battery which may include reduced battery life, unexpected shutdowns, erratic behavior, or sudden power loss. If observed, stop use of the device and do not charge the battery. Replace the battery and dispose of the original in accordance with local regulations.

This device is equipped with a four-level Charge Indicator (CI). When the unit is turned on and fully charged, all four LEDs light up. When less than 75% of battery life remains, three LEDs are illuminated. If more than half the battery is drained, two LEDs are on, while a single LED indicates that less than 25% of battery capacity remains. To charge your device, connect the supplied USB cable to

the Charging Port (PP) and any IEC 62368-1 compliant (5V) USB port. The Charge Indicator (CI) pulses to indicate charging, with the number of pulsing LEDs corresponding with charge level.

After hundreds of charges, the battery's capacity will be reduced to the point where it may be more convenient to replace the battery. To remove the battery (BT), ensure the USB cable is disconnected from the charging port, remove the battery cap (BC) by unscrewing the set screw (SSC) using the wrench supplied with each DL4 replacement battery. Disconnect the small white battery plug (BP) and slide the battery (BT) out. Insert a new battery and reconnect the battery plug. Replace the battery cap (BC) and secure it with the set screw (SSC).

Troubleshooting

Please check www.derm-lite.com for the most current troubleshooting information. If your device requires servicing, visit www.derm-lite.com/service or contact your local DermLite dealer.

Care and Maintenance

CAUTION: No modification of this equipment is allowed.

Your device is designed for trouble-free operation. Repairs shall be made only by qualified service personnel. It is recommended to check for correct operation of the device every six months.

Cleaning

The exterior of your device, except the optical parts, may be wiped clean with isopropyl alcohol (70% vol.) prior to use on a patient. The lens should be treated as high-quality photographic equipment and should be cleaned with standard lens cleaning equipment and protected from harmful chemicals. Do not use abrasive material on any part of the equipment or immerse the device in liquid. Do not autoclave.

Warranty: 5 years for parts and labor. The battery is warranted for 1 year.

Disposal

This device contains electronics and a lithium-ion battery that must be separated for disposal and may not be disposed of with general household waste. Please observe local disposal regulations.

This set includes:

DermLite (24 LEDs, 30 mm lens system with 10x magnification, cross-polarized and non-polarized illumination, retractable spacer, removable faceplate with 10 mm reticle), silicone sleeve, belt case, charging cable, 5 IceCaps.

Technical Description

Visit www.derm-lite.com/technical or contact your local DermLite dealer.

Instrukcije

Namjeravana upotreba

Ovaj uređaj je namijenjen za medicinske svrhe za osvjetljavanje tjelesnih površina. Koristi se za neinvazivni vizuelni pregled netaknute kože i pomaže kliničarima u procjeni i razlikovanju kožnih abnormalnosti poboljšavajući vizualizaciju površinskih i podzemnih struktura.

Ovaj uređaj na baterije je namijenjen isključivo za vanjsku upotrebu od strane ili prema nalogu medicinskog stručnjaka. Provjerite ispravan rad uređaja prije svake upotrebe. Ne koristite ako uređaj ili njegovi dijelovi pokazuju vidljiva oštećenja. UPOZORENJE: Ne gledajte direktno u LED svjetlo. Pacijenti moraju zatvoriti oči tokom pregleda.

U slučaju ozbiljnog incidenta prilikom korištenja ovog uređaja, odmah obavijestite DermLite i, ako to zahtijevaju lokalni propisi, nadležno državno zdravstveno tijelo. UPOZORENJE: Nemojte koristiti uređaj u područjima s rizikom od požara ili eksplozije (npr. okruženje bogato kiseonikom).

UPOZORENJE: Ovaj proizvod može vas izložiti hemikalijama kao što su metilen hlorid i heksavalentni hrom, za koje je poznato u državi Kaliforniji da uzrokuju rak ili toksičnost za reprodukciju. Više informacija na www.P65Warnings.ca.gov.

Elektromagnetska kompatibilnost
Ovaj uređaj udovoljava zahtjevima za EMC emisije i imunitet standarda IEC 60601-1-2: 2014. Emisijske karakteristike ove opreme čine je pogodnom za upotrebu u profesionalnom zdravstvenom okruženju i u stambenom okruženju (CISPR 11 Klasa B). Ova oprema nudi odgovarajuću zaštitu radio-komunikacijskim uslugama. U rijetkom slučaju ometanja radiokomunikacijske usluge, korisniku će možda trebati poduzeti mjere ublažavanja, poput premještanja ili preusmjerenja opreme. UPOZORENJE: Treba izbjegavati upotrebu ove opreme koja je u blizini ili složenu s drugom opremom, jer to može rezultirati nepravilnim radom. Ako je takva upotreba potrebna, tu opremu i drugu opremu treba promatrati kako bi se provjerilo da li normalno rade.

UPOZORENJE: Uputreba dodatne opreme osim one koju je dao proizvođač ove opreme može rezultirati povećanom elektromagnetskom emisijom ili smanjenjem elektromagnetske otpornosti ove opreme i rezultirati nepravilnim radom.

UPOZORENJE: Prijenosni RF odašiljači ne smiju se koristiti na udaljenosti većoj od 30 cm od bilo kojeg dijela uređaja. U suprotnom, može doći do degradacije performansi ove opreme.

VAŽNO: Prije prve upotrebe, napunite internu litij-jonsku bateriju. Za više informacija pogledajte „Baterija i punjenje“.

DermLite DL4 je džepni dermatoskop kompatibilan sa pametnim telefonima, dizajniran za pregled oštećenja kože koristeći prekomerno polarizovano ili nepolarizovano

svjetlo sa velikim povećanjem i jasnoćom. Visokokvalitetni 10x objektiv sa izvrsnom korekcijom boja i smanjenim izobličenjem slike stvara sliku visoke rezolucije.

IceCap® navlake: Radi podrške kontroli infekcija, postavite jednu od priloženih jednokratnih navlaka IceCap (IC) preko postavljene kontaktne ploče. Za uklanjanje i odlaganje jednostavno je povucite.

Držite DermLite DL4, tako da LED-ovi usmereni u pravcu lezije koji se pregledavaju, otprilike 25 mm (1 ") iznad kože. Pritisnite tipku za napajanje (P) da biste uključili uređaj ili istovremeno pritisnite dva načina rada (POL i PB), smještena na čelu. Pogledajte kroz objektiv i pomaknite uređaj bliže ili dalje od kože da biste fokusirali sliku. Da biste prešli između nepolarizovanog načina za dermoskopiju za uranjanje u tekućinu i unakrsno polarizovano osvjetljenje, kratko pritisnite bilo koji gumb. Pritisnite i zadržite (POL) oko 1 sekundu za prelazak između dva nivoa svjetline. Za dermoskopiju s kontaktom sa kožom, zakrenite dugme za fokusiranje (FD) da biste produžili razmak (S) i fokusirali sliku. Da biste isključili svoj DermLite, pritisnite tipku za uključivanje (P) približno 1 sek. ili istovremeno pritisnite dva načina rada (POL i PB), smještena na čelu. Za uštedu energije, jedinica se automatski isključuje nakon 3 minute.

Fotografija

Ovaj dermatoskop može biti povezan sa mobilnim uređajima ili kamerama pomoću DermLite magnetnih adaptera (prodaju se zasebno) koji se pričvršćuju na području sočiva (ER). Pre snimanja slika obrišite prednju ploču (FP) i proširite razmak (S) u položaj "0".

Uklanjanje prednje ploče

Prednja ploča (FP) može se skinuti sa odstoynika (S) hvatanjem je zarezima na noktima.

Baterija i punjenje

UPOZORENJE: Ovaj uređaj koristi specijalnu litijum-jonsku bateriju od 3.7V 1400 mAh koja se može nabaviti samo od DermLite ili ovlaštenih prodavača. Ne koristite drugu bateriju osim one koja je dizajnirana za ovaj uređaj.

Nakon višestruke upotrebe, baterija će se s vremenom istrošiti, što može dovesti do smanjenja kapaciteta i/ili oticanja ćelija. Pratite znakove istrošenosti poput kraćeg trajanja baterije, neočekivanih gašenja, neobičnog ponašanja ili naglog gubitka napajanja. Ako primijetite ove simptome, prestanite koristiti uređaj i nemojte puniti bateriju. Zamijenite bateriju i pravilno je odložite prema lokalnim propisima. Uređaj ima indikator sa četiri nivoa (CI).

Kada je potpuno napunjen, svetle sve 4 LED. Ispod 75% – 3, ispod 50% – 2, ispod 25% – 1. Za punjenje, spojite USB kabl sa

PP portom i 5V portom. CI trepće u skladu sa nivoom napunjenosti.

Sled stotici zarezivanja kapacitetet na baterijata će namalee do točkata, v koja može da e po-udobno da smenite baterijata. Za da izvadite baterijata (BT), уверете се, че USB кабелът е изключен от порта за зареждане, свалете капачката на батеријата (BC), като развиете фиксирация винт (SSC), като използвате гаечния ключ, доставен с всяка резервна батерия DL4. Изключете малкия бял щепсел на батеријата (BP) и плъзнете батеријата (BT) навън. Поставете нова батерия и включете отново щепсела на батеријата. Сменете капачката на батеријата (BC) и я закрепете с фиксирация винт (SSC).

Rješavanje problema

Za najnovije informacije o rješavanju problema posjetite www.dermlite.com. Ako vaš uređaj zahtijeva servis, posjetite www.dermlite.com/service ili kontaktirajte lokalnog DermLite distributera.

Održavanje i njega

UPOZORENJE: Nije dozvoljena nikakva modifikacija ovog uređaja.

Vaš uređaj je dizajniran za besprijekoran rad. Popravke smiju obavljati samo kvalificirani serviseri. Preporučuje se provjera ispravnog rada uređaja svakih šest mjeseci.

Čišćenje

Vanjski dio uređaja, osim optičkih dijelova, može se obrisati izopropilnim alkoholom (70%) prije upotrebe na pacijentu. Sočivo treba tretirati kao visokokvalitetnu fotografsku opremu – čistiti standardnim sredstvima za čišćenje sočiva i zaštititi od štetnih hemikalija. Ne koristite abrazivne materijale na bilo kojem dijelu uređaja i ne uranjajte ga u tečnost. Nemojte sterilizirati u autoklavu.

Garancija: 5 godina za dijelove i rad. Garancija za bateriju je 1 godina.

Odlaganje: Ovaj uređaj sadrži elektroniku i litijum-jonsku bateriju koje treba zbrinuti odvojeno i ne smiju se bacati s komunalnim otpadom. Molimo pošaljite lokalne propise o odlaganju.

Ovaj set uključuje:

DermLite (24 LED, sistem leća 30 mm sa uvećanjem od 10x, unakrsnim polariziranim i nepolariziranim osvjetljenjem, uvlačljivi uložak, uklonjiva prednja ploča s 10 mm kutijom), silikonski rukav, torba s remenom, kabl za punjenje, 5 IceCaps.

Tehnički opis: Posjetite www.dermlite.com/technical ili kontaktirajte lokalnog DermLite distributera.

Instrukce

Zamýšlené použití

Toto zařízení je určeno pro lékařské účely k osvětlení povrchů těla. Používá se pro neinvazivní vizuální vyšetření neporušené kůže a pomáhá lékařům při hodnocení a rozlišení kožních abnormalit zlepšením vizualizace povrchových a podpovrchových struktur.

Tento výrobek na baterie je určen pouze k vnějšímu použití lékařem nebo na jeho pokyn.

Před každým použitím zkontrolujte správnou funkci zařízení. Nepoužívejte, pokud zařízení nebo jeho části vykazují viditelné poškození.

UPOZORNĚNÍ: Nedívejte se přímo do LED světla. Pacienti musí během vyšetření zavřít oči.

V případě vážného incidentu při použití tohoto zařízení okamžitě informujte DermLite a v případě potřeby dle místních předpisů i národní zdravotní úřad.

UPOZORNĚNÍ: Nepoužívejte zařízení v oblastech s rizikem požáru nebo výbuchu (např. prostředí s vysokým obsahem kyslíku).

VAROVÁNÍ: Tento výrobek vás může vystavit chemikáliím včetně dichlormethanu a šestimocného chrómu, které jsou ve státě Kalifornie známy jako karcinogenní nebo toxické pro reprodukci. Další informace naleznete na www.P65Warnings.ca.gov.

Elektromagnetická kompatibilita
Toto zařízení splňuje požadavky na úroveň EMC emisí a odolnosti podle normy IEC 60601-1-2: 2014. Díky emisním charakteristikám je toto zařízení vhodné pro použití v profesionálním zdravotnickém prostředí i v rezidenčním prostředí (CISPR 11 třída B). Toto zařízení poskytuje odpovídající ochranu radiokomunikační službě. Ve vzácných případech rušení radiokomunikační služby může být nutné, aby uživatel přijal opatření ke zmírnění, například přemístění nebo přesměrování zařízení.

VAROVÁNÍ: Vyhnete se použití tohoto zařízení v sousedství nebo naložení s jiným zařízením, protože by to mohlo mít za následek nesprávný provoz. Pokud je takové použití nezbytné, mělo by se toto zařízení a ostatní zařízení sledovat, aby se ověřilo, že fungují normálně.

VAROVÁNÍ: Použití jiného příslušenství, než jaké poskytuje výrobce tohoto zařízení, může vést ke zvýšeným elektromagnetickým emisím nebo ke snížení elektromagnetické imunity tohoto zařízení a ke špatnému fungování.

VAROVÁNÍ: Přenosné RF vysíláče by se neměly používat blíže než 30 cm (12 palců) k žádné části zařízení. Jinak by mohlo dojít ke snížení výkonu tohoto zařízení.

DŮLEŽITÉ: Před prvním použitím nabijte interní lithium-iontovou baterii. Podrobnosti naleznete v části „Baterie a nabíjení“.

DermLite DL4 je kapesní dermatoskop kompatibilní s chytrými telefony navržený

pro prohlížení kožních lézí pomocí křížově polarizovaného nebo nepolarizovaného světla s velkým zvětšením a jasností. Vysoce kvalitní 10x objektiv s vynikající korekcí barev a sníženým zkreslením obrazu vytváří obraz s vysokým rozlišením.

Kryty IceCap®: Pro podporu protiepidemických opatření nasadte jeden z přiložených jednorázových krytů IceCap (IC) na nasazenou kontaktní destičku. Pro odstranění a likvidaci jej jednoduše stáhněte.

Držte DermLite DL4 tak, aby LED diody směřovaly ve směru vyšetřované léze, přibližně 25 mm (1 ") nad pokožku. Stisknutím tlačítka napájení (P) zapnete zařízení nebo současně stisknete dvě tlačítka režimu (POL a PB) umístěná na hlavě. Prohlédněte si objektiv a posuňte zařízení blíže nebo dále od pokožky, abyste zaostřili na obraz. Chcete-li přepnout mezi nepolárním režimem pro dermoskopii ponorné tekutiny a křížově polarizovaným osvětlením, krátce stisknete libovolné tlačítko. Stisknutím a přidržením (POL) po dobu asi 1 sekundy přepínáte mezi dvěma úrovněmi jasu. U dermoskopie s kontaktem s kůží otočte zaostřovacím kolečkem (FD), abyste prodloužili rozpěrku (S) a zaostřili obraz. Chcete-li vypnout DermLite, stisknete vypínač (P) po dobu asi 1 sekundy, nebo současně stisknete dvě tlačítka režimu (POL a PB) umístěná na hlavě. Pro úsporu energie se jednotka po 3 minutách automaticky vypne.

Fotografie

Tento dermatoskop může být spojen s mobilními zařízeními nebo fotoaparáty pomocí magnetických adaptérů DermLite (prodává se samostatně), které se připevňují k oblasti čočky (ER). Před fotografováním otevřete čelní desku (FP) a očistěte rozpěrku (S) do polohy „0“.

Demontáž čelní desky

Čelní deska (FP) může být stažena z rozpěrky (S) tak, že ji uchopíte za zářezy nehtu.

Baterie a nabíjení

UPOZORNĚNÍ: Toto zařízení používá speciální lithium-iontovou baterii 3,7V 670mAh, kterou lze zakoupit pouze u společnosti DermLite nebo autorizovaného prodejce. Nepoužívejte žádnou jinou baterii.

Po mnoha použitích se baterie může zhoršit, což může vést ke snížení kapacity a/nebo bobtnání článků. Sledujte známky zhoršení, jako je zkrácená výdrž, nečekané vypnutí, nestabilní chování nebo náhlá ztráta energie. V takovém případě přestaňte zařízení používat a baterii nenabíjejte. Baterii vyměňte a zlikvidujte ji v souladu s místními předpisy.

Zařízení má čtyřúrovňový indikátor (CI). Při plném nabití svítí 4 LED. Při <75% – 3,

<50% – 2, <25% – 1. K nabíjení připojte USB kabel k portu PP a 5V portu. CI bliká podle úrovně nabití.

Nakon stotina punjenja, kapacitet baterije će se smanjiti do tačke u kojoj će možda biti zgodnije zamijeniti bateriju. Da biste uklonili bateriju (BT), uvjerite se da je USB kabel isključen iz priključka za punjenje, uklonite poklopac baterije (BC) tako što ćete odvrnuti vijak za podešavanje (SSC) pomoću ključa koji se isporučuje sa svakom DL4 zamjenskom baterijom. Odspojite mali bijeli utikač baterije (BP) i izvučite bateriju (BT). Umetnite novu bateriju i ponovo spojite utikač baterije. Vratite poklopac baterije (BC) i pričvrstite ga zavrtanjem (SSC).

Řešení problémů

Navštivte www.dermlite.com, kde najdete aktuální informace o řešení problémů. Pokud zařízení vyžaduje servis, navštivte www.dermlite.com/service nebo kontaktujte místního prodejce DermLite.

Údržba a péče

UPOZORNĚNÍ: Úpravy tohoto zařízení nejsou povoleny.

Vaše zařízení je navrženo pro bezproblémový provoz. Opravy smí provádět pouze kvalifikovaný servisní personál. Doporučuje se kontrola správné funkce zařízení každých šest měsíců.

Čištění

Vnější část zařízení, s výjimkou optických částí, lze před použitím na pacientovi otřít izopropylalkoholem (70 % obj.). Čočka by měla být ošetřována jako kvalitní fotografické vybavení – čistit standardními prostředky na čočky a chránit před škodlivými chemikáliemi. Nepoužívejte abrazivní materiály a neponořujte zařízení do tekutiny. Nesterilizujte v autoklávu.

Záruka: 5 let na díly a práci. Na baterii se vztahuje záruka 1 rok.

Likvidace: Toto zařízení obsahuje elektroniku a lithiovou baterii, které je nutné likvidovat odděleně a nesmí se vyhazovat do běžného komunálního odpadu. Dodržujte prosím místní předpisy pro likvidaci.

Tato sada zahrnuje:

DermLite (24 LED, systém čoček 30 mm s 10násobným zvětšením, křížově polarizovaným a nepolárním osvětlením, zasouvací rozpěrka, odnímatelná čelní deska se síťovinou 10 mm), silikonové pouzdro, taška na opasek, nabíjecí kabel, 5 IceCaps.

Technický popis: Navštivte www.dermlite.com/technical nebo kontaktujte místního prodejce DermLite.

Instruktioner

Anvendelsesformål

Denne enhed er beregnet til medicinske formål til at belyse kropsoverflader. Det bruges til ikke-invasiv visuel undersøgelse af intakt hud.

Dette batteridrevne produkt er kun til udvendig brug af eller efter anvisning fra en sundhedsfaglig person.

Kontroller, at enheden fungerer korrekt før hver brug. Brug ikke enheden, hvis den eller dens dele viser synlige skader.

ADVARSEL: Kig ikke direkte ind i LED-lyset. Patienter skal lukke øjnene under undersøgelsen.

Ved en alvorlig hændelse i forbindelse med brug af denne enhed, underret straks DermLite og, hvis det kræves af lokale regler, din nationale sundhedsmyndighed.

ADVARSEL: Brug ikke enheden i områder med brand- eller eksplosionsfare.

ADVARSEL: Dette produkt kan udsætte dig for kemikalier, herunder methylenchlorid og hexavalent krom, som staten Californien kender til at forårsage kræft eller reproduktionstoksicitet. For mere information, gå til www.P65Warnings.ca.gov.

Elektromagnetisk kompatibilitet

Dette udstyr opfylder kravene til EMC-emissioner og immunitetsniveauer i standarden IEC 60601-1-2:2014. Udstyrets emissionssegenskaber gør det egnet til brug i både professionelle sundhedsmiljøer og i boliger (CISPR 11 Klasse B). Dette udstyr giver tilstrækkelig beskyttelse mod radiokommunikationstjenester. I sjældne tilfælde af forstyrrelser af radiokommunikationstjenester kan det være nødvendigt for brugeren at iværksætte afhjælpende foranstaltninger, såsom at flytte eller ændre retningen på udstyret.

ADVARSEL: Brug af dette udstyr tæt på eller stablet sammen med andet udstyr bør undgås, da det kan medføre forkert funktion. Hvis sådan brug er nødvendig, bør både dette udstyr og det andet udstyr overvåges for at sikre, at de fungerer normalt.

ADVARSEL: Brug af tilbehør, der ikke leveres af udstyrets producent, kan medføre øgede elektromagnetiske emissioner eller nedsat elektromagnetisk immunitet og dermed føre til forkert funktion.

ADVARSEL: Bærbare RF-sendere bør ikke anvendes nærmere end 30 cm (12 tommer) på nogen del af enheden. Ellers kan udstyrets ydeevne blive forringet.

Vigtigt: Før første ibrugtagning skal det indvendige litium-ionbatteri oplades. Se "batteri og opladning" for yderligere oplysninger.

DermLite DL4 er et smartphone-kompatibelt lomme dermatoskop designet til at se hudlæsioner ved hjælp af tværpolariseret eller ikke-polariseret lys med høj forstørrelse og klarhed. Et 10x objektiv i høj kvalitet med fremragende farvekorrektion og reduceret billedforvrængning giver et

billede i høj opløsning.

Iskappe®

For at forebygge infektioner kan en af de medfølgende engangsiskapper (IC) lægges over den installerede frontplade (FP).

Hold din DermLite DL4, med LED'erne rettet i retning af den læsion, der skal undersøges, cirka 25 mm (1 ") over huden. Tryk på afbryderknappen (P) for at tænde for enheden, eller tryk samtidigt på de to tilstandsknapper (POL og PB), der er placeret ved hovedet. Se gennem linsen, og flyt enheden nærmere eller længere væk fra huden for at fokusere billedet. Tryk kort på en vilkårlig knap for at skifte mellem ikke-polariseret tilstand for nedsænkingsvæskermoskopi og tværpolariseret belysning. Tryk og hold (POL) nede i ca. 1 sekund for at skifte mellem to lysstyrkeniveauer. Ved dermoskopi med hudkontakt skal du dreje fokussskiven (FD) for at forlænge afstandsstykket (S) og fokusere billedet. For at slukke for din DermLite skal du trykke på tænd / sluk-knappen (P) i cirka 1 sek. eller tryk på de to mode-knapper (POL og PB), der er placeret ved hovedet, samtidigt. For at spare strøm slukker enheden automatisk efter 3 minutter.

Fotografi

Dette dermatoskop kan være forbundet med mobile enheder eller kameraer ved hjælp af DermLite magnetiske adaptore (sælges separat), som fastgøres ved linsearealet (ER). Før du tager billeder, skal du tørre frontpladen (FP) ren og udvide afstandsstykket (S) til positionen "0".

Fjernelse af frontpladen

Forpladen (FP) kan trækkes af afstanden (S) ved at gribe den i fingerneglhakken.

Batteri og opladning

FORSIGTIG: Denne enhed bruger et specielt 3,7V 670mAh lithium-ion-batteri, som kun kan købes hos DermLite eller hos en autoriseret DermLite-forhandler. Brug under ingen omstændigheder et andet batteri end det, der er designet til denne enhed.

Efter hundredvis af brug vil batteriet forringes, hvilket kan resultere i reduceret kapacitet og/eller lithium-ion celleudvidelse. Overvåg for tegn på et forringet batteri, som kan omfatte reduceret batterilevetid, uventede nedlukninger, uregelmæssig adfærd eller pludseligt strømtab. Hvis det observeres, skal du stoppe brugen af enheden og ikke oplade batteriet. Udskift batteriet og bortskaft originalen i overensstemmelse med lokale regler.

Denne enhed er udstyret med en fire-niveau ladeindikator (CI). Når enheden er tændt og fuldt opladet, lyser alle fire LED'er. Når mindre end 75 % af batteriets levetid er tilbage, lyser tre LED'er. Hvis mere end halvdelen af batteriet er afladet, er to lysdioder tændt, mens en enkelt lys-

diode indikerer, at der er mindre end 25 % tilbage af batterikapaciteten. For at oplade din enhed skal du tilslutte det medfølgende USB-kabel til opladningsporten (PP) og enhver IEC 60950-1-kompatibel (5V) USB-port. Opladningsindikatoren (CI) pulserer for at angive opladning med antallet af pulserende LED'er, der svarer til ladeniveauet. Po stovkách nabití se kapacita baterie sníží do té míry, že může být vhodnější baterii vyměnit. Chcete-li vyjmout baterii (BT), ujistěte se, že je kabel USB odpojen od nabíjecího portu, sejměte víčko baterie (BC) odšroubováním stavěcího šroubu (SSC) pomocí klíče dodaného s každou náhradní baterií DL4. Odpojte malou bílou zástrčku baterie (BP) a vusňte baterii (BT). Vložte novou baterii a znovu připojte zástrčku baterie. Nasadte kryt baterie (BC) a zajistěte jej stavěcím šroubem (SSC).

Fejlfinding

Se www.derm-lite.com for de mest aktuelle oplysninger om fejlfinding. Hvis enheden har brug for service, besøg www.derm-lite.com/service eller kontakt din lokale DermLite forhandler.

Pleje og vedligeholdelse

ADVARSEL: Ingen ændringer af dette udstyr er tilladt. Din enhed er designet til problemfri drift. Reparationer må kun udføres af kvalificeret servicepersonale.

Før det bruges på en patient, kan det ydre af din enhed (undtagen de optiske dele) aftørres med isopropylalkohol (70% vol.). Objektivet skal behandles som fotografisk udstyr i høj kvalitet og skal rengøres med standard linserengøringsudstyr og beskyttes mod skadelige kemikalier. Brug ikke slibende rengøringsmidler eller nedsænk enheden i væske. Autoklaver ikke.

Garanti: 5 år for dele og arbejde. Batteriet garanteres i 1 år.

Bortskaffelse

Denne enhed indeholder elektronik og et litium-ionbatteri, som skal adskilles inden bortskaffelsen. Ingen af delene må bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. De lokale retningslinjer for bortskaffelse skal overholdes.

Dette sæt inkluderer:

DermLite (24 lysdioder, 30 mm linsesystem med 10x forstørrelse, tværpolariseret og ikke-polariseret belysning, udtrækkelig afstand, aftagelig frontplade med 10 mm netværk), silikonehylster, bæltepose, ladekabel, 5 IceCaps.

Teknisk beskrivelse

Besøg www.derm-lite.com/technical/ eller kontakt din lokale DermLite forhandler.

Anleitung

Verwendungszweck

Dieses Gerät ist für medizinische Zwecke zur Beleuchtung von Körperoberflächen vorgesehen. Es wird für die nicht-invasive visuelle Untersuchung intakter Haut verwendet und unterstützt Kliniker bei der Beurteilung und Differenzierung von Hautanomalien durch verbesserte Visualisierung von Oberflächen- und Unterstrukturen.

Dieses batteriebetriebene Produkt ist nur zur äußeren Anwendung durch oder auf Anweisung eines Arztes bestimmt.

Überprüfen Sie vor jeder Verwendung die ordnungsgemäße Funktion des Geräts. Verwenden Sie es nicht, wenn das Gerät oder seine Komponenten sichtbare Schäden aufweisen.

ACHTUNG: Nicht direkt in das LED-Licht schauen. Patienten müssen während der Untersuchung die Augen schließen.

Im Falle eines schwerwiegenden Vorfalls mit diesem Gerät benachrichtigen Sie bitte umgehend DermLite und, falls dies von den örtlichen Vorschriften verlangt wird, Ihre nationale Gesundheitsbehörde.

ACHTUNG: Verwenden Sie das Gerät nicht in Bereichen mit Brand- oder Explosionsgefahr (z. B. sauerstoffreiche Umgebung).

WARNUNG: Dieses Produkt kann Sie Chemikalien wie Methylchlorid und Chrom(VI) aussetzen, die im US-Bundesstaat Kalifornien als krebserregend oder reproduktionstoxisch bekannt sind. Weitere Informationen unter www.P65Warnings.ca.gov.

Elektromagnetische Verträglichkeit
Dieses Gerät erfüllt die Anforderungen an die EMV-Emissionen und die Störfestigkeit der Norm IEC 60601-1-2: 2014. Aufgrund der Emissionseigenschaften dieses Geräts eignet es sich sowohl für den Einsatz im professionellen Gesundheitswesen als auch im Wohnbereich (CISPR 11 Klasse B). Dieses Gerät bietet einen angemessenen Schutz für Funkkommunikationsdienste. In dem seltenen Fall einer Störung des Funkkommunikationsdienstes muss der Benutzer möglicherweise Maßnahmen zur Schadensbegrenzung ergreifen, z. B. das Verschieben oder Neuausrichten von Geräten. **WARNUNG:** Die Verwendung dieses Geräts neben oder gestapelt mit anderen Geräten sollte vermieden werden, da dies zu Fehlfunktionen führen kann. Wenn eine solche Verwendung erforderlich ist, sollten dieses Gerät und die anderen Geräte beobachtet werden, um sicherzustellen, dass sie normal funktionieren. **WARNUNG:** Die Verwendung von anderem Zubehör als dem vom Hersteller dieses Geräts bereitgestellten kann zu erhöhten elektromagnetischen Emissionen oder einer verminderten elektromagnetischen Störfestigkeit dieses Geräts führen und zu einem fehlerhaften Betrieb führen. **WARNUNG:** Tragbare HF-Sender sollten nicht näher als 30 cm (12 Zoll) an einem Teil des Geräts verwendet werden. Andernfalls kann es zu einer Verschlechterung der Leistung dieses Geräts kommen.

WICHTIG: Laden Sie vor der ersten Verwendung den internen Lithium-Ionen-Akku auf. Weitere Informationen finden Sie unter

„Akku und Laden“.

DermLite DL4 ist ein Smartphone-kompatibles Taschendermatoskop, mit dem Hautläsionen mit kreuzpolarisiertem oder nicht polarisiertem Licht mit hoher Vergrößerung und Klarheit betrachtet werden können. Ein hochwertiges 10x-Objektiv mit hervorragender Farbkorrektur und reduzierter Bildverzerrung erzeugt ein hochauflösendes Bild.

IceCap®-Abdeckungen: Zur Unterstützung Ihrer Maßnahmen zur Infektionskontrolle setzen Sie eine der beiliegenden Einweg-Ice-Caps (IC) auf die montierte Kontaktscheibe. Zum Entfernen und Entsorgen einfach abziehen.

Halten Sie Ihren DermLite DL4 mit den LEDs in Richtung der zu untersuchenden Läsion etwa 25 mm über der Haut. Drücken Sie den Netzschalter (P), um das Gerät einzuschalten, oder drücken Sie gleichzeitig die beiden Modustasten (POL und PB) am Kopf. Schauen Sie durch das Objektiv und bewegen Sie das Gerät näher oder weiter von der Haut weg, um das Bild zu fokussieren. Drücken Sie kurz eine beliebige Taste, um zwischen dem nicht polarisierten Modus für die Dermoskopie mit Immersionsflüssigkeit und der kreuzpolarisierten Beleuchtung umzuschalten. Halten Sie die Taste (POL) etwa 1 Sekunde lang gedrückt, um zwischen zwei Helligkeitsstufen umzuschalten. Drehen Sie bei Dermoskopie mit Hautkontakt das Fokusrad (FD), um den Abstandshalter (S) zu verlängern und das Bild zu fokussieren. Drücken Sie zum Ausschalten des DermLite den Netzschalter (P) ca. 1 Sek. Lang. oder drücken Sie gleichzeitig die beiden Modustasten (POL und PB) am Kopf. Um Strom zu sparen, schaltet sich das Gerät nach 3 Minuten automatisch aus.

Fotografie

Dieses Dermatoskop kann mit mobilen Geräten oder Kameras über DermLite-Magnetadapter (separat erhältlich) verbunden werden, die am Linsenbereich (ER) angebracht werden. Wischen Sie vor dem Aufnehmen von Bildern die Frontplatte (FP) sauber und ziehen Sie den Abstandshalter (S) in die Position „0“.

Entfernen der Frontplatte

Die Frontplatte (FP) kann vom Abstandshalter (S) abgezogen werden, indem Sie sie an den Fingernagelkerben greifen.

Akku und Laden

ACHTUNG: Dieses Gerät verwendet einen speziellen 3,7V 670mAh Lithium-Ionen-Akku, der nur bei DermLite oder einem autorisierten Händler erhältlich ist. Verwenden Sie ausschließlich den vorgesehenen Akku.

Nach vielen Einsätzen kann sich der Akku verschlechtern, was zu verringerter Kapazität und/oder Zellaufblähung führen kann. Achten Sie auf Symptome wie kürzere Laufzeit, unerwartetes Abschalten, unregelmäßiges Verhalten oder plötzlichen Stromausfall. In solchen Fällen Gerät nicht weiterverwenden

und Akku nicht laden. Akku ersetzen und gemäß den lokalen Vorschriften entsorgen. Vierstufige Ladeanzeige (CI). Bei voller Ladung leuchten 4 LEDs. Unter 75% – 3, unter 50% – 2, unter 25% – 1. Zum Laden: USB an Port PP und 5V-Anschluss. CI blinkt entsprechend.

Efter hundredvis af opladninger vil batteriets kapacitet blive reduceret til det punkt, hvor det kan være mere bekvemt at udskifte batteriet. For at fjerne batteriet (BT), sørg for, at USB-kablet er frakoblet opladningsporten, fjern batteridækslet (BC) ved at skrue sætskruen (SSC) af ved hjælp af skruenøglen, der følger med hvert DL4-erstærtningsbatteri. Frakobl det lille hvide batteristik (BP), og skub batteriet (BT) ud. Indsæt et nyt batteri og sæt batteristicket i igen. Sæt batteridækslet (BC) på igen og fastgør det med sætskruen (SSC).

Fehlerbehebung

Bitte besuchen Sie www.derm-lite.com für die aktuellsten Informationen zur Fehlerbehebung. Wenn Ihr Gerät gewartet werden muss, besuchen Sie www.derm-lite.com/service oder wenden Sie sich an Ihren lokalen DermLite-Händler.

Pflege und Wartung

ACHTUNG: Eine Modifikation dieses Geräts ist nicht erlaubt.

Ihr Gerät ist für störungsfreien Betrieb konzipiert. Reparaturen dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden. Es wird empfohlen, die ordnungsgemäße Funktion des Geräts alle sechs Monate zu überprüfen.

Reinigung

Die Außenseite des Geräts, mit Ausnahme der optischen Teile, kann vor der Anwendung am Patienten mit Isopropylalkohol (70 Vol.-%) abgewischt werden. Die Linse sollte wie hochwertiges fotografisches Equipment behandelt, mit Standard-Linsenreinigern gereinigt und vor schädlichen Chemikalien geschützt werden. Verwenden Sie keine scheuernden Materialien und tauchen Sie das Gerät nicht in Flüssigkeiten. Nicht autoklavierbar.

Garantie: 5 Jahre auf Teile und Arbeit. Die Batterie hat 1 Jahr Garantie.

Entsorgung: Dieses Gerät enthält Elektronik und einen Lithium-Ionen-Akku, die getrennt entsorgt werden müssen und nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden dürfen. Bitte beachten Sie die örtlichen Entsorgungsvorschriften.

Dieses Set enthält:

DermLite (24 LEDs, 30-mm-Linsensystem mit 10-facher Vergrößerung, kreuzpolarisierte und nicht polarisierte Beleuchtung, versenkbarer Abstandshalter, abnehmbare Frontplatte mit 10-mm-Fadenkreuz), Silikonhülle, Gürteltasche, Ladekabel, 5 IceCaps.

Technische Beschreibung: Besuchen Sie www.derm-lite.com/technical oder wenden Sie sich an Ihren lokalen DermLite-Händler.

Juhised

Eesmärgipärane kasutus

See seade on mõeldud meditsiinilistel eesmärkidel kehapiindade valgustamiseks. Seda kasutatakse terve naha mitteinvasiivseks visuaalseks uurimiseks ning see aitab kliinikutel hinnata ja eristada nahakahjustusi, parandades pinnaliste ja süvakihide nähtavust.

See patareitoitel toode on mõeldud ainult väliseks kasutamiseks meditsiinitöötaja poolt või tema juhendamisel.

Kontrollige seadme töökorras olekut enne igat kasutamist. Ärge kasutage, kui seadmel või selle osadel on nähtavaid kahjustusi.

ETTEVAATUST: Ärge vaadake otse LED-valgusesse. Patsientidel tuleb uuringu ajal silmad sulgeda.

Tõlise vahejuhtumi korral selle seadme kasutamisel teavitage viivitamata DermLite'i ja vajadusel vastavalt kohalikele eeskirjadele oma riiklikku tervishoiuametit.

ETTEVAATUST: Ärge kasutage seadet tule- või plahvatusohuga aladel (nt hapnikurikas keskkond).

HOIATUS: See toode võib teid paljastada kemikaalidele nagu metüleenkloriid ja kuuevalentne kroom, mis California osariigis on teadaolevalt kantserogeensed või kahjustavad paljunemisvõimet. Lisateave: www.P65Warnings.ca.gov.

Elektromagnetiline ühilduvus

See seade vastab standardi IEC 60601-1-2: 2014 EMC emissiooni ja häirekindluse taseme nõuetele. Selle seadme heiteomadused muudavad selle kasutamiseks nii professionaalses tervishoiukeskkonnas kui ka elamukeskkonnas (CISPR 11 klass B). See seade pakub raadiosideteenusele piisavat kaitset. Raadiosideteenuse häirete harvadel juhtudel võib kasutaja vajada leevendusmeetmeid, näiteks seadme ümberpaigutamist või ümberorienteerimist.

HOIATUS: Selle seadme kasutamist teiste seadmete läheduses või nendega koos virnastamisel tuleks vältida, kuna see võib põhjustada vale kasutamist. Kui selline kasutamine on vajalik, tuleks seda varustust ja muid seadmeid jälgida, et kontrollida, kas need töötavad normaalselt.

HOIATUS: Lisaseadmete, välja arvatud selle seadme tootja poolt pakutavate tarvikute kasutamine võib põhjustada selle seadme elektromagnetilise kiirguse suurenemist või selle elektromagnetilise häirekindluse vähenemist ja selle vale kasutamist.

HOIATUS: Portatiivseid raadiosaatjaid ei tohiks kasutada seadme mis tahes osale lähemal kui 30 cm (12 tolli). Vastasel korral võib selle seadme jõudlus halveneda.

TÄHTIS: Enne esmakordset kasutamist laadige sisemine liitiumioonaku. Üksikasjuvt jaotisest „Aku ja laadimine“.

DermLite DL4 on nutitelefonidega ühilduv taskudermoskoop, mis on loodud nahakahjustuste vaatamiseks ristpolariseeritud või mittepolariseeritud valguse abil

suure suurenduse ja selgusega. Kvaliteetne 10-kordne objektiiv suurepärase värviparanduse ja vähendatud pildimoontusega annab kõrge eraldusvõimega pildi.

IceCap® katted: Infektsioonikontrolli toetamiseks asetage üks kaasasolevatest ühekordsetest IceCap (IC) katetest paigaldatud kontaktplaadile. Eemaldamiseks ja äraviskamiseks tõmmake see lihtsalt ära.

Hoidke DermLite DL4 LED-ide abil uuritava kahjustuse suunas, umbes 25 mm (1") naha kohal. Seadme sisselülitamiseks vajutage toitenuppu (P) või vajutage korraga kahte režiimi nuppu (POL ja PB). Kujutise teravustamiseks vaadake läbi objektiivi ja liigutage seadet nahast lähemale või kaugemale. Vedeliku sukeldamise vedeliku dermoskoopia ja polariseeritud valguse vahel polariseerimata režiimi vahel liikumiseks vajutage lühidalt ükskõik millist nuppu. Kahe heledustaseme vahel liikumiseks vajutage ja hoidke (POL) umbes 1 sekund. Nahaga kokkupuutuva dermoskoopia korral pöörake vahemaa (S) pikendamiseks ja pildi teravustamiseks teravustamiskettale (FD). DermLite väljalülitamiseks vajutage umbes 1 sekundi jooksul toitenuppu (P). või vajutage korraga kahte režiimi nuppu (POL ja PB), mis asuvad pea ees. Energia säästmiseks lülitub seade 3 minuti pärast automaatselt välja. \$ \$

Fotograafia

Selle dermatoskoobi võib ühendada mobiilseadmete või kaameratega, kasutades DermLite magnetsedaptereid (müügil eraldi), mis kinnituvad läätse piirkonda (ER). Enne piltide tegemist pühkige esikülge (FP) puhtaks ja lükake vahekaugus (S) asendisse "0". \$ \$

Esipaneeli eemaldamine

Esipaneeli (FP) võib vahetada (S) maha tõmmata, haarates seda küünne sälgudest.

Aku ja laadimine

ETTEVAATUST: Seade kasutab spetsiaalset 3,7V 670mAh liitiumioonakut, mida saab osta ainult DermLite'ilt või volitatud edasimüüjalt. Ärge kasutage muid akut.

Pärast sadu kasutuskordi aku kulub, mis võib põhjustada mahtuvuse vähenemise ja/või paisumise. Jälgige halvenemise märke nagu lühem tööaeg, ootamatu väljalülitumine, ebastabiilne käitumine või järsk voolu kadu. Kui neid täheldatakse, lõpetage kasutamine ja ärge akut laadige. Asendage aku ja kõrvaldage see vastavalt kohalikele eeskirjadele.

Laadimisnäidik (CI) nelja tasemega. Täislaetuna – 4 LED. Alla 75% – 3, alla 50% – 2, alla 25% – 1. Ühenda USB PP pessa ja 5V porti. CI vilgub taseme järgi.

Nach Hunderten von Ladevorgängen verringert sich die Kapazität des Akkus so weit, dass es möglicherweise bequemer ist, den Akku auszutauschen. Um den Akku (BT) zu entfernen, stellen Sie sicher, dass das USB-Kabel vom Ladeanschluss getrennt ist, und entfernen Sie den Akkudeckel (BC), indem Sie die Stellschraube (SSC) mit dem mit jedem DL4-Ersatzakku gelieferten Schraubenschlüssel lösen. Ziehen Sie den kleinen weißen Batteriestecker (BP) ab und schieben Sie die Batterie (BT) heraus. Setzen Sie eine neue Batterie ein und schließen Sie den Batteriestecker wieder an. Setzen Sie den Batteriedeckel (BC) wieder auf und befestigen Sie ihn mit der Stellschraube (SSC).

rennt ist, und entfernen Sie den Akkudeckel (BC), indem Sie die Stellschraube (SSC) mit dem mit jedem DL4-Ersatzakku gelieferten Schraubenschlüssel lösen. Ziehen Sie den kleinen weißen Batteriestecker (BP) ab und schieben Sie die Batterie (BT) heraus. Setzen Sie eine neue Batterie ein und schließen Sie den Batteriestecker wieder an. Setzen Sie den Batteriedeckel (BC) wieder auf und befestigen Sie ihn mit der Stellschraube (SSC).

Törkeotsing

Uusima törkeotsingu teabe leiate aadressilt www.derm-lite.com. Kui teie seade vajab hooldust, külastage www.derm-lite.com/service või võtke ühendust kohaliku DermLite edasimüüjaga.

Hooldus ja kasutamine

ETTEVAATUST: Selle seadme muutmine ei ole lubatud.

Teie seade on loodud probleemivabaks kasutamiseks. Remonti tohib teha ainult kvalifitseeritud tehnik. Soovitav on seadme toimimist kontrollida iga kuue kuu tagant.

Puhastamine

Seadme välispinda, välja arvatud optilisi osi, võib enne patsiendil kasutamist puhastada isopropüülalkoholiga (70% mahust). Objektiivi tuleks käsitleda nagu kvaliteetset fotograafiarvarustust – puhastada standardsete vahenditega ja kaitsta kahjustavate kemikaalide eest. Ärge kasutage abrasiivseid materjale ega kastke seadet vedelikku. Ärge steriliseerige autoklaavis.

Garantii: 5 aastat varuosadele ja tööle. Aku garantii on 1 aasta.

Käitlemine: Seade sisaldab elektroonikat ja liitiumioonakut, mis tuleb käidelda eraldi ega tohi sattuda olmeprügisse. Palun järgige kohalikke jäätmekäitluseeskirju.

See komplekt sisaldab:

DermLite (24 LED-i, 30-mm objektiivisüsteem 10-kordse suurendusega, ristpolariseeritud ja polariseerimata valgustusega, ülestõstetav vahetükk, eemaldatav pinnaplaat 10 mm pikkuse retikliga), silikoonhülss, vöökott, laadimiskaabel, 5 IceCaps.

Tehniline kirjeldus: Külastage www.derm-lite.com/technical või võtke ühendust kohaliku DermLite edasimüüjaga.

Instrucciones

Uso previsto

Este dispositivo está destinado a fines médicos para iluminar superficies corporales. Se utiliza para el examen visual no invasivo de la piel intacta y ayuda a los clínicos a evaluar y diferenciar anomalías cutáneas mediante la mejora de la visualización de las estructuras superficiales y subyacentes.

Este producto a batería está destinado solo para uso externo por o bajo indicación de un profesional médico.

Verifique el correcto funcionamiento del dispositivo antes de cada uso. No lo utilice si el dispositivo o sus componentes presentan daños visibles.

PRECAUCIÓN: No mire directamente a la luz LED. Los pacientes deben cerrar los ojos durante los exámenes.

En caso de un incidente grave con el uso de este dispositivo, notifique inmediatamente a DermLite y, si lo requieren las normativas locales, a la autoridad sanitaria nacional.

PRECAUCIÓN: No utilice el dispositivo en áreas con riesgo de incendio o explosión (p. ej., entornos ricos en oxígeno).

ADVERTENCIA: Este producto puede exponerlo a productos químicos como el cloruro de metileno y el cromo hexavalente, que el estado de California reconoce como causantes de cáncer o toxicidad reproductiva. Más información en www.P65Warnings.ca.gov.

Compatibilidad electromagnética

Este dispositivo cumple con los requisitos de nivel de emisiones e inmunidad EMC de la norma IEC 60601-1-2: 2014. Las características de emisión de este equipo lo hacen adecuado para su uso en entornos de atención médica profesional y residencial (CISPR 11 Clase B). Este equipo ofrece protección adecuada para el servicio de comunicación por radio. En el raro caso de interferencia en el servicio de comunicación por radio, el usuario podría necesitar tomar medidas de mitigación, como reubicar o reorientar el equipo. **ADVERTENCIA:** Debe evitarse el uso de este equipo adyacente o apilado con otro equipo, ya que podría provocar un funcionamiento incorrecto. Si dicho uso es necesario, este equipo y el otro equipo deben observarse para verificar que están funcionando normalmente.

ADVERTENCIA: El uso de accesorios distintos a los proporcionados por el fabricante de este equipo podría provocar un aumento de las emisiones electromagnéticas o una disminución de la inmunidad electromagnética de este equipo y un funcionamiento incorrecto.

ADVERTENCIA: Los transmisores de RF portátiles no deben usarse a menos de 30 cm (12 pulgadas) de cualquier parte del dispositivo. De lo contrario, podría producirse una degradación del rendimiento de este equipo.

IMPORTANTE: Antes del primer uso, cargue la batería interna de iones de litio. Consulte la sección "Batería y carga" para más detalles.

DermLite DL4 es un dermatoscopio de bolsillo compatible con teléfonos inteligentes diseñado para ver las lesiones cutáneas con luz de polarización cruzada o no polarizada

con gran aumento y claridad. Una lente 10x de alta calidad con excelente corrección de color y distorsión de imagen reducida produce una imagen de alta resolución.

Cubiertas IceCap®: Para apoyar sus medidas de control de infecciones, coloque una de las IceCaps (IC) desechables incluidas sobre la placa de contacto instalada. Para retirarla y desecharla, simplemente tire de ella.

Sostenga su DermLite DL4, con los LED dirigidos en la dirección de la lesión a examinar, aproximadamente a 25 mm (1") por encima de la piel. Presione el botón de encendido (P) para encender el dispositivo o presione los dos botones de modo (POL y PB), ubicados en la cabeza, simultáneamente. Mire a través de la lente y acerque o aleje el dispositivo de la piel para enfocar la imagen. Para alternar entre el modo no polarizado para la dermatoscopia de líquido de inmersión y la iluminación con polarización cruzada, presione brevemente cualquier botón. Mantenga presionado (POL) durante aproximadamente 1 segundo para alternar entre dos niveles de brillo. Para la dermatoscopia con contacto con la piel, gire el Dial de enfoque (FD) para extender el espaciador (S) y enfocar la imagen. Para apagar su DermLite, presione el botón de encendido (P) durante aproximadamente 1 segundo, o presione los dos botones de modo (POL y PB), ubicados en la cabeza, simultáneamente. Para ahorrar energía, la unidad se apaga automáticamente después de 3 minutos.

Fotografía

Este dermatoscopio se puede conectar con dispositivos móviles o cámaras usando adaptadores magnéticos DermLite (se venden por separado) que se conectan en el área del lente (ER). Antes de tomar imágenes, limpie la placa frontal (FP) y extienda el espaciador (S) a la posición "0".

Retirar la placa frontal

La placa frontal (FP) se puede extraer del espaciador (S) agarrándola por las muescas de las uñas.

Batería y carga

PRECAUCIÓN: Este dispositivo utiliza una batería de ion-litio especial de 3,7V 670mAh que solo puede adquirirse en DermLite o distribuidores autorizados. No utilice ninguna otra batería.

Tras muchos usos, la batería puede deteriorarse, lo que podría provocar una menor capacidad y/o hinchazón. Vigile los signos de deterioro como duración reducida, apagados inesperados, comportamiento errático o pérdida repentina de energía. Si se detectan, deje de usar el dispositivo y no cargue la batería. Sustitúyala y deseche la antigua conforme a la normativa local.

Indicador de carga (CI) con 4 niveles. A carga completa: 4 LED. <75% – 3, <50% – 2, <25% – 1. Cargar con cable USB al puerto PP y a USB 5V. CI parpadea según el nivel.

Μετά από εκατοντάδες φορτίσεις, η χωρητικότητα της μπαταρίας θα μειωθεί

στο σημείο που μπορεί να είναι πιο βολικό να αντικαταστήσετε την μπαταρία. Για να αφαιρέσετε την μπαταρία (BT), βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο USB είναι αποσυνδεδεμένο από τη θύρα φόρτισης, αφαιρέστε το καπάκι της μπαταρίας (BC) ξεβιδώνοντας τη βίδα ρύθμισης (SSC) χρησιμοποιώντας το κλειδί που παρέχεται με κάθε ανταλλακτική μπαταρία DL4. Αποσυνδέστε το μικρό λευκό βύσμα μπαταρίας (BP) και σύρετε την μπαταρία (BT) προς τα έξω. Τοποθετήστε μια νέα μπαταρία και επανασυνδέστε το βύσμα της μπαταρίας (BC). Αποσυνδέστε το καπάκι της μπαταρίας (BC) και στερεώστε το με τη βίδα ρύθμισης (SSC).

Solución de problemas

Consulte www.dermlite.com para obtener la información más reciente sobre resolución de problemas. Si su dispositivo necesita servicio, visite www.dermlite.com/service o contacte a su distribuidor local de DermLite.

Cuidado y mantenimiento

PRECAUCIÓN: No se permite la modificación de este equipo.

Su dispositivo está diseñado para un funcionamiento sin problemas. Las reparaciones deben ser realizadas solo por personal de servicio calificado. Se recomienda verificar su funcionamiento correcto cada seis meses.

Limpieza

El exterior del dispositivo, excepto las partes ópticas, puede limpiarse con alcohol isopropílico (70 % vol.) antes de usarlo en un paciente. El lente debe tratarse como un equipo fotográfico de alta calidad – limpiarse con materiales estándar para lentes y mantenerse protegido de químicos dañinos. No utilice materiales abrasivos ni sumerja el dispositivo en líquido. No esterilizar en autoclave.

Garantía: 5 años para piezas y mano de obra. La batería tiene una garantía de 1 año.

Eliminación: Este dispositivo contiene componentes electrónicos y una batería de iones de litio que deben eliminarse por separado y no deben desecharse con los residuos domésticos. Por favor, observe las normativas locales de eliminación.

Este conjunto incluye:

DermLite (24 LED, sistema de lentes de 30 mm con aumento de 10x, iluminación polarizada cruzada y no polarizada, separador retráctil, placa frontal extraíble con retícula de 10 mm), funda de silicona, bolsa de cinturón, cable de carga, 5 IceCaps.

Descripción técnica: Visite www.dermlite.com/technical o contacte a su distribuidor local de DermLite.

Instructions

Usage prévu

Cet appareil est destiné à des fins médicales pour éclairer les surfaces corporelles. Il est utilisé pour l'examen visuel non invasif de la peau intacte et aide les cliniciens à évaluer et différencier les anomalies cutanées en améliorant la visualisation des structures superficielles et sous-cutanées.

Ce produit à piles est destiné uniquement à un usage externe par ou sur ordre d'un professionnel de santé.

Vérifiez le bon fonctionnement de l'appareil avant chaque utilisation. N'utilisez pas l'appareil ou ses composants s'ils présentent des dommages visibles.

ATTENTION : Ne regardez pas directement la lumière LED. Les patients doivent fermer les yeux pendant l'examen.

En cas d'incident grave lié à l'utilisation de cet appareil, avertissez immédiatement DermLite et, si la réglementation locale l'exige, votre autorité nationale de santé.

ATTENTION : N'utilisez pas l'appareil dans des zones présentant un risque d'incendie ou d'explosion (par ex. environnement riche en oxygène).

AVERTISSEMENT : Ce produit peut vous exposer à des produits chimiques, dont le chlorure de méthylène et le chrome hexavalent, reconnus par l'État de Californie comme pouvant provoquer le cancer ou des troubles de la reproduction. Voir www.P65Warnings.ca.gov.
Compatibilité électromagnétique

Cet appareil est conforme aux exigences de niveau d'émissions et d'immunité CEM de la norme CEI 60601-1-2: 2014. Les caractéristiques d'émission de cet équipement le rendent approprié pour une utilisation dans un environnement de soins de santé professionnel ainsi que dans un environnement résidentiel (CISPR 11 Classe B). Cet équipement offre une protection adéquate au service de radiocommunication.

Dans les rares cas d'interférence avec le service de radiocommunication, l'utilisateur peut avoir besoin de prendre des mesures d'atténuation, telles que déplacer ou réorienter l'équipement.

AVERTISSEMENT : L'utilisation de cet équipement à côté ou empiété avec d'autres équipements doit être évitée car cela pourrait entraîner un mauvais fonctionnement. Si une telle utilisation est nécessaire, cet équipement et les autres équipements doivent être observés pour vérifier qu'ils fonctionnent normalement.
AVERTISSEMENT : L'utilisation d'accessoires autres que ceux fournis par le fabricant de cet équipement peut entraîner une augmentation des émissions électromagnétiques ou une diminution de l'immunité électromagnétique de cet équipement et entraîner un fonctionnement incorrect.

AVERTISSEMENT : les émetteurs RF portables ne doivent pas être utilisés à moins de 30 cm (12 pouces) de toute partie de l'appareil. Sinon, cela pourrait entraîner une dégradation des performances de cet équipement.

IMPORTANT : Avant la première utilisation, chargez la batterie lithium-ion interne. Voir la section « Batterie et charge » pour plus de détails.

Le DermLite DL4 est un dermatoscope de poche compatible avec un smartphone conçu pour visualiser les lésions cutanées en utilisant une lumière polarisée croisée ou non polarisée avec un grossissement et une clarté élevés. Un

objectif 10x de haute qualité avec une superbe correction des couleurs et une distorsion d'image réduite produit une image haute résolution.

Couvercles IceCap® : Pour soutenir vos mesures de contrôle des infections, enclenchez un des IceCaps (IC) jetables fournis sur la plaque de contact installée. Pour le retirer et le jeter, tirez simplement dessus.

Tenez votre DermLite DL4, les LED dirigées vers la lésion à examiner, à environ 25 mm (1 ") au-dessus de la peau. Appuyez sur le bouton d'alimentation (P) pour allumer l'appareil ou appuyez sur les deux boutons de mode (POL et PB), situés en tête, simultanément. Regardez à travers l'objectif et rapprochez ou éloignez l'appareil de la peau pour faire la mise au point de l'image. Pour basculer entre le mode non polarisé pour la dermoscopie à fluide d'immersion et l'éclairage à polarisation croisée, appuyez brièvement sur n'importe quel bouton. Appuyez et maintenez (POL) pendant environ 1 seconde pour basculer entre deux niveaux de luminosité. Pour la dermoscopie avec contact avec la peau, tournez le cadran de mise au point (FD) pour étendre l'entretoise (S) et focaliser l'image. Pour éteindre votre DermLite, appuyez sur le bouton d'alimentation (P) pendant environ 1 seconde. ou appuyez simultanément sur les deux boutons de mode (POL et PB) situés en tête. Pour économiser l'énergie, l'appareil s'éteint automatiquement après 3 minutes.

Photographie

Ce dermatoscope peut être connecté à des appareils mobiles ou à des caméras à l'aide d'adaptateurs magnétiques DermLite (vendus séparément) qui se fixent sur la zone de l'objectif (ER). Avant de prendre des photos, essuyez la plaque avant (FP) et étendez l'entretoise (S) en position «0».

Retrait de la façade

La plaque avant (FP) peut être retirée de l'entretoise (S) en la saisissant par les encoches de l'ongle.

Batterie et chargement

ATTENTION : Cet appareil utilise une batterie lithium-ion spéciale de 3,7V 670mAh, disponible uniquement auprès de DermLite ou de revendeurs agréés. N'utilisez en aucun cas une autre batterie.

Après de nombreux cycles d'utilisation, la batterie peut se détériorer, entraînant une capacité réduite et/ou un gonflement des cellules.

Surveillez les signes de détérioration tels que réduction d'autonomie, arrêts inattendus, comportement erratique ou perte soudaine de puissance. Si observé, cessez immédiatement l'utilisation et ne rechargez pas la batterie. Remplacez-la et jetez l'ancienne conformément aux réglementations locales.

Indicateur de charge (CI) à 4 niveaux. Pleine charge: 4 LED. <75% – 3, <50% – 2, <25% – 1. Brancher USB sur PP et port 5V. CI clignote selon le niveau.

Después de cientos de cargas, la capacidad de la batería se reducirá hasta el punto en que puede resultar más conveniente reemplazarla. Para quitar la batería (BT), asegúrese de que el cable USB esté desconectado del puerto de carga, retire la tapa de la batería (BC) desatornillando el tornillo de fijación (SSC) usando la llave suministrada con cada batería de reemplazo

DL4. Desconecte el pequeño enchufe blanco de la batería (BP) y deslice la batería (BT) hacia afuera. Inserte una batería nueva y vuelva a conectar el enchufe de la batería. Vuelva a colocar la tapa de la batería (BC) y asegúrela con el tornillo de fijación (SSC).

Dépannage

Veuillez consulter www.derm-lite.com pour les informations les plus récentes sur le dépannage. Si votre appareil nécessite un entretien, visitez www.derm-lite.com/service ou contactez votre revendeur DermLite local.

Entretien et maintenance

ATTENTION : Aucune modification de cet appareil n'est autorisée.

Votre appareil est conçu pour un fonctionnement sans problème. Les réparations doivent être effectuées uniquement par du personnel qualifié. Il est recommandé de vérifier le bon fonctionnement de l'appareil tous les six mois.

Nettoyage

L'extérieur de l'appareil, à l'exception des parties optiques, peut être nettoyé avec de l'alcool isopropylique (70 % vol.) avant utilisation sur un patient. L'objectif doit être traité comme un équipement photographique de haute qualité – nettoyé avec des produits standards pour lentilles et protégé contre les produits chimiques nocifs. N'utilisez pas de matériaux abrasifs et ne plongez pas l'appareil dans un liquide. Ne pas stériliser en autoclave.

Garantie : 5 ans pour les pièces et la main-d'œuvre. La batterie est garantie 1 an.

Élimination : Cet appareil contient de l'électronique et une batterie lithium-ion devant être éliminées séparément. Ne pas jeter avec les ordures ménagères. Veuillez respecter la réglementation locale en matière de déchets.

Cet ensemble comprend:

DermLite (24 LED, système d'objectif de 30 mm avec un grossissement 10x, éclairage polarisé croisé et non polarisé, entretoise rétractable, plaque frontale amovible avec réticule de 10 mm), manchon en silicone, sac de ceinture, câble de charge, 5 IceCaps.

Description technique : Consultez www.derm-lite.com/technical ou contactez votre revendeur DermLite local.

Treoracha

Úsáid Bheartaithe

Tá an gléas seo beartaithe le haghaidh crío-cha leighis chun dromchlaí coirp a shoilsiú. Úsáidtear é le haghaidh scrúdú amhairc neamh-ionrach ar chraiceann slán agus cabhraíonn sé le cliniceoirí mínormáltachtaí craicinn a mheasúnú agus a idirdhealú trí fheabhas a chur ar léirshamhlú struchtúr dromchla agus fo-dhromchla.

Tá an táirge seo arna oibriú ag ceallraí ceaptha le haghaidh úsáid sheachtrach amháin ag nó ar ordú gairmí leighis.

Seiceáil feidhmiú ceart an ghléis roimh gach úsáid. Ná húsáid má tá damáiste infheicthe ar an ngléas nó ar a chomhpháirteanna.

RABHADH: Ná féach go díreach isteach sa solas LED. Ní mór d'othair a súile a dhúnadh le linn scrúduithe.

I gcás teagmhais thromchúisigh leis an bhfeiste seo, cuir DermLite ar an eolas láithreach agus, más gá de réir rialachán áitiúil, do chuid údarás sláinte náisiúnta.

RABHADH: Ná húsáid an gléas i limistéir ina bhfuil riosca tine nó pléascadh (m.sh. timpeallacht saibhir in ocsaigin).

RABHADH: D'fhéadfadh an táirge seo tú a nochad do cheimiceáin lena n-áirítear clóiríd meitiléin agus córimiam heicsavalantach, ar eol i Stát California gur cúis leo ailse nó tocsaineacht atáirgthe. Tuilleadh eolais: www.P65Warnings.ca.gov.

Comhoiriúnacht Leictreamaighnéadach Comhlionann an gléas seo ceanglais leibhéal Astuithe agus Diolúine EMC de chaighdeán caighdeánach IEC 60601-1-2: 2014. De bharr treithe astaíochtaí an trealaimh seo tá sé oiriúnach le húsáid i dtimpeallacht ghairmiúil cúram sláinte chomh maith le timpeallacht chónaithe (CISPR 11 Aicme B). Tugann an trealamh seo cosaint leordhóthanach don tseirbhís cumarsáide raidió. Sa chás go gcuirtear isteach ar an tseirbhís cumarsáide raidió go hannamh, b'fhéidir go mbeadh ar an úsáideoir bearta maolaithe a ghlacadh, mar shampla trealamh a athlonnú nó a atreorú.

RABHADH: Ba cheart úsáid an trealaimh seo in aice le trealamh eile nó atá cruachta le trealamh eile a sheachaint toisc go bhféadfadh sé oibriú go míchuí. Más gá úsáid den sórt sin, ba cheart an trealamh seo agus an trealamh eile a urramú chun a fhíorú go bhfuil siad ag feidhmiú de ghnáth.

RABHADH: D'fhéadfadh astuithe leictreamaighnéadacha méadaithe nó diolúine leictreamaighnéadach an trealaimh seo a bheith mar thoradh ar úsáid gabhálas seachas iad siúd a sholáthraíonn déantúsóir an trealaimh seo agus d'fhéadfadh oibriú míchuí a bheith mar thoradh air.

RABHADH: Níor cheart tarchuradóirí RF iniompartha a úsáid níos gaire ná 30 cm (12 orlach) d'aon chuid den fheiste. Seachas sin, d'fhéadfadh feidhmíocht an trealaimh seo a dhíghrádú.

TÁBHACHTACH: Sula n-úsáidtear den chéad uair é, tá an ceallraí inmheánach litiam-ian le muirearú. Féach 'Ceallraí agus Muirir' le haghaidh sonraí.

Is dermatoscóp póca atá comhoiriúnach le fón cliste é DermLite DL4 agus é deartha

chun loit chraicinn a fheiceáil ag baint úsáide as solas traspholainneach nó neamhpholaraíthe le hardú agus soiléireacht ard. Cruthaíonn lionsa 10x d'ardchaighdeán le ceartú datha den scoth agus saobhadh íomhá laghdaithe íomhá ardtaifigh.

Clúdaigh IceCap®: Chun bearta rialaithe ionfhabhtaithe a thacú, cuir ceann de na clúdaigh indiúscartha IceCap (IC) a cuireadh ar fáil thar an bpainéal teagmhála atá suiteáilte. Chun é a bhaint, tarraing go simplí.

Coinnigh do DermLite DL4, agus na LEDanna atá dírithe ar threo an loit le scrúdú, thart ar 25mm (1") os cionn an chraicinn. Brúigh an cnaipe cumhachta (P) chun an gléas a chasadh nó brúigh na cnaipí dhá mhodh (POL agus PB), atá suite ag an gceann, ag an am céanna. Féach tríd an lionsa agus bog an gléas níos gaire nó níos faide ón gcráiceann chun an íomhá a dhíriú. Chun toggle idir an modh neamhpholaraíthe do dheirmeascóp tumtha tumtha agus soilsiú traspholaraíthe, brúigh aon cnaipe go hachomair. Brúigh agus coinigh (POL) ar feadh thart ar 1 soicind chun scorán idir dhá leibhéal gile. Le haghaidh dermoscóp le teagmháil leis an gcráiceann, rothlaigh an Dial Fócais (FD) chun an spacer (S) a leathnú agus an íomhá a dhíriú. Chun do DermLite a mhúchadh, brúigh an cnaipe cumhachta (P) ar feadh thart ar 1 soic. nó brúigh na cnaipí dhá mhodh (POL agus PB), atá suite ag an gceann, ag an am céanna. Chun cumhacht a shábháil, casann an t-aonad as go huathoibríoch tar éis 3 nóiméad.

Grianghrafadóireacht

Féadfar an dermatoscope seo a nascadh le gléasanna soghluaiste nó le ceamaraí ag baint úsáide as cuibheoirí maighnéadacha DermLite (a dhíoltar ar leithligh) a cheanglaíonn ag an limistéar lionsa (ER). Sula nglacfaidh tú íomhánna, glan an t-éadanchlár (FP) agus glan an Clár (S) go dtí an suíomh "0".

Deireadh a chur leis an bPríomh-Aghaidh Is féidir an t-aghaidhphláta (FP) a tharraingt as an Spacer (S) trí é a ghrafadh ag na méaróga méaróige.

Ceallraí agus Muirearú

RABHADH: Úsáideann an gléas seo ceallraí litiam-ian speisialta 3.7V 1400 mAh, ar féidir í a cheannach ó DermLite nó ó dhéileálaí údaráithe DermLite amháin. Ná húsáid ceallraí eile.

Tar éis go leor úsáidí, d'fhéadfadh an ceallraí dul in olcas, rud a d'fhéadfadh acmhainn laghdaithe agus/nó at na gceallraí a chur faoi deara. Tabhair faoi deara comharthaí amhail saol ceallraí giorraithe, múcháin gan choinne, iompar éagobhsaí nó cailliúint tobann cumhachta. Má thugtar faoi deara iad, stop ag úsáid an ghléis agus ná muirear é. Cuir ceallraí nua ina hionad agus déan an tseancheallraí a dhiúscairt de réir rialachán áitiúil.

Táscaire luchtaithe 4-leibhéal (CI). Lucht iomlán: 4 LED. <75% – 3, <50% – 2, <25% – 1. Ceangail USB le PP agus port 5V. CI ag splancadh de réir an leibhéil.

Páirast sadu laadimisi väheneb aku mahutavus nii palju, et aku vahetamine võib olla mugavam. Aku (BT) eemaldamiseks veenduge, et USB-kaabel on laadimisposidist lahti ühendatud, eemaldage aku kate (BC), keerates lahti seadistuskruvi (SSC), kasutades iga DL4 asendusakuga kaasas olevat mutrivõtit. Ühendage lahti väike valge aku pistik (BP) ja libistage aku (BT) välja. Sisestage uus aku ja ühendage aku pistik uuesti. Asetage aku kork (BC) tagasi ja kinnitage see kinnituskruviga (SSC).

Fabhtcheartú

Féach www.dermlite.com le haghaidh na faisnéise is déanaí ar fhreagairt fabhtanna. Má theastaíonn seirbhís ón do ghléas, tabhair cuairt ar www.dermlite.com/service nó téigh i dteagmháil le do dhéileálaí áitiúil DermLite.

Cúram agus Cothabháil

RABHADH: Níl cead ag aon duine an trealamh seo a mhodhnú.

Tá an gléas seo deartha le haghaidh oibriú saor ó fhadhbanna. Níor cheart ach do phearsanra seirbhíse cáilithe an gléas a dheisiú. Moltar seiceáil a dhéanamh ar fheidhmiú ceart gach sé mhí.

クリーニング

光学部品を除くデバイスの外装は、患者使用前にイソプロピルアルコール（70％）で拭き取ることができます。レンズは高品質な写真機材として扱い、標準的なレンズクリーナーで清掃し、有害な化学物質から保護してください。デバイスのいかなる部分にも研磨材を使用したり、液体に浸したりしないでください。オートクレープによる滅菌は行わないでください。

Barántas: 5 bliana le haghaidh páirteanna agus saothair. Tá an ceallraí faoi bharántas ar feadh 1 bliain.

Diúscairt: Tá leictreonaic agus ceallraí litiam-ian sa ghléas seo agus níor chóir iad a chur leis an ngnáthbhrúscar tí. Cloí leis na rialacháin áitiúla diúscairthe le do thoil.

Áirítear leis an tacar seo:

DermLite (24 soilse, córas lionsa 30 mm le formhéadú 10x, soilsiú traspholainneach agus neamhpholaraíthe, spacer in-aisghabhála, faceplate inbhainte le reticula 10 mm), muinchille silicone, mála crios, cábla muirir, 5 IceCaps.

Cur síos Teicniúil: Tabhair cuairt ar www.dermlite.com/technical nó déan teagmháil le do dhéileálaí áitiúil DermLite.

Instrukcije

Namjena

Ovaj uređaj namijenjen je medicinskoj uporabi za osvjetljavanje tjelesnih površina. Koristi se za neinvazivni vizualni pregled netaknute kože i pomaže kliničarima u procjeni i razlikovanju kožnih abnormalnosti poboljšanjem vizualizacije površinskih i podložnih struktura.

Ovaj proizvod na baterije namijenjen je isključivo za vanjsku uporabu od strane ili prema nalogu medicinskog stručnjaka. Provjerite ispravno funkcioniranje uređaja prije svake uporabe. Nemojte koristiti ako uređaj ili njegovi dijelovi imaju vidljiva oštećenja.

UPOZORENJE: Ne gledajte izravno u LED svjetlo. Pacijenti moraju zatvoriti oči tijekom pregleda.

U slučaju ozbiljnog incidenta prilikom korištenja ovog uređaja, odmah obavijestite DermLite i, ako to zahtijevaju lokalni propisi, nadležno državno zdravstveno tijelo.

UPOZORENJE: Ne koristite uređaj u područjima s rizikom od požara ili eksplozije (npr. okruženje s visokim udjelom kisika). **UPOZORENJE:** Ovaj proizvod može vas izložiti kemikalijama uključujući metilen klorid i šesterovalentni krom, za koje je poznato u Kaliforniji da uzrokuju rak ili reproduktivnu toksičnost. Više informacija na www.P65Warnings.ca.gov.

Elektromagnetska kompatibilnost

Ovaj uređaj udovoljava zahtjevima razine EMC za emisije i imunitet norme IEC 60601-1-2: 2014. Emisijske karakteristike ove opreme čine ga prikladnim za uporabu u profesionalnom zdravstvenom i stambenom okruženju (CISPR 11 Klasa B). Ova oprema nudi odgovarajuću zaštitu od radiokomunikacijske usluge. U rijetkom slučaju ometanja radiokomunikacijske usluge, korisniku će možda trebati poduzeti mjere ublažavanja, poput premještanja ili preusmjerenja opreme. **UPOZORENJE:** Treba izbjegavati uporabu ove opreme koja se nalazi uz ili složenu s drugom opremom jer to može rezultirati nepravilnim radom. Ako je takva upotreba potrebna, treba promatrati ovu opremu i drugu opremu kako bi se provjerilo da li normalno rade.

UPOZORENJE: Upotreba dodatne opreme osim one koju je osigurao proizvođač ove opreme može rezultirati povećanom elektromagnetskom emisijom ili smanjenjem elektromagnetske otpornosti ove opreme i rezultirati nepravilnim radom.

UPOZORENJE: Prijenosni RF odašiljači ne smiju se koristiti na udaljenosti većoj od 30 cm od bilo kojeg dijela uređaja. U suprotnom, može doći do pogoršanja performansi ove opreme.

VAŽNO: Prije prve uporabe napunite unutarnju litij-ionsku bateriju. Pogledajte odjeljak 'Baterija i punjenje' za više informacija.

DermLite DL4 je džepni dermatoskop kompatibilan sa pametnim telefonom i dizajniran je za pregled oštećenja kože koristeći

prekomjerno polarizirano ili nepolarizirano svjetlo s velikim povećanjem i jasnoćom. Visokokvalitetni 10x objektiv s izvrsnom korekcijom boja i smanjenim izobličenjem slike stvara sliku visoke rezolucije.

IceCap® navlake: Radi kontrole infekcija, postavite jednu od priloženih jednokratnih IceCap (IC) navlaka preko instalirane kontaktne ploče. Za uklanjanje i odlaganje jednostavno je povucite.

Držite DermLite DL4, s LED-ima usmjerenim u smjeru lezije koja se pregledava, približno 25 mm (1 ") iznad kože. Pritisnite gumb za napajanje (P) da biste uključili uređaj ili istovremeno pritisnite dva načina rada (POL i PB), smještena na čelu. Pogledajte kroz objektiv i pomaknite uređaj bliže ili dalje od kože da biste fokusirali sliku. Za prebacivanje između nepolariziranog načina dermoskopije za uranjanje i unakrsnog polariziranog osvjetljenja kratko pritisnite bilo koji gumb. Pritisnite i zadržite (POL) oko 1 sekundu za prebacivanje između dvije razine svjetline. Za dermoskopiju s kontaktom s kožom, zakrenite dugme za fokusiranje (FD) kako biste produžili razmak (S) i fokusirali sliku. Da biste isključili DermLite, pritisnite tipku za uključivanje (P) približno 1 sekundu. ili istovremeno pritisnite tipke dva načina rada (POL i PB) smještene na čelu. Za uštedu energije jedinica se automatski isključuje nakon 3 minute.

Fotografija

Ovaj dermatoskop može biti povezan s mobilnim uređajima ili fotoaparatom pomoću DermLite magnetskih adaptera (prodaju se zasebno) koji se pričvršćuju na području leće (ER). Prije snimanja slika obrišite prednju ploču (FP) i ispružite razmak (S) u položaj "0".

Uklanjanje prednje ploče

Prednja ploča (FP) može se skinuti s odstonjnika (hvatajući ga) zarezima na noktima.

Baterija i punjenje

UPOZORENJE: Ovaj uređaj koristi posebnu litij-ionsku bateriju od 3,7V 670mAh koju je moguće kupiti samo putem DermLite-a ili ovlaštenog distributera. Ne koristite nikakvu drugu bateriju osim one predviđene za ovaj uređaj.

Nakon stotina korištenja, baterija će se istrošiti, što može dovesti do smanjenja kapaciteta i/ili oticanja ćelija. Obratite pažnju na znakove istrošenosti kao što su kraće trajanje, neočekivano isključivanje, čudno ponašanje ili iznenadni gubitak napajanja. Ako se pojave ti simptomi, prekinite upotrebu uređaja i nemojte puniti bateriju. Zamijenite je i odložite staru u skladu s lokalnim propisima.

Indikator punjenja (CI) s 4 razine. Puna baterija: 4 LED. <75% – 3, <50% – 2, <25% – 1. Za punjenje spojite USB na PP i 5V port. CI treperi ovisno o razini.

Satojen latauskertojen jälkeen akun kapasiteetti pienenee niin paljon, että akun vaihtaminen voi olla kätevämpää. Irrota akku (BT) varmistamalla, että USB-kaapeli on irrotettu latausportista. Irrota akun kansi (BC) ruuvaamalla irti säätöruuvi (SSC) käyttämällä kunkin DL4-vaihtoakun mukana toimitettua avainta. Irrota pieni valkoinen akun pistoke (BP) ja lii'uta akku (BT) ulos. Aseta uusi akku paikalleen ja liitä akun pistoke takaisin. Aseta akun kansi (BC) takaisin paikalleen ja kiinnitä se säätöruuvilla (SSC).

Otklanjanje problema

Za najnovije informacije o otklanjanju problema posjetite www.dermlite.com. Ako vaš uređaj treba servis, posjetite www.dermlite.com/service ili kontaktirajte lokalnog DermLite distributera.

Održavanje

UPOZORENJE: Nije dopuštena nikakva modifikacija ovog uređaja. Uređaj je dizajniran za rad bez problema. Popravke smije obavljati samo kvalificirano osoblje. Preporučuje se provjera ispravnosti rada svakih šest mjeseci.

청소

광학 부품을 제외한 기기의 외부는 환자 사용 전에 이소프로필 알코올(70% vol.)로 닦을 수 있습니다. 렌즈는 고급 사진 장비처럼 다루어야 하며, 표준 렌즈 클리너로 청소하고 유해 화학 물질로부터 보호해야 합니다. 장비의 어떤 부분에도 연마제를 사용하거나 액체에 담그지 마십시오. 오토클레이브로 멸균하지 마십시오.

Jamstvo: 5 godina za dijelove i rad. Jamstvo za bateriju je 1 godina.

Odlaganje: Ovaj uređaj sadrži elektroniku i litij-ionsku bateriju koje se moraju odlagati odvojeno i ne smiju se odlagati s komunalnim otpadom. Molimo poštujujte lokalne propise o odlaganju otpada.

Ovaj skup uključuje:

DermLite (24 LED, sustav leća 30 mm s povećanjem od 10x, unakrsnim polariziranim i nepolariziranim osvjetljenjem, uvlačljivi razmaknik, uklonjiva prednja ploča s 10 mm kutijom), silikonski rukav, torba s remenom, kabel za punjenje, 5 IceCaps.

Tehnički opis: Posjetite www.dermlite.com/technical ili kontaktirajte lokalnog DermLite distributera.

Istruzioni

Uso previsto

Questo dispositivo è destinato a scopi medici per illuminare le superfici corporee. È utilizzato per l'esame visivo non invasivo della pelle integra e aiuta i medici nella valutazione e differenziazione delle anomalie cutanee migliorando la visualizzazione delle strutture superficiali e subsuperficiali.

Questo prodotto a batteria è destinato esclusivamente all'uso esterno da parte di, o su indicazione di, un professionista sanitario. Verificare il corretto funzionamento del dispositivo prima di ogni utilizzo. Non utilizzare se il dispositivo o i suoi componenti mostrano danni visibili.

ATTENZIONE: Non guardare direttamente nella luce LED. I pazienti devono tenere gli occhi chiusi durante le visite.

In caso di incidente grave con l'uso di questo dispositivo, avvisare immediatamente DermLite e, se richiesto dalle normative locali, l'autorità sanitaria nazionale.

ATTENZIONE: Non utilizzare il dispositivo in aree a rischio di incendio o esplosione (es. ambienti ricchi di ossigeno).

AVVISO: Questo prodotto può esporre a sostanze chimiche come il cloruro di metilene e il cromo esavalente, noti nello Stato della California per causare cancro o tossicità riproduttiva. Per maggiori informazioni, visita www.P65Warnings.ca.gov.

Compatibilità elettromagnetica

Questo dispositivo è conforme ai requisiti di livello di emissioni e immunità EMC della norma IEC 60601-1-2: 2014. Le caratteristiche di emissione di questa apparecchiatura la rendono adatta all'uso in ambienti sanitari professionali e residenziali (CISPR 11 Classe B). Questa apparecchiatura offre una protezione adeguata al servizio di comunicazione radio. Nel raro caso di interferenza con il servizio di comunicazione radio, l'utente potrebbe dover adottare misure di mitigazione, come il trasferimento o il riorientamento delle apparecchiature. **AVVERTENZA:** l'uso di questa apparecchiatura adiacente o impilata con altre apparecchiature deve essere evitato perché potrebbe causare un funzionamento improprio. Se tale uso è necessario, questa apparecchiatura e le altre apparecchiature devono essere osservate per verificare che funzionino normalmente.

AVVERTENZA: l'uso di accessori diversi da quelli forniti dal produttore di questa apparecchiatura può comportare un aumento delle emissioni elettromagnetiche o una riduzione dell'immunità elettromagnetica di questa apparecchiatura e un funzionamento improprio. **AVVERTENZA:** i trasmettitori RF portatili non devono essere utilizzati a una distanza inferiore a 30 cm (12 pollici) da qualsiasi parte del dispositivo. In caso contrario, potrebbe verificarsi un degrado delle prestazioni di questa apparecchiatura.

IMPORTANTE: Prima dell'uso iniziale, caricare la batteria interna agli ioni di litio. Vedere la sezione "Batteria e ricarica" per i dettagli.

DermLite DL4 è un dermatoscopio tascabile compatibile con smartphone progettato per visualizzare le lesioni cutanee utilizzando la

luce a polarizzazione incrociata o non polarizzata con elevato ingrandimento e chiarezza. Un obiettivo 10x di alta qualità con una superba correzione del colore e una ridotta distorsione dell'immagine produce un'immagine ad alta risoluzione.

Coperture IceCap®: Per supportare le misure di controllo delle infezioni, applicare una delle coperture monouso IceCap (IC) fornite sulla piastra di contatto installata. Per rimuoverla, basta tirarla via.

Tieni il tuo DermLite DL4, con i LED rivolti nella direzione della lesione da esaminare, circa 25 mm (1 ") sopra la pelle. Premere il pulsante di accensione (P) per accendere il dispositivo o premere contemporaneamente i due pulsanti modalità (POL e PB), situati sulla testa. Guarda attraverso l'obiettivo e avvicina o allontana il dispositivo dalla pelle per mettere a fuoco l'immagine. Per alternare tra la modalità non polarizzata per la dermoscopia del fluido ad immersione e l'illuminazione a polarizzazione incrociata, premere brevemente qualsiasi pulsante. Tenere premuto (POL) per circa 1 secondo per alternare tra due livelli di luminosità. Per la dermoscopia a contatto con la pelle, ruotare la ghiera di messa a fuoco (FD) per estendere il distanziatore (S) e mettere a fuoco l'immagine. Per spegnere DermLite, premere il pulsante di accensione (P) per circa 1 secondo, oppure premere contemporaneamente i due pulsanti modalità (POL e PB), situati nella testa. Per risparmiare energia, l'unità si spegne automaticamente dopo 3 minuti.

Fotografia

Questo dermatoscopio può essere collegato a dispositivi mobili o fotocamere mediante adattatori magnetici DermLite (venduti separatamente) che si fissano nell'area dell'obiettivo (ER). Prima di scattare le foto, pulire il frontalino (FP) e estendere il distanziale (S) in posizione "0".

Rimozione del frontalino

Il frontalino (FP) può essere rimosso dallo spaziatore (S) afferrandolo alle tacche delle unghie.

Batteria e ricarica

ATTENZIONE: Questo dispositivo utilizza una batteria agli ioni di litio speciale da 3,7V 670mAh, disponibile solo presso DermLite o rivenditori autorizzati. Non utilizzare batterie diverse da quella specificata.

Dopo numerosi utilizzi, la batteria potrebbe deteriorarsi, causando una riduzione della capacità e/o rigonfiamento. Controllare eventuali segnali di deterioramento come durata inferiore, spegnimenti imprevisti, comportamento anomalo o perdita improvvisa di energia. In tal caso, interrompere l'uso e non ricaricare. Sostituire la batteria e smaltire la vecchia secondo le normative locali. Indicatore di carica (CI) a 4 livelli. Piena carica: 4 LED. <75% - 3, <50% - 2, <25% - 1. Caricare collegando USB a PP e porta 5V. CI lampeggia secondo il livello. Après des centaines de charges, la capacité

de la batterie sera réduite au point où il peut être plus pratique de la remplacer. Pour retirer la batterie (BT), assurez-vous que le câble USB est déconnecté du port de charge, retirez le capuchon de la batterie (BC) en dévissant la vis de réglage (SSC) à l'aide de la clé fournie avec chaque batterie de remplacement DL4. Débranchez la petite fiche blanche de la batterie (BP) et faites glisser la batterie (BT). Insérez une nouvelle batterie et rebranchez la fiche de la batterie. Remettez le couvercle de la batterie (BC) et fixez-le avec la vis de réglage (SSC).

Risoluzione dei problemi

Per le informazioni più aggiornate sulla risoluzione dei problemi, consultare www.derm-lite.com. Se il dispositivo necessita di assistenza, visitare www.derm-lite.com/service o contattare il rivenditore DermLite locale.

Cura e manutenzione

ATTENZIONE: Non è consentita alcuna modifica a questo dispositivo.

Il dispositivo è progettato per un funzionamento senza problemi. Le riparazioni devono essere effettuate solo da personale qualificato. Si consiglia di verificare il corretto funzionamento del dispositivo ogni sei mesi.

Temizlik

Cihazın dış yüzeyi (optik parçalar hariç) hastaya kullanım öncesinde izopropil alkol (%70) ile silinebilir. Mercek, yüksek kaliteli fotoğraf ekipmanı gibi değerlendirilip, standart mercek temizleme ürünleriyle temizlenmeli ve zararlı kimyasallardan korunmalıdır. Cihazın hiçbir kısmında aşındırıcı malzeme kullanmayın ve sıvıya daldırmayın. Otoklavlamayın.

Garanzia: 5 anni per parti e manodopera. La batteria è garantita per 1 anno.

Smaltimento: Questo dispositivo contiene componenti elettronici e una batteria agli ioni di litio che devono essere smaltiti separatamente e non devono essere gettati nei rifiuti domestici. Si prega di rispettare le normative locali sullo smaltimento.

Questo set include:

DermLite (24 LED, sistema di lenti da 30 mm con ingrandimento 10x, illuminazione a polarizzazione incrociata e non polarizzata, distanziatore a scomparsa, frontalino rimovibile con reticolo da 10 mm), custodia in silicone, borsa da cintura, cavo di ricarica, 5 calotte di ghiaccio.

Descrizione tecnica: Visitate www.derm-lite.com/technical o contattate il vostro rivenditore DermLite locale.

Instrukcijas

Paredzētais lietojums

Šī ierīce ir paredzēta medicīniskiem nolūkiem ķermeņa virsmu apgaismošanai. Tā tiek izmantota, lai veiktu neinvazīvu neskartas ādas vizuālu pārbaudi un palīdzētu klīniciem novērtēt un diferencēt ādas anomālijas, uzlabojot virspusējo un zemāko struktūru vizualizāciju.

Šī ar baterijām darbināmā ierīce paredzēta tikai ārējai lietošanai ārstam vai pēc ārsta norādījuma.

Pirms katras lietošanas pārbaudiet ierīces pareizu darbību. Nelietojiet, ja ierīcei vai tās daļām ir redzami bojājumi.

UZMANĪBU: Neskatieties tieši LED gaismā. Pacientiem pārbaudes laikā jāaizver acis. Nopietna negadījuma gadījumā, lietojot šo ierīci, nekavējoties informējiet DermLite un, ja to prasa vietējie noteikumi, valsts veselības iestādi.

UZMANĪBU: Nelietojiet ierīci ugunsgrēka vai sprādziena riska zonās (piem., vidē ar augstu skābekļa saturu).

BRĪDINĀJUMS: Šis produkts var jūs pakļaut ķīmiskām vielām, tostarp metilēnhlorīdam un sešvērtīgajam hromam, kas Kalifornijas štatā ir zināmi kā vēzi vai reproduktīvo toksicitāti izraisoši. Vairāk informācijas: www.P65Warnings.ca.gov. Elektromagnētiskā sadarbība

Šī ierīce atbilst standartam IEC 60601-1-2: 2014 EMC emisijas un imunitātes līmeņa prasībām. Šī aprīkojuma emisijas raksturlielumi padara to piemērotu lietošanai profesionālās veselības aprūpes vidē, kā arī dzīvojamā vidē (CISPR 11 B klase). Šis aprīkojums piedāvā atbilstošu radiosakaru pakalpojumu aizsardzību. Retos gadījumos, kad rodas traucējumi radiosakaru pakalpojumā, lietotājam, iespējams, būs jāveic mazināšanas pasākumi, piemēram, jāpārvieta vai jāpārorientē aprīkojums.

BRĪDINĀJUMS: Jāizvairās no šī aprīkojuma izmantošanas blakus citam aprīkojumam vai ar to sakrautam, jo tas var izraisīt nepareizu darbību. Ja šāda lietošana ir nepieciešama, šis aprīkojums un pārējais aprīkojums ir jāievēro, lai pārliecinātos, ka tie darbojas normāli.

BRĪDINĀJUMS: Ja izmantojat citus piederumus, nevis tos, kurus piegādājis šīs iekārtas ražotājs, tas var izraisīt palielinātu elektromagnētisko izstarojumu vai samazināt šīs ierīces elektromagnētisko imunitāti un izraisīt nepareizu darbību.

BRĪDINĀJUMS: Portatīvos RF raidītājus nedrīkst izmantot tuvāk par 30 cm (12 collām) pret jebkuru ierīces daļu. Pretējā gadījumā šīs iekārtas veiktspēja var pasliktināties.

SVARĪGI: Pirms pirmās lietošanas uzlādējiet iekšējo litija jonu akumulatoru. Skatiet sadaļu 'Akumulators un uzlāde'.

DermLite DL4 ir ar viedtālruniem saderīgs kabatas dermatoskops, kas paredzēts ādas bojājumu apskatīšanai, izmantojot krustēniski polarizētu vai nepolarizētu gaismu ar lielu palielinājumu un skaidrību. Augstas

kvalitātes 10x objektīvs ar lielisku krāsu korekciju un samazinātu attēla kropļojumu rada augstas izšķirtspējas attēlu.

IceCap® pārsegi: Lai atbalstītu infekciju kontroli, uzlieciet vienreizējo IceCap (IC) pārsegu uz uzstādītās kontaktplāksnes. Noņemšanai vienkārši novelciet to.

Turiet DermLite DL4 ar gaismas diodēm pārbaudāmā bojājuma virzienā aptuveni 25 mm (1 ") virs ādas. Nospiediet barošanas pogu (P), lai ieslēgtu ierīci, vai vienlaikus nospiediet abas režīma pogas (POL un PB), kas atrodas galviņā. Skatiet caur objektīvu un pārvietojiet ierīci tuvāk vai tālāk no ādas, lai fokusētu attēlu. Lai pārslēgtos starp nepolarizēto režīmu iegremdēšanas šķidruma dermoskopijai un šķērspolarizētu apgaismojumu, īsi nospiediet jebkuru pogu. Nospiediet un turiet (POL) apmēram 1 sekundi, lai pārslēgtos starp diviem spilgtuma līmeņiem. Dermoskopijai ar kontaktu ar ādu pagrieziet fokusa disku (FD), lai pagarinātu starpliku (S) un fokusētu attēlu. Lai izslēgtu DermLite, nospiediet barošanas pogu (P) apmēram 1 sek. vai vienlaikus nospiediet divas režīma pogas (POL un PB), kas atrodas galviņā. Lai taupītu enerģiju, iekārta automātiski izslēdzas pēc 3 minūtēm.

Fotografēšana

Šo dermatoskopu var savienot ar mobiltālruni ierīcēm vai kamerām, izmantojot DermLite magnētiskos adapterus (nopērkamus atsevišķi), kas piestiprināmi objektīva apgalālā (ER). Pirms attēlu uzņemšanas noslaukiet priekšējo plāksni (FP) un notīriet starpliku (S) pozīcijā "0".

Segas plāksnes noņemšana
Priekšējo plāksni (FP) var noņemt no starplikas (S), satverot to pie nagu nagu iegriezumiem.

Akumulators un uzlāde

BRĪDINĀJUMS: Ierīce izmanto speciālu 3,7V 670mAh litija jonu akumulatoru, ko iespējams iegādāties tikai no DermLite vai tā pilnvarota izplatītāja. Nekādā gadījumā neizmantojiet citu akumulatoru.

Pēc daudziem lietošanas cikliem akumulators var noliekties, samazinot jaudu un/ vai izraisot šūnu uzsūšanos. Novērojiet nolietojuma pazīmes, piemēram, saīsinātu darbības laiku, negaidītu izslēgšanos, neparedzamu darbību vai pēkšņu jaudas zudumu. Ja tas tiek novērots, pārtrauciet ierīces lietošanu un nelādējiet akumulatoru. Nomainiet akumulatoru un utilizējiet to saskaņā ar vietējiem noteikumiem. Uzlādes indikators (CI) ar 4 līmeņiem. Pilna uzlāde: 4 LED. <75% – 3, <50% – 2, <25% – 1. Uzlādēšanai pieslēdziet USB PP portam un 5V ieejai. CI mirgo pēc līmeņa. Tar ēis na cēadta muirear, laghdofar cumas na ceallrai go dtī an pointe ina bhféadfadh sé a bheith níos áisiúla an ceallrai a ath-

sholáthar. Chun an ceallrai (BT) a bhaint, cinntigh go bhfuil an cábla USB dícheangailte ón bport luchtaithe, bain an caipín ceallrai (BC) tríd an scriú socraithe (SSC) a dhíscrú ag baint úsáide as an eochair a sholáthraítear le gach ceallrai athsholáthair DL4. Déan an breiseán ceallrai beag bán (BP) a dhícheangal agus sleamhnaigh an ceallrai (BT) amach. Cuir ceallrai nua isteach agus athcheangail an breiseán ceallrai. Cuir an caipín ceallrai (BC) in ionad agus daingnigh sé leis an scriú socraithe (SSC).

Problēmu novēršana

Aktuālajai informācijai par problēmu novēršanu skatiet www.derm-lite.com. Ja ierīcei nepieciešams serviss, apmeklējiet www.derm-lite.com/service vai sazinieties ar vietējo DermLite izplatītāju.

Apkope un apstrāde

UZMANĪBU: Šī aprīkojuma modificēšana nav atļauta.

Ierīce ir izstrādāta bezproblēmu darbībai. Remontdarbus drīkst veikt tikai kvalificēts personāls. Ieteicams pārbaudīt ierīces darbību ik pēc sešiem mēnešiem.

Очищення

Зовнішню частину пристрою, за винятком оптичних компонентів, можна протирати ізопропіловим спиртом (70%) перед використанням на пацієнті. Лінзу слід чистити як високоякісне фотоустаткування, використовуючи стандартні засоби, і захищати від шкідливих хімікатів. Не використовуйте абразивні матеріали й не занурюйте пристрій у рідину. Не стерилізуйте в автоклаві.

Garantija: 5 gadi detaļām un darbam. Akumulatoram ir 1 gada garantija.

Izmešana: Ierīce satur elektroniku un litija jonu akumulatoru, kas jāizmet atsevišķi un nedrīkst tikt izmests ar sadzīves atkritumiem. Lūdzu, ievērojiet vietējos izmešanas noteikumus.

Šajā komplektā ietilpst:

DermLite (24 gaismas diodes, 30 mm objektīvu sistēma ar 10x palielinājumu, šķērspolarizētu un nepolarizētu apgaismojumu, ievēljamu starpliku, noņemamu priekšējo plāksni ar 10 mm tikliņu), silikona uznavu, jostas somu, uzlādes kabeli, 5 IceCaps.

Tehniskais apraksts: Apmeklējiet www.derm-lite.com/technical vai sazinieties ar vietējo DermLite izplatītāju.

Instrukcijos

Numatytas naudojimas

Šis prietaisas skirtas medicininiam tikslams kūno paviršių apšvietimui. Jis naudojamas neinvaziniam sveikos odos vizualiniam tyrimui ir padeda klinikams įvertinti ir atskirti odos anomalijas pagerindamas paviršinių ir požeminių struktūrų matomumą.

Šis baterijomis veikiantis gaminys skirtas tik išoriniam naudojimui gydytojo arba pagal jo nurodymus.

Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar prietaisas veikia tinkamai. Nenaudokite, jei prietaisas ar jo dalys yra matomai pažeistos.

[SPĖJIMAS: Nežiūrėkite tiesiai į LED šviesą. Pacientai turi užsimerkti apžiūros metu.

Jei naudojant šį prietaisą įvyktų rimtas incidentas, nedelsdami praneškite DermLite ir, jei to reikalauja vietos teisės aktai, savo nacionalinei sveikatos institucijai.

ATSARGIAI: Nenaudokite prietaiso gaisro ar sprogimo pavojaus zonose (pvz., deguonies prisotinta aplinka).

[SPĖJIMAS: Šis gaminys gali jus veikiami cheminių medžiagų, tokių kaip metileno chloridas ir šešiavalentis chromas, kurie, kaip žinoma, Kalifornijoje sukelia vėžį ar reprodukcinę toksiškumą. Daugiau informacijos: www.P65Warnings.ca.gov.

Elektromagnetinis suderinamumas
Šis prietaisas atitinka IEC 60601-1-2: 2014 standarto EMC emisijos ir atsparumo reikalavimus. Šios įrangos išmetamųjų teršalų charakteristikos leidžia ją naudoti profesinės sveikatos priežiūros aplinkoje, taip pat gyvenamojoje aplinkoje (CISPR 11 B klasė). Ši įranga suteikia tinkamą radijo ryšio paslaugų apsaugą. Retu atveju, kai trikdoma radijo ryšio tarnyba, vartotojui gali tekti imtis švelninimo priemonių, pavyzdžiui, perkelti ar perorientuoti įrangą. [SPĖJIMAS: Reikėtų vengti naudoti šią įrangą greta ar sukrauti su ja, nes ji gali netinkamai veikti. Jei toks naudojimas yra būtinas, reikia patikrinti šią įrangą ir kitą įrangą, kad patikrintumėte, ar jos veikia normaliai.

[SPĖJIMAS: Naudojant priedus, išskyrus tuos, kuriuos pateikia šios įrangos gamintojas, gali padidėti šios įrangos elektromagnetinis spinduliavimas arba sumažėti elektromagnetinis atsparumas ir netinkamai veikti.

[SPĖJIMAS: Nešiojamieji radijo siųstuvai turėtų būti naudojami ne arčiau kaip 30 cm (12 colių) nuo bet kurios prietaiso dalies. Priešingu atveju gali pablogėti šios įrangos veikimas.

SVARBU: Prieš pirmąjį naudojimą įkraukite vidinę ličio jonų bateriją. Išsamesnės informacijos ieškokite skyriuje „Baterija ir įkrovimas“.

„DermLite DL4“ yra su išmaniaisiais tele-

fonais suderinamas kišeninis dermatoskopas, skirtas odos pažeidimams apžvelgti naudojant kryžmines ir nepolarizuotas šviesas, turinčias didelį padidinimą ir aiškumą. Aukštos kokybės 10x objektyvas su puikia spalvų korekcija ir mažesniais vaizdo iškraipymais sukuria aukštos skiriamosios gebos vaizdą.

IceCap® dangteliai: Infekcijų kontrolės priemonėms palaikyti uždėkite vienkartinį IceCap (IC) dangtelį ant sumontuoto kontaktnio stikliuko. Norėdami jį pašalinti, tiesiog nuimkite.

Laikykite „DermLite DL4“ su šviesos diodais, nukreiptais tiriamo pažeidimo kryptimi, maždaug 25 mm (1 ") atstumu virš odos. Paspauskite maitinimo mygtuką (P), kad įjungtumėte įrenginį, arba vienu metu paspauskite du režimo mygtukus (POL ir PB), esančius ant galvos. Pažvelkite į objektyvą ir perkelkite prietaisą arčiau ar toliau nuo odos, kad sufokusuotumėte vaizdą. Norėdami perjungti panardinamojo skysčio dermoskopiją į nepolarizuotą režimą ir kryžminį poliarizuotą apšvietimą, trumpai paspauskite bet kurį mygtuką. Norėdami perjungti vieną iš dviejų ryškumo lygių, maždaug 1 sekundę palaikykite nuspaudę (POL). Dermoskopijai, kai liečiamasi su oda, pasukite Focus Dial (FD), kad prailgintumėte tarpiklį (S) ir sufokusuotumėte vaizdą. Norėdami išjungti „DermLite“, maždaug 1 sekundę spauskite įjungimo mygtuką (P) arba vienu metu paspauskite du režimo mygtukus (POL ir PB), esančius ant galvos. Norėdami taupyti energiją, įrenginys automatiškai išsijungia po 3 minučių.

Fotografija

Šis dermatoskopas gali būti sujungtas su mobiliaisiais prietaisais ar fotoaparatais, naudojant „DermLite“ magnetinius adapterius (parduodamus atskirai), kurie pritvirtinami prie objektyvo srities (ER). Prieš fotografuodami, nuvalykite dangtelį (FP) ir ištraukite tarpiklį (S) į „0“ padėtį.

Plokštės nuėmimas

Priekinę plokštelę (FP) galima nuimti nuo tarpiklio (S), griebiant jį už nagų įdubimų.

Baterija ir įkrovimas

[SPĖJIMAS: Šis įrenginys naudoja specialią 3,7V 670mAh ličio jonų bateriją, kurią galima įsigyti tik iš DermLite arba įgaliotojo platintojo. Jokiu būdu nenaudokite kitos baterijos.

Po daugelio naudojimų baterija nusidėvi, dėl ko gali sumažėti talpa ir (arba) išsiplosti celės. Stebėkite tokius požymius kaip trumpesnis veikimo laikas, netikėtas išsijungimas, nestabilus veikimas arba staigus energijos praradimas. Pastebėjus, nustokite naudoti įrenginį ir nekraukite

baterijos. Pakeiskite ją ir senąją utilizuokite pagal vietinius teisės aktus. Krovimo indikatorius (CI), 4 lygiai. Pilnai įkrautas: 4 LED. <75% – 3, <50% – 2, <25% – 1. Įkrauti prijungus USB prie PP ir 5V lizdo. CI mirksi pagal lygį. Nakon stotina punjenja, kapacitet baterije će se smanjiti do točke kada bi bilo prikladnije zamijeniti bateriju. Da biste uklonili bateriju (BT), osigurajte da je USB kabel isključen iz priključka za punjenje, uklonite poklopac baterije (BC) tako da odvrnete vijak za podešavanje (SSC) pomoću ključa koji se isporučuje uz svaku zamjensku bateriju DL4. Odspojite mali bijeli baterijski utikač (BP) i izvucite bateriju (BT). Umetnite novu bateriju i ponovno spojite baterijski utikač. Vratite poklopac baterije (BC) i pričvrstite ga vijkom za pričvršćivanje (SSC).

Trikčių šalinimas

Naujausią informaciją apie trikčių šalinimą rasite adresu www.dermlite.com. Jei įrenginiui reikia aptarnavimo, apsilankykite www.dermlite.com/service arba kreipkitės į vietinį DermLite platintoją.

Priežiūra ir techninis aptarnavimas

[SPĖJIMAS: Šio įrenginio modifikavimas yra draudžiamas.

Jūsų įrenginys sukurtas veikti be trukdžių. Remontą turi atlikti tik kvalifikuotas personalas. Rekomenduojama kas šešis mėnesius patikrinti įrenginio veikimą.

清洁

除光学部件外，设备外部可在使用前使用异丙醇（70%）擦拭清洁。镜头应像高品质摄影器材一样对待，使用标准镜头清洁工具清洁并避免接触有害化学品。请勿使用研磨材料或将设备浸入液体中。请勿高温高压消毒。

Garantija: 5 metai dalims ir darbui. Baterijai taikoma 1 metų garantija.

Šalinimas: Šis įrenginys turi elektroniką ir ličio jonų bateriją, kuriuos būtina šalinti atskirai, nenaudojant buitinių atliekų konteinerių. Laikykitės vietinių šalinimo taisyklių.

Į šį rinkinį įeina:

„DermLite“ (24 šviesos diodai, 30 mm objektyvo sistema su 10 kartų padidinimu, kryžminiu ir nepolarizuotu apšvietimu, ištraukiama tarpine, nuimama plokštė su 10 mm tinkleliu), silikono įvorė, diržo krepšys, įkrovimo laidas, 5 „IceCaps“.

Techninis aprašymas: Apsilankykite www.dermlite.com/technical arba kreipkitės į vietinį DermLite platintoją.

Utasítás

Rendeltetésszerű használat

Ez a készülék orvosi célokra szolgál a testfelületek megvilágítására. Ép bőr nem invazív vizuális vizsgálatára használják, és segíti a klinikusokat a bőrelváltozások értékelésében és megkülönböztetésében a felszíni és felszín alatti struktúrák jobb láthatóságával.

Ez az elemmel működő termék kizárólag orvosi szakember által vagy utasítására történő külső használatra szolgál.

Használat előtt ellenőrizze a készülék megfelelő működését. Ne használja, ha a készülék vagy annak részei látható sérülést mutatnak. FIGYELMEZTETÉS: Ne nézzen közvetlenül a LED fénybe. A betegeknek vizsgálat közben csukva kell tartaniuk a szemüket.

Ha a készülék használatát során súlyos esemény történik, azonnal értesítse a DermLite-ot, és ha a helyi előírások megkövetelik, a nemzeti egészségügyi hatóságot.

FIGYELEM: Ne használja a készüléket tűz- vagy robbanásveszélyes területen (pl. oxigéndús környezetben).

FIGYELEM: Ez a termék metilén-kloridot és hatértékű krómot is tartalmazhat, amelyek a Kalifornia állam szerint rákkeltőek vagy reprodukív toxicitást okozhatnak. További információ: www.P65Warnings.ca.gov.

Elektromágneses kompatibilitás

Ez a készülék megfelel az IEC 60601-1-2: 2014 szabvány EMC-kibocsátási és immunitási szintjének követelményeinek. Ennek a berendezésnek a kibocsátási tulajdonságai alkalmassá teszik a felhasználást professzionális egészségügyi környezetben, valamint lakókörnyezetben (CISPR 11 B osztály).

Ez a berendezés megfelelő védelmet nyújt a rádiókommunikációs szolgáltatások számára. A rádiókommunikációs szolgáltatás zavarása esetén a felhasználónak enyhítő intézkedéseket kell hoznia, például át kell helyeznie vagy át kell irányítania a berendezéseket. VIGYÁZAT: Kerülje el a berendezés használatát más berendezés mellett vagy egymásra rakva, mert az nem megfelelő működést eredményezhet. Ha ilyen felhasználásra van szükség, akkor ezt a felszerelést és a többi berendezést be kell tartani, hogy ellenőrizhessük, működnek-e rendesen.

FIGYELMEZTETÉS: A berendezés gyártójától eltérő kiegészítők használata megnöveli az elektromágneses sugárzást vagy csökkentheti a készülék elektromágneses immunitását, és nem megfelelő működést eredményezhet.

VIGYÁZAT: A hordozható RF adókat legfeljebb 30 cm-re (12 hüvelyk) szabad használni a készülék bármely részéhez. Ellenkező esetben a berendezés teljesítménye romlik.

FONTOS: Az első használat előtt tölts fel a belső lítiumion-akkumulátort. További részletekért lásd a „Akkumulátor és töltés” részt.

A DermLite DL4 egy okostelefonokkal kompatibilis, zsebbőroszkóp, melynek célja a bőrelváltozások keresztirányú polarizált vagy nem polarizált fény felhasználásával történő nagy megvilágítása és tisztasága. Kiváló minőségű 10x-es lencse, kiváló színkorrekcióval és csökkentett kép-torzulással, nagy

felbontású képet eredményez.

IceCap® takarók: A fertőzés megelőzési intézkedések támogatására pattintson egy eldobható IceCap (IC) burkolatot a felszerelt kontaktlemezre. Az eltávolításhoz egyszerűen húzza le.

Tartsa a DermLite DL4 készüléket úgy, hogy a LED-ek a vizsgált lézió irányába irányuljanak, kb. 25 mm (1 ") a bőr felett. Nyomja meg a bekapcsológombot (P) az eszköz bekapcsolásához, vagy nyomja meg egyszerre a fejben található két üzemmód-gombot (POL és PB). Nézze át a lencsét, és mozgassa a készüléket közelebb vagy távolabb a bőrtől a kép fókuszálásához. A nem polarizált üzemmód közötti váltáshoz az merülő folyadék dermoszkópia és a keresztirányú polarizált megvilágítás között röviden nyomja meg bármelyik gombot. Nyomja meg és tartsa lenyomva a (POL) gombot körülbelül 1 másodpercig, hogy átkapcsoljon a két fényerő szint között. Bőrrel érintkező dermoszkópia esetén forgassa el a Focus Dial (FD) tárcsát a távtartó (S) meghosszabbításához és a kép fókuszálásához. A DermLite kikapcsolásához nyomja meg a bekapcsoló gombot (P) kb. 1 másodpercig, vagy nyomja meg egyszerre a fejben található két üzemmód gombot (POL és PB). Az energiatakarékosság érdekében a készülék 3 perc után automatikusan kikapcsol.

Fotózás

Ezt a dermoszkópot össze lehet kötni mobil eszközökkel vagy kamerákkal DermLite mágneses adapterekkel (külön megvásárolható), amelyek a lencsék felületén rögzülnek (ER). A képek készítése előtt tisztítsa meg az előlapot (FP), és húzza a távtartót (S) „0” helyzetbe.

Az előlap eltávolítása

Az előlapot (FP) le lehet húzni a távtartóról (S) úgy, hogy megragadja azt a köröm bevágásainál.

Akkumulátor és töltés

FIGYELEM: Ez a készülék egy speciális, 3,7V 670mAh lítiumion-akkumulátort használ, amely kizárólag a DermLite-tól vagy hivatalos forgalmazótól vásárolható meg. Más típusú akkumulátor használata tilos.

Többszöri használat után az akkumulátor elhasználódhat, ami csökkent kapacitást és/vagy a cellák duzzadását okozhatja. Figyelje a romlás jeleit, például a rövidebb működési időt, váratlan leállásokat, szabálytalan működést vagy hirtelen teljesítményvesztést. Ha ilyen tüneteket észlel, ne használja tovább az eszközt és ne tölts fel az akkumulátort. Cserélje ki, és az eredeti selejtezze le a helyi előírások szerint.

Töltésjelző (CI), 4 szint. Teljes töltésnél:

4 LED. <75% – 3, <50% – 2, <25% – 1.

Töltéshez csatlakoztassa a PP-hez és 5V

USB-hez. CI villog a szint szerint.

Több száz töltés után az akkumulátor kapacitása annyira lecsökken, hogy kényelmesebb lehet az akkumulátor cseréje. Az akkumulátor (BT) eltávolításához győződjön meg arról,

hogy az USB-kábel ki van húzva a töltőportból, és távolítsa el az akkumulátorsapkát (BC) az állítócsavar (SSC) kicsavarásával az egyes DL4 csereakkumulátorokhoz mellékelt villáskulcs segítségével. Húzza ki a kis fehér akkumulátordugót (BP), és csúsztassa ki az akkumulátort (BT). Helyezzen be egy új akkumulátort, és dugja vissza az akkumulátordugót. Helyezze vissza az akkumulátorsapkát (BC), és rögzítse a rögzítőcsavarral (SSC).

Hibaelhárítás

A legfrissebb hibaelhárítási információkért látogasson el a www.derm-lite.com weboldalra. Ha a készülék szervizelést igényel, keresse fel a www.derm-lite.com/service oldalt, vagy vegye fel a kapcsolatot a helyi DermLite forgalmazóval.

Karbantartás és ápolás

FIGYELEM: A készülék módosítása nem engedélyezett.

A készüléket problémamentes működésre tervezték. Javításokat csak szakképzett személyzet végezhet. Javasolt a készülék működésének ellenőrzése hathavonta.

Очистка

Внешнюю часть устройства, за исключением оптических компонентов, можно протирать изопропиловым спиртом (70% об.) перед использованием на пациенте. Линзу следует очищать как высококачественную фототехнику – с помощью стандартных средств и защищать от вредных химикатов. Не используйте абразивные материалы и не погружайте устройство в жидкость. Не подвержайте автоклавному.

Garancia: 5 év az alkatrészekre és a munkadíjra. Az akkumulátorra 1 év garancia vonatkozik.

Hulladékkezelés: Ez a készülék elektronikát és lítiumion-akkumulátort tartalmaz, amelyeket külön kell kezelni, és nem szabad háztartási hulladékkal együtt kidobni. Kérjük, tartsa be a helyi hulladékkezelési előírásokat.

Ez a készlet tartalmazza:

DermLite (24 LED, 30 mm-es lencserendszer 10-szeres nagyítással, keresztirányú és nem polarizált megvilágítással, visszahúzható távtartóval, eltávolítható előlap 10 mm-es retikkel), szilikon hüvely, övtáska, töltőkábel, 5 IceCaps.

Műszaki leírás: Látogasson el a www.derm-lite.com/technical oldalra vagy lépjen kapcsolatba helyi DermLite forgalmazójával.

Instructies

Beoogd gebruik

Dit apparaat is bedoeld voor medische doeleinden om lichaamsoppervlakken te verlichten. Het wordt gebruikt voor niet-invasieve visuele inspectie van intacte huid en helpt klinici bij het beoordelen en differentiëren van huidafwijkingen door het verbeteren van de visualisatie van oppervlakkige en onderliggende structuren.

Dit op batterijen werkende product is uitsluitend bedoeld voor uitwendig gebruik door of op voorschrift van een medisch professional. Controleer voor elk gebruik of het apparaat correct werkt. Gebruik het niet als het apparaat of onderdelen ervan zichtbare schade vertonen.

LET OP: Kijk niet rechtstreeks in het LED-licht. Patiënten moeten hun ogen sluiten tijdens het onderzoek.

Meld bij een ernstig incident met dit apparaat direct DermLite en, indien vereist door lokale regelgeving, uw nationale gezondheidsautoriteit.

LET OP: Gebruik het apparaat niet in brand- of explosiegevaarlijke gebieden (bijv. zuurstofrijke omgeving).

WAARSCHUWING: Dit product kan u blootstellen aan chemicaliën zoals methyleenchloride en chroom-6, waarvan bekend is dat ze in Californië kanker of voortplantingstoxiciteit veroorzaken. Zie www.P65Warnings.ca.gov.

Elektromagnetische compatibiliteit

Dit apparaat voldoet aan de EMC-emissie- en immuniteitsnormen van de norm IEC 60601-1-2: 2014. De emissiekenmerken van deze apparatuur maken het geschikt voor gebruik in zowel professionele gezondheidszorg als in woonomgevingen (CISPR 11 Klasse B). Deze apparatuur biedt voldoende bescherming voor radiocommunicatiediensten. In het zeldzame geval van interferentie met de radiocommunicatiedienst, moet de gebruiker mogelijk mitigerende maatregelen nemen, zoals het verplaatsen of heroriënteren van apparatuur. **WAARSCHUWING:** Gebruik van deze apparatuur naast of gestapeld op andere apparatuur moet worden vermeden, omdat dit kan leiden tot onjuist gebruik. Als een dergelijk gebruik noodzakelijk is, moeten deze apparatuur en de andere apparatuur worden gecontroleerd om te controleren of ze normaal werken.

WAARSCHUWING: Het gebruik van andere accessoires dan de accessoires die door de fabrikant van deze apparatuur zijn geleverd, kan leiden tot verhoogde elektromagnetische emissies of verminderde elektromagnetische immuniteit van deze apparatuur en kan leiden tot onjuist gebruik.

WAARSCHUWING: draagbare RF-zenders mogen niet dichterbij dan 30 cm (12 inch) bij enig onderdeel van het apparaat worden gebruikt. Anders kunnen de prestaties van deze apparatuur achteruitgaan.

BELANGRIJK: Laad voor het eerste gebruik de interne lithium-ionbatterij op. Zie 'Batterij en opladen' voor details.

DermLite DL4 is een smartphone-compatibele pocket-dermatoscoop die is ontworpen om huidletsels te bekijken met behulp van

kruisgepolariseerd of niet-gepolariseerd licht met een hoge vergroting en helderheid. Een hoogwaardige 10x-lens met uitstekende kleurcorrectie en verminderde beeldvervalsing produceert een beeld met hoge resolutie.

IceCap®-hoezen: Ter ondersteuning van uw infectiepreventie plaatst u een van de meegeleverde wegwerp-IceCaps (IC) op de geïnstalleerde contactplaat. Verwijder deze eenvoudig door hem los te trekken.

Houd uw DermLite DL4 met de LED's gericht in de richting van de te onderzoeken laesie, ongeveer 25 mm (1 ") boven de huid. Druk op de aan / uit-knop (P) om het apparaat in te schakelen of druk tegelijkertijd op de twee modusknoppen (POL en PB), die zich aan de kop bevinden. Kijk door de lens en beweeg het apparaat dichterbij of verder weg van de huid om het beeld scherp te stellen. Om te schakelen tussen de niet-gepolariseerde modus voor onderdompelingsvloeistof dermoscopie en kruisgepolariseerde verlichting, drukt u kort op een willekeurige knop. Houd (POL) ongeveer 1 seconde ingedrukt om tussen twee helderheidsniveaus te schakelen. Draai voor dermoscopie met huidcontact aan de focusknop (FD) om het afstandsstuk (S) te vergroten en de afbeelding scherp te stellen. Om uw DermLite uit te schakelen, houdt u de aan / uit-knop (P) ongeveer 1 seconde ingedrukt. Of druk tegelijkertijd op de twee modustoetsen (POL en PB), die zich aan het hoofd bevinden. Om energie te besparen wordt het apparaat na 3 minuten automatisch uitgeschakeld.

Fotografie

Deze dermatoscoop kan worden verbonden met mobiele apparaten of camera's met behulp van DermLite magnetische adapters (apart verkrijgbaar) die op het lensgebied worden bevestigd (ER). Veeg voordat u foto's maakt de voorplaat (FP) schoon en schuif het afstandsstuk (S) naar de positie "0".

De voorplaat verwijderen

De voorplaat (FP) kan van de afstandhouder (S) worden getrokken door deze bij de vinger-nagel inkepingen vast te pakken.

Batterij en opladen

LET OP: Dit apparaat gebruikt een speciale 3,7V 670mAh lithium-ionbatterij die alleen verkrijgbaar is via DermLite of erkende dealers. Gebruik geen andere batterij.

Na veelvuldig gebruik kan de batterij verslechteren, wat leidt tot verminderde capaciteit en/of uitzetting. Let op signalen zoals kortere gebruiksduur, onverwacht uitschakelen, vreemd gedrag of plotselinge stroomuitval. Als dit gebeurt, stop met gebruiken en laad de batterij niet op. Vervang deze en voer de oude af volgens de lokale voorschriften. Laadindicator (CI) met 4 niveaus. Volledig geladen: 4 LED. <75% – 3, <50% – 2, <25% – 1. Sluit USB aan op PP en 5V-poort. CI knippert volgens laadniveau.

Dopo centinaia di ricariche, la capacità della batteria sarà ridotta al punto che potrebbe essere più conveniente sostituirla. Per rimu-

overe la batteria (BT), assicurarsi che il cavo USB sia scollegato dalla porta di ricarica, rimuovere il coperchio della batteria (BC) svitando la vite di fissaggio (SSC) utilizzando la chiave fornita con ciascuna batteria sostitutiva DL4. Scollegare la piccola spina bianca della batteria (BP) ed estrarre la batteria (BT). Inserire una nuova batteria e ricollegare la spina della batteria. Riposizionare il coperchio della batteria (BC) e fissarlo con la vite di fissaggio (SSC).

Probleemoplossing

Ga naar www.derm-lite.com voor de meest recente informatie over probleemoplossing. Als uw apparaat onderhoud nodig heeft, ga naar www.derm-lite.com/service of neem contact op met uw lokale DermLite dealer.

Onderhoud en verzorging

LET OP: Wijzigingen aan dit apparaat zijn niet toegestaan.

Uw apparaat is ontworpen voor probleemloos gebruik. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel. Het wordt aanbevolen om elke zes maanden de werking van het apparaat te controleren.

Reiniging

De buitenkant van het apparaat, met uitzondering van de optische delen, kan vóór gebruik op een patiënt worden gereinigd met isopropylalcohol (70% vol.). De lens moet worden behandeld als hoogwaardige fotografische apparatuur – reinigen met standaard lensreinigers en beschermen tegen schadelijke chemicaliën. Gebruik geen schurende materialen op enig onderdeel van het apparaat en dompel het niet onder in vloeistof. Niet steriliseren in een autoclaaf.

Garantie: 5 jaar op onderdelen en arbeid. De batterij heeft 1 jaar garantie.

Verwijdering: Dit apparaat bevat elektronica en een lithium-ionbatterij die apart moeten worden afgevoerd en niet bij het huishoudelijk afval mogen worden weggegooid. Houd u aan de plaatselijke afvalvoorschriften.

Deze set bevat:

DermLite (24 LED's, 30 mm lensstelsel met 10x vergroting, kruisgepolariseerde en niet-gepolariseerde verlichting, intrekbare afstandhouder, verwijderbare frontplaat met 10 mm reticule), siliconen hoes, riemtas, oplaadkabel, 5 IceCaps.

Technische beschrijving: Bezoek www.derm-lite.com/technical of neem contact op met uw lokale DermLite dealer.

Instrukcje

Zamierzone zastosowanie

To urządzenie jest przeznaczone do celów medycznych do oświetlania powierzchni ciała. Służy do nieinwazyjnego badania wzrokowego nienaruszonej skóry i pomaga klinicyście w ocenie oraz różnicowaniu zmian skórnych poprzez poprawę wizualizacji struktur powierzchniowych i podpowierzchniowych.

Ten produkt zasilany bateriami jest przeznaczony wyłącznie do użytku zewnętrznego przez lub na zlecenie pracownika medycznego.

Przed każdym użyciem sprawdź prawidłowe działanie urządzenia. Nie używaj, jeśli urządzenie lub jego elementy wykazują widoczne uszkodzenia.

OSTRZEŻENIE: Nie patrz bezpośrednio w światło LED. Pacjenci muszą zamknąć oczy podczas badania.

W przypadku poważnego incydentu z użyciem tego urządzenia, niezwłocznie powiadom DermLite oraz, jeśli wymagają tego lokalne przepisy, krajowy organ ds. zdrowia.

OSTRZEŻENIE: Nie używaj urządzenia w miejscach zagrożonych pożarem lub wybuchem (np. środowisko bogate w tlen).

OSTRZEŻENIE: Ten produkt może narażać Cię na działanie substancji chemicznych, takich jak chlorek metylenu i chrom sześciowartościowy, które w Kalifornii są uznane za rakotwórcze lub toksyczne dla rozrodczości. Więcej informacji: www.P65Warnings.ca.gov.

Zgodność elektromagnetyczna

To urządzenie jest zgodne z wymogami dotyczącymi poziomu EMC w zakresie emisji i odporności normy IEC 60601-1-2: 2014. Charakterystyka emisji tego urządzenia sprawia, że jest on odpowiedni do użytku w środowisku profesjonalnej opieki zdrowotnej, a także w środowisku mieszkaniowym (CIS-PR 11 klasa B). To urządzenie zapewnia odpowiednią ochronę usługi łączności radiowej. W rzadkich przypadkach zakłócania usługi łączności radiowej użytkownik może potrzebować środków łagodzących, takich jak przeniesienie lub zmiana orientacji sprzętu.

OSTRZEŻENIE: Należy unikać używania tego sprzętu w sąsiedztwie lub ustawiania go na stosie z innym sprzętem, ponieważ może to spowodować nieprawidłowe działanie. Jeśli takie użycie jest konieczne, należy obserwować ten sprzęt i inne urządzenia, aby sprawdzić, czy działają normalnie.

OSTRZEŻENIE: Korzystanie z akcesoriów innych niż dostarczone przez producenta tego urządzenia może spowodować zwiększenie emisji elektromagnetycznej lub obniżenie odporności elektromagnetycznej tego urządzenia i nieprawidłowe działanie.

OSTRZEŻENIE: Przenośnych nadajników RF należy używać nie bliżej niż 30 cm (12 cali) od dowolnej części urządzenia. W przeciwnym razie może dojść do pogorszenia działania tego sprzętu.

WAŻNE: Przed pierwszym użyciem należy naładować wewnętrzną baterię litowo-jonową. Szczegóły znajdziesz w sekcji „Bateria i ładowanie”.

DermLite DL4 to kieszonkowy dermatoskop kompatybilny ze smartfonem, zaprojektowany

do wyświetlania zmian skórnych za pomocą światła spolaryzowanego krzyżowo lub niespolaryzowanego o dużym powiększeniu i jasności. Wysokiej jakości 10-krotny obiektyw z doskonałą korekcją kolorów i zmniejszonym zniekształceniem obrazu zapewnia obraz o wysokiej rozdzielczości.

Oslony IceCap®: Aby wspomóc kontrolę zakażeń, nałóż jedną z dołączonych jednorazowych osłon IceCap (IC) na zainstalowaną płytkę kontaktową. Aby ją zdjąć i wyrzucić, wystarczy ją pociągnąć.

Trzymaj DermLite DL4 z diodami LED skierowanymi w kierunku badanej zmiany, około 25 mm (1 ") nad skórą. Naciśnij przycisk zasilania (P), aby włączyć urządzenie lub naciśnij jednocześnie dwa przyciski trybu (POL i PB) znajdujące się na głowie. Spójrz przez obiektyw i przesunij urządzenie bliżej lub dalej od skóry, aby ustawić ostrość obrazu. Aby przełączyć między trybem niespolaryzowanym dla dermoskopii płynu zanurzeniowego a oświetleniem spolaryzowanym krzyżowo, krótko naciśnij dowolny przycisk. Naciśnij i przytrzymaj przycisk (POL) przez około 1 sekundę, aby przełączyć między dwoma poziomami jasności. Aby wykonać dermoskopię z kontaktem ze skórą, obróć pokrętkę ostrości (FD), aby wydłużyć element dystansowy (S) i ustawić ostrość obrazu. Aby wyłączyć DermLite, naciśnij przycisk zasilania (P) przez około 1 sekundę. lub naciśnij jednocześnie dwa przyciski trybu (POL i PB) znajdujące się na głowie. Aby oszczędzać energię, urządzenie automatycznie wyłącza się po 3 minutach.

Fotografia

Ten dermatoskop może być połączony z urządzeniami mobilnymi lub kamerami za pomocą adapterów magnetycznych DermLite (sprzedawanych osobno), które mocują się w obszarze soczewki (ER). Przed zrobieniem zdjęć wytrzymaj panel przedni (FP) i wyciąś element dystansowy (S) w pozycji „0”.

Zdejmowanie panelu czołowego

Panel czołowy (FP) można wyciągnąć z przekładki (S), chwytając go za wycięcia na paznokciach.

Bateria i ładowanie

OSTRZEŻENIE: Urządzenie używa specjalnej baterii litowo-jonowej 3,7V 670mAh, dostępnej wyłącznie u DermLite lub autoryzowanych sprzedawców. Nie używaj innych baterii.

Po wielu cyklach użytkowania bateria może ulec pogorszeniu – zmniejszona pojemność lub puchnięcie. Obserwuj oznaki zużycia: krótszy czas działania, nieoczekiwane wyłączenia, niestabilność, utrata mocy. Jeśli wystąpią, zaprzestań używania i nie ładuj baterii. Wymień ją i zutylizuj zgodnie z lokalnymi przepisami.

Wskaźnik ładowania (CI) 4-poziomowy. Pełne naładowanie: 4 LED. <75% – 3, <50% – 2, <25% – 1. Ładować przez USB do portu PP i portu 5V. CI miga wg poziomu. Po śimtu įkrovimų akumuliatoriaus talpa

sumažės tiek, kad gali būti patogiau pakeisti bateriją. Norėdami išimti akumuliatorių (BT), išitinkite, kad USB laidas yra atjungtas nuo įkrovimo prievado, nuimkite akumuliatoriaus dangtelį (BC), atsukdami nustatymo varžtą (SSC) naudodami veržliaraktį, pateiktą su kiekviena DL4 pakaitine baterija. Atjunkite mažą baltą akumuliatoriaus kištuką (BP) ir ištraukite akumuliatorių (BT). Įdėkite naują akumuliatorių ir vėl prijunkite akumuliatoriaus kištuką. Uždėkite akumuliatoriaus dangtelį (BC) ir pritvirtinkite jį reguliavimo varžtu (SSC).

Rozwiązywanie problemów

Aktualne informacje dotyczące rozwiązywania problemów znajdziesz na stronie www.derm-lite.com. Jeśli urządzenie wymaga serwisu, odwiedź www.derm-lite.com/service lub skontaktuj się z lokalnym dystrybutorem DermLite.

Konserwacja i pielęgnacja

OSTRZEŻENIE: Modyfikacja tego urządzenia nie jest dozwolona.

Urządzenie zostało zaprojektowane do bezproblemowego działania. Naprawy powinny być przeprowadzane wyłącznie przez wykwalifikowany personel. Zaleca się sprawdzanie poprawności działania urządzenia co sześć miesięcy.

Czyszczenie

Zewnętrzne elementy urządzenia, z wyjątkiem części optycznych, można przetrzeć alkoholem izopropylowym (70% obj.) przed użyciem na pacjencie. Soczewkę należy traktować jak wysokiej jakości sprzęt fotograficzny – czyścić standardowymi środkami do czyszczenia soczewek i chronić przed szkodliwymi chemikaliami. Nie używać materiałów ściernych i nie zanurzać urządzenia w płynach. Nie sterylizować w autoklawie.

Gwarancja: 5 lat na części i robociznę. Gwarancja na baterię wynosi 1 rok.

Utylizacja: Urządzenie zawiera elektronikę i akumulator litowo-jonowy, które muszą być usuwane oddzielnie i nie mogą być wyrzucane z odpadami komunalnymi. Prosimy przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących utylizacji.

Ten zestaw zawiera:

DermLite (24 diody LED, układ soczewek 30 mm z 10-krotnym powiększeniem, oświetlenie spolaryzowane krzyżowo i niespolaryzowane, chowany element dystansowy, zdejmowany panel przedni z siatką 10 mm), silikonowy rękaw, torba na pasek, kabel ładujący, 5 IceCaps.

Opis techniczny: Odwiedź www.derm-lite.com/technical lub skontaktuj się z lokalnym dystrybutorem DermLite.

Instruções

Uso pretendido

Este dispositivo destina-se a fins médicos para iluminar superfícies corporais. É utilizado para exame visual não invasivo da pele intacta e auxilia os clínicos na avaliação e diferenciação de anomalias cutâneas melhorando a visualização das estruturas superficiais e subsuperficiais.

Este produto alimentado por bateria destina-se apenas ao uso externo por ou sob orientação de um profissional de saúde. Verifique o funcionamento correto do dispositivo antes de cada uso. Não utilize se o dispositivo ou seus componentes apresentarem danos visíveis.

CUIDADO: Não olhe diretamente para a luz de LED. Os pacientes devem fechar os olhos durante os exames.

Em caso de incidente grave com o uso deste dispositivo, notifique imediatamente a DermLite e, se exigido pelas normas locais, a autoridade nacional de saúde.

CUIDADO: Não utilize o dispositivo em áreas com risco de incêndio ou explosão (ex.: ambiente rico em oxigênio).

AVISO: Este produto pode expô-lo a produtos químicos, incluindo cloreto de metileno e cromo hexavalente, conhecidos pelo estado da Califórnia por causarem câncer ou toxicidade reprodutiva. Para mais informações, acesse www.P65Warnings.ca.gov.

Compatibilidade eletromagnética

Este dispositivo está em conformidade com os requisitos de nível de EMC e imunidade da norma IEC 60601-1-2: 2014. As características de emissão deste equipamento o tornam adequado para uso em ambientes profissionais de saúde, bem como em ambientes residenciais (CISPR 11 Classe B). Este equipamento oferece proteção adequada ao serviço de comunicação por rádio. No raro evento de interferência no serviço de radiocomunicação, o usuário pode precisar tomar medidas de mitigação, como realocar ou reorientar o equipamento. **AVISO:** O uso deste equipamento adjacente ou empilhado com outro equipamento deve ser evitado, pois pode resultar em operação inadequada. Se tal uso for necessário, este e o outro equipamento devem ser observados para verificar se estão funcionando normalmente.

AVISO: O uso de acessórios diferentes dos fornecidos pelo fabricante deste equipamento pode resultar em aumento das emissões eletromagnéticas ou diminuição da imunidade eletromagnética deste equipamento e resultar em operação inadequada.

AVISO: Os transmissores portáteis de RF não devem ser usados a menos de 30 cm (12 polegadas) de qualquer parte do dispositivo. Caso contrário, poderá resultar em degradação do desempenho deste equipamento.

IMPORTANTE: Antes do primeiro uso, carregue a bateria interna de íons de lítio. Consulte 'Bateria e Carregamento' para mais detalhes.

O DermLite DL4 é um dermatoscópio de bolso compatível com smartphone projetado para visualizar lesões de pele usando

luz polarizada ou não polarizada com alta ampliação e clareza. Uma lente 10x de alta qualidade com excelente correção de cores e distorção reduzida da imagem produz uma imagem de alta resolução.

Capas IceCap®: Para apoiar as medidas de controle de infecções, encaixe uma das capas descartáveis IceCap (IC) sobre a placa de contato instalada. Para remover e descartar, basta puxá-la.

Segure o DermLite DL4, com os LEDs direcionados na direção da lesão a ser examinada, aproximadamente 25 mm (1 ") acima da pele. aperte o botão liga / desliga (P) para ligar o dispositivo ou pressione os dois botões de modo (POL e PB), localizados na cabeça, simultaneamente. Olhe através da lente e mova o dispositivo para mais perto ou mais longe da pele para focar a imagem. Para alternar entre o modo não polarizado para dermatoscopia de fluido de imersão e iluminação com polarização cruzada, pressione brevemente qualquer botão. Mantenha pressionado (POL) por aproximadamente 1 segundo para alternar entre dois níveis de brilho. Para dermatoscopia com contato com a pele, gire o Dial de Foco (FD) para estender o espaçador (S) e focalize a imagem. Para desligar o DermLite, aperte o botão liga / desliga (P) por aproximadamente 1 segundo, ou pressione os dois botões de modo (POL e PB), localizados na cabeça, simultaneamente. Para economizar energia, a unidade desliga automaticamente após 3 minutos.

Fotografia

Esse dermatoscópio pode ser conectado a dispositivos móveis ou câmeras usando adaptadores magnéticos DermLite (vendidos separadamente) que são acoplados na área da lente (ER). Antes de tirar fotos, limpe o painel frontal (FP) e estenda o espaçador (S) para a posição "0".

Remoção do painel frontal

O painel frontal (FP) pode ser retirado do espaçador (S), agarrando-o pelos entalhes das unhas.

Bateria e carregamento

CUIDADO: Este dispositivo usa uma bateria especial de íons de lítio de 3,7V 670mAh, disponível apenas na DermLite ou revendedores autorizados. Nunca utilize outro tipo de bateria.

Após muitos usos, a bateria pode deteriorar-se, levando à redução da capacidade e/ou inchaço das células. Fique atento a sinais como menor duração, vida útil reduzida da bateria, desligamentos inesperados, comportamento errático ou perda súbita de energia. Se detectado, pare de usar e não recarregue. Substitua a bateria e descarte-a de acordo com a legislação local.

Indicador de carga (CI) com 4 níveis. Carga completa: 4 LEDs. <75% – 3, <50% – 2, <25% – 1. Para carregar, conecte o cabo USB fornecido à Porta de Carregamento (PP) e a uma porta USB 5V. CI pisca conforme o nível.

Pēc simtiem uzlādes reizes akumulatora ietilpība tiks samazināta tiktāl, ka var būt ērtāk nomaiņīt akumulatoru. Lai izņemtu akumulatoru (BT), pārliecinieties, ka USB kabelis ir atvienots no uzlādes porta, noņemiet akumulatora vāciņu (BC), atskrūvējot regulēšanas skrūvi (SSC), izmantojot uzgriežņu atslēgu, kas iekļauta katra DL4 rezerves akumulatora komplektācijā. Atvienojiet mazo balto akumulatora spraudni (BP) un izbīdīet akumulatoru (BT) ārā. Ievietojiet jaunu akumulatoru un pievienojiet akumulatora kontaktdakšu. Uzlieciet atpakaļ akumulatora vāciņu (BC) un nostipriniet to ar regulēšanas skrūvi (SSC).

Solução de problemas

Acesse www.derm-lite.com para as informações mais recentes de solução de problemas. Se seu dispositivo precisar de assistência, visite www.derm-lite.com/service ou entre em contato com o revendedor DermLite local.

Cuidados e Manutenção

ATENÇÃO: Não é permitida qualquer modificação neste equipamento.

Seu dispositivo foi projetado para funcionar corretamente. Reparos devem ser realizados apenas por pessoal qualificado. Recomendamos verificar regularmente o funcionamento correto do dispositivo a cada seis meses.

Limpeza

A parte externa do dispositivo, exceto as partes ópticas, pode ser limpa com álcool isopropílico (70% vol.) antes do uso no paciente. A lente deve ser tratada como equipamento fotográfico de alta qualidade — deve ser limpo com equipamentos padrão e protegida de produtos químicos agressivos. Não use materiais abrasivos nem mergulhe o dispositivo em líquidos. NÃO esterilize em autoclave.

Garantia: 5 anos para peças e mão de obra. A bateria tem 1 ano de garantia.

Descarte: Este dispositivo contém componentes eletrônicos e uma bateria de íons de lítio, que devem ser descartados separadamente e não podem ser eliminados com o lixo doméstico. Observe as normas locais de descarte.

Este conjunto inclui:

DermLite (24 LEDs, sistema de lentes de 30 mm com ampliação de 10x, iluminação polarizada e não polarizada, espaçador retrátil, placa removível com retícula de 10 mm), manga de silicone, bolsa para cinto, cabo de carregamento, 5 IceCaps.

Descrição técnica: Visite www.derm-lite.com/technical ou entre em contato com seu distribuidor DermLite local.

Instrucțiuni

Utilizare prevăzută

Acest dispozitiv este destinat scopurilor medicale pentru iluminarea suprafețelor corpului. Este utilizat pentru examinarea vizuală neinvazivă a pielii intacte și ajută clinicienii în evaluarea și diferențierea anomaliilor cutanate prin îmbunătățirea vizualizării structurilor de suprafață și subiacente.

Acest produs cu baterii este destinat exclusiv utilizării externe de către sau la indicația unui specialist medical.

Verificați funcționarea corectă a dispozitivului înainte de fiecare utilizare. Nu utilizați dacă dispozitivul sau componentele sale prezintă deteriorări vizibile.

ATENȚIE: Nu priviți direct în lumina LED. Pacienții trebuie să-și închidă ochii în timpul examinării.

În cazul unui incident grav legat de utilizarea acestui dispozitiv, anunțați imediat DermLite și, dacă este cerut de reglementările locale, autoritatea națională de sănătate.

ATENȚIE: Nu utilizați dispozitivul în zone cu risc de incendiu sau explozie (de exemplu, medii bogate în oxigen).

AVERTISMENT: Acest produs vă poate expune la substanțe chimice precum clorura de metilen și cromul hexavalent, cunoscute în statul California ca fiind cauzatoare de cancer sau toxicitate reproductivă. Detalii pe www.P65Warnings.ca.gov.

Compatibilitate electromagnetica

Acest dispozitiv respectă cerințele privind emisiile EMC și nivelul imunității din standardul IEC 60601-1-2: 2014. Caracteristicile de emisie ale acestui echipament îl fac potrivit pentru utilizarea în mediul profesional de asistență medicală, precum și în mediul rezidențial (Clasa B CISPR 11). Acest echipament oferă o protecție adecvată serviciului de comunicații radio. În cazul rarelor interferențe cu serviciul de comunicații radio, utilizatorul ar putea fi nevoit să ia măsuri de atenuare, precum mutarea sau reorientarea echipamentelor. **AVERTIZARE:** Folosirea acestui echipament adiacent sau stivuit cu alte echipamente trebuie evitată, deoarece ar putea duce la o funcționare necorespunzătoare. Dacă o astfel de utilizare este necesară, acest echipament și celelalte echipamente ar trebui să fie respectate pentru a verifica dacă funcționează normal.

AVERTIZARE: Folosirea altor accesorii decât cele furnizate de producătorul acestui echipament poate duce la creșterea emisiilor electromagnetice sau la scăderea imunității electromagnetice a acestui echipament și poate duce la o funcționare necorespunzătoare.

AVERTIZARE: Transmițătorii RF portabili trebuie folosiți nu mai aproape de 30 cm (12 inci) de orice parte a dispozitivului. În caz contrar, ar putea rezulta degradarea performanței acestui echipament.

IMPORTANT: Înainte de prima utilizare, încărcați bateria internă litiu-ion. Consultați secțiunea „Baterie și încărcare” pentru detalii.

DermLite DL4 este un dermatoscop de buzunar compatibil cu smartphone, conceput pentru a vizualiza leziunile pielii folosind lumină

transversală sau nepolarizată, cu mărire și claritate ridicată. Un obiectiv de înaltă calitate de 10x, cu o corecție excelentă a culorii și o distorsiune a imaginii redusă produce o imagine de înaltă rezoluție.

Capace IceCap®: Pentru a sprijini măsurile de control al infecțiilor, montați un capac de unică folosință IceCap (IC) pe placa de contact instalată. Pentru îndepărtare și aruncare, trageți pur și simplu de el.

țineți-vă DermLite DL4, cu ledurile orientate în direcția leziunii care urmează să fie examinată, la aproximativ 25 mm (1 ") deasupra pielii. Apăsăți butonul de pornire (P) pentru a porni dispozitivul sau apăsați simultan cele două butoane de mod (POL și PB), situate la cap. Privește prin obiectiv și îndepărtează dispozitivul mai aproape sau mai departe de piele pentru a focaliza imaginea. Pentru a comuta între modul nepolarizat pentru dermoscopia lichidului de imersie și iluminare polarizată încrucișat, apăsați scurt orice buton. Apăsăți și mențineți apăsat butonul (POL) pentru aproximativ 1 secundă pentru a comuta între două niveluri de luminozitate. Pentru dermoscopie cu contact cu pielea, rotiți cadranul de focalizare (FD) pentru a extinde distanțierul (S) și a focaliza imaginea. Pentru a opri DermLite, apăsați butonul de pornire (P) aproximativ 1 sec. sau apăsați simultan cele două butoane de mod (POL și PB), situate la cap. Pentru a economisi energie, unitatea se oprește automat după 3 minute.

Fotografie

Acest dermatoscop poate fi conectat cu dispozitive mobile sau camere de luat vederi folosind adaptoare magnetice DermLite (vândute separat) care se atașează în zona lentilelor (ER). Înainte de a face imagini, ștergeți placa de față (FP) curățată și extindeți distanțierul (S) în poziția „0”.

Îndepărtarea plăcii

Placa de față (FP) poate fi trasă de distanțier (S) prinzându-l la creștăturile unghiilor.

Baterie și încărcare

ATENȚIE: Acest dispozitiv utilizează o baterie specială litiu-ion de 3,7V 670mAh, disponibilă doar de la DermLite sau un distribuitor autorizat DermLite. Nu folosiți altă baterie în afară de cea recomandată.

După utilizări repetate, bateria se poate deteriora, ceea ce poate duce la scăderea capacității și/sau umflarea celulelor. Monitorizați semnele unei baterii deteriorate, precum durată mai scurtă de funcționare, opriri neașteptate, comportament anormal sau pierderea bruscă a alimentării. Dacă apar astfel de semne, opriți utilizarea și nu încărcați bateria. Înlocuiți bateria și eliminați-o conform reglementărilor locale.

Indicator de încărcare (CI), 4 niveluri. Plin: 4 LED-uri. <75% – 3, <50% – 2, <25% – 1. Conectați cablul USB la PP și port USB 5V. CI clipește în funcție de nivel.

Na honderden oplaadbeurten zal de capaciteit van de batterij afnemen tot het punt waarop

het handiger kan zijn om de batterij te vervangen. Om de batterij (BT) te verwijderen, zorgt u ervoor dat de USB-kabel is losgekoppeld van de oplaadpoort en verwijdt u de batterijdoop (BC) door de stelschroef (SSC) los te draaien met behulp van de sleutel die bij elke DL4-vervangingsbatterij wordt geleverd. Koppel de kleine witte batterijstekker (BP) los en schuif de batterij (BT) eruit. Plaats een nieuwe batterij en sluit de batterijstekker opnieuw aan. Plaats de batterijdoop (BC) terug en zet deze vast met de stelschroef (SSC).

Depanare

Consultați www.derm-lite.com pentru cele mai recente informații privind depanarea. Dacă dispozitivul necesită service, vizitați www.derm-lite.com/service sau contactați distribuitorul local DermLite.

Întreținere

ATENȚIE: Nu sunt permise modificări ale acestui echipament. Dispozitivul este proiectat pentru funcționare fără probleme. Reparațiile trebuie efectuate numai de personal calificat. Se recomandă verificarea funcționării corecte a dispozitivului la fiecare șase luni.

Curățare

Exteriorul dispozitivului, cu excepția părților optice, poate fi șters cu alcool izopropilic (70% vol.) înainte de utilizare pe un pacient. Lentila trebuie tratată ca un echipament fotografic de înaltă calitate – curățată cu produse standard și protejată de substanțe chimice dăunătoare. Nu folosiți materiale abrazive și nu scufundați dispozitivul în lichid. Nu se sterilizează în autoclavă.

Garantie: 5 ani pentru piese și manoperă. Bateria are o garanție de 1 an.

Eliminare: Acest dispozitiv conține electronică și o baterie litiu-ion care trebuie eliminate separat și nu pot fi aruncate cu deșeurile menajere. Vă rugăm să respectați reglementările locale privind eliminarea.

Acest set include:

DermLite (24 LED-uri, sistem de lentile de 30 mm cu mărire de 10x, iluminare polarizată și nepolarizată, distanțier retractabil, placă frontală detașabilă cu reticul de 10 mm), mănecă siliconică, geantă de centură, cablu de încărcare, 5 IceCaps.

Descriere tehnică: Vizitați www.derm-lite.com/technical sau contactați distribuitorul DermLite local.

Navodila

Predvidena uporaba

Ta naprava je namenjena za medicinsko uporabo za osvetljevanje telesnih površin. Uporablja se za neinvaziven vizualni pregled nepoškodovane kože in pomaga klinikom pri oceni in diferenciaciji kožnih nepravilnosti z izboljšano vizualizacijo površinskih in podkožnih struktur.

Ta baterijsko napajana naprava je namenjena samo za zunanjo uporabo s strani ali po navodilu medicinskega strokovnjaka. Pred vsako uporabo preverite pravilno delovanje naprave. Ne uporabljajte, če naprava ali njeni deli kažejo vidne poškodbe. POZOR: Ne glejte neposredno v LED svetlobo. Pacienti morajo med pregledom zapreti oči.

V primeru resnega incidenta pri uporabi te naprave takoj obvestite DermLite in, če to zahtevajo lokalni predpisi, svojo nacionalno zdravstveno upravo.

POZOR: Naprave ne uporabljajte na območjih z nevarnostjo požara ali eksplozije (npr. okolje z visoko vsebnostjo kisika). OPOZORILO: Ta izdelek vas lahko izpostavi kemikalijam, vključno z metilen kloridom in šestvalentnim kromom, za katere je znano, da v Kaliforniji povzročajo raka ali reproduktivno toksičnost. Več na www.P65Warnings.ca.gov.

Elektromagnetna združljivost

Ta naprava ustreza zahtevam EMC za emisije in imuniteto standarda IEC 60601-1-2: 2014. Emisijske značilnosti te opreme omogočajo uporabo v profesionalnem zdravstvenem in stanovanjskem okolju (CISPR 11, razred B). Ta oprema nudi ustrezno zaščito radijskim komunikacijskim storitvam. V redkih primerih motenja radijske komunikacijske storitve bo uporabnik morda moral sprejeti omilitvene ukrepe, na primer premestitev ali preusmeritev opreme. OPOZORILO: Izogibajte se uporabi te opreme, ki je v bližini ali zloženo z drugo opremo, ker lahko pride do nepravilnega delovanja. Če je taka uporaba potrebna, je treba to opremo in drugo opremo opazovati, da preverita, ali normalno delujeta. OPOZORILO: Uporaba dodatkov, razen tistih, ki jih je zagotovil proizvajalec te opreme, lahko povzroči povečane elektromagnetne emisije ali zmanjšano elektromagnetno odpornost te opreme in povzroči nepravilno delovanje.

OPOZORILO: Prenosne radiofrekvenčne oddajnike ne smete uporabljati na nižjih 30 cm od katerega koli dela naprave. V nasprotnem primeru lahko pride do poslabšanja zmogljivosti te opreme.

POMEMBNO: Pred prvo uporabo napolnite notranjo litij-ionsko baterijo. Za podrobnosti glejte poglavje „Baterija in polnjenje“.

DermLite DL4 je žepni dermatoskop, združljiv s pametnimi telefoni, zasnovan za ogled kožnih poškodb z uporabo navzkrižno polarizirane ali nepolarizirane svetlobe z veliko povečavo in jasnostjo.

Kakovostni 10x objektiv z izjemno barvno korekcijo in zmanjšanim izkrivljanjem slike ustvarja slike visoke ločljivosti.

Pokrovčki IceCap®: Za podporo ukrepom za nadzor okužb namestite enega izmed priloženih enkratnih IceCap (IC) pokrovov na nameščeno kontaktno steklo. Za odstranitev ga preprosto snamite.

Držite DermLite DL4 z LED-diodami, usmerjenimi v smer lezije, ki jo je treba pregledati, približno 25 mm (1 ") nad kožo. Pritisnite gumb za vklop / izklop (P), da vklopite napravo, ali istočasno pritisnite gumb za dva načina (POL in PB), ki se nahajata na čelu. Poglejte skozi objektiv in premaknite napravo bližje ali dlje od kože, da fokusirate sliko. Če želite preklopiti med nepolariziranim načinom dermoskopije s potopno tekočino in navzkrižno polarizirano osvetlitvijo, na kratko pritisnite katero koli tipko. Pritisnite in držite (POL) približno 1 sekundo, da preklopite med dvema stopnjama svetlosti. Za dermoskopijo s stikom s kožo zasukajte gumb za fokusiranje (FD), da podaljšate distančnik (S) in izostrite sliko. Če želite izklopiti svoj DermLite, približno 1 sekundo pritisnite gumb za vklop / izklop (P), ali istočasno pritisnite gumb za dva načina (POL in PB), ki se nahajata na čelu. Za varčevanje z energijo se enota samodejno izklopi po 3 minutah.

Fotografija

Ta dermatoskop je lahko povezan z mobilnimi napravami ali kamerami z uporabo magnetnih adapterjev DermLite (prodajajo se posebej), ki se pritrdijo na območju leče (ER). Pred fotografiranjem obrišite prednjo ploščo (FP) in očistite distančnik (S) v položaj „0“.

Odstranjevanje prednje plošče

Čelno ploščo (FP) lahko snemite z distančnika (S) tako, da ga zgrabite za zareze nohtov.

Baterija in polnjenje

OPOZORILO: Naprava uporablja posebno litij-ionsko baterijo 3,7V 670mAh, ki jo je mogoče kupiti le pri DermLite ali pooblaščenem zastopniku. Uporaba drugih baterij ni dovoljena.

Po več sto uporabah se lahko baterija poslabša, kar lahko povzroči zmanjšano kapaciteto in/ali napihnjenost celic. Bodite pozorni na znake poslabšanja, kot so krajša življenjska doba, nenadna izklopa, nenavadno delovanje ali nenadna izguba moči. Če opazite te znake, prenehajte uporabljati napravo in baterije ne polnite. Zamenjajte jo in staro ustrezno odstranite v skladu z lokalnimi predpisi.

Indikator polnjenja (CI) s 4 stopnjami. Popolna napolnjenost: 4 LED. <75% – 3, <50% – 2, <25% – 1. Za polnjenje priključite USB na PP in 5V vhod. CI utripa glede na raven.

Po setkah ladowań pojemność akumulatora spadnie do poziomu, w którym wygodniej będzie go wymienić. Aby wyjąć baterię (BT), upewnij się, że kabel USB jest odłączony od portu ładowania, zdejmij pokrywę baterii (BC), odkręcając śrubę ustalającą (SSC) za pomocą klucza dostarczonego z każdą wymienną baterią DL4. Odłącz małą białą wtyczkę akumulatora (BP) i wysuń akumulator (BT). Włóż nową baterię i ponownie podłącz wtyczkę baterii. Załóż pokrywę akumulatora (BC) i zabezpiecz ją śrubą ustalającą (SSC).

Odpravljanje težav

Za najnovejšo informacije o odpravljanju težav obiščite www.derm-lite.com. Če vaša naprava potrebuje servis, obiščite www.derm-lite.com/service ali se obrnite na lokalnega zastopnika podjetja DermLite.

Vzdrževanje

OPOZORILO: Spremembe te opreme niso dovoljene.

Naprava je zasnovana za nemoteno delovanje. Popravila naj izvaja le usposobljeno osebje. Priporočljivo je preverjanje pravilnega delovanja naprave vsakih šest mesecev.

Čiščenje

Zunanost naprave, razen optičnih delov, je pred uporabo pri pacientu mogoče očistiti z izopropilnim alkoholom (70 % vol.). Lečo obravnavajte kot kakovostno fotografsko opremo – čistite s standardnimi sredstvi za čiščenje leč in jo zaščitite pred škodljivimi kemikalijami. Ne uporabljajte abrazivnih materialov in naprave ne potapljajte v tekočino. Ne sterilizirajte v avtoklavu.

Garancija: 5 let za dele in delo. Garancija za baterijo je 1 leto.

Odstranjevanje: Naprava vsebuje elektroniko in litij-ionsko baterijo, ki ju je treba odstraniti ločeno in ju ne smete odlagati med gospodinjske odpadke. Upoštevajte lokalne predpise o odstranjevanju.

Ta komplet vključuje:

DermLite (24 LED, 30 mm sistem leč z 10-kratnim povečevanjem, navzkrižno polarizirana in nepolarizirana osvetlitev, izvlečni distančnik, odstranljiva čelna plošča z 10 mm vtičnico), silikonski tulec, pas za vrečo, polnilni kabel, 5 IceCaps.

Tehnični opis: Obiščite www.derm-lite.com/technical ali kontaktirajte lokalnega zastopnika DermLite.

Inštrukcie

Zamýšľané použitie

Toto zariadenie je určené na lekárske účely na osvetľovanie povrchov tela. Používa sa na neinvazívne vizuálne vyšetrenie neporušenej kože a pomáha klinikom pri hodnotení a rozlišovaní kožných abnormalít zlepšením vizualizácie povrchových a podkožných štruktúr.

Tento výrobok na batérie je určený len na vonkajšie použitie zdravotníckym pracovníkom alebo na jeho pokyn.

Pred každým použitím skontrolujte správnu funkciu zariadenia. Nepoužívajte, ak zariadenie alebo jeho časti vykazujú viditeľné poškodenie.

UPOZORNENIE: Nehľadte priamo do LED svetla. Pacienti musia počas vyšetrenia zatvoriť oči.

V prípade vážneho incidentu pri používaní tohto zariadenia okamžite informujte DermLite a v prípade potreby podľa miestnych predpisov aj národný zdravotnícky úrad.

UPOZORNENIE: Nepoužívajte zariadenie v oblastiach s rizikom požiaru alebo výbuchu (napr. prostredie s vysokým obsahom kyslíka).

UPOZORNENIE: Tento výrobok vás môže vystaviť chemikáliám ako je metylénchlorid a šesťmocný chróm, ktoré sú v štáte Kalifornia známe ako karcinogénne alebo toxické pre reprodukciu. Viac info na www.P65Warnings.ca.gov.

Elektromagnetická kompatibilita

Toto zariadenie vyhovuje požiadavkám na úroveň emisií EMC a odolnosti podľa normy IEC 60601-1-2: 2014. Vďaka emisným charakteristikám je toto zariadenie vhodné na použitie v profesionálnom zdravotnom prostredí, ako aj v obytnom prostredí (CIS-PR 11 trieda B). Toto zariadenie poskytuje primeranú ochranu pre rádiokomunikačné služby. V zriedkavých prípadoch rušenia rádiokomunikačných služieb môže byť potrebné, aby užívateľ prijal opatrenia na zmiernenie, ako je premiestnenie alebo presmerovanie zariadenia. **VÝSTRAHA:** Vyhnite sa používaniu tohto zariadenia v susedstve alebo naskladanom s iným zariadením, pretože by to mohlo mať za následok nesprávnu prevádzku. Ak je takéto použitie potrebné, toto zariadenie a ďalšie vybavenie by sa mali dodržiavať, aby sa overilo, či fungujú normálne.

VÝSTRAHA: Použitie iného príslušenstva ako je uvedené výrobcom tohto zariadenia by mohlo mať za následok zvýšenie elektromagnetických emisií alebo zníženie elektromagnetickej imunity tohto zariadenia a viesť k nesprávnej prevádzke.

VAROVANIE: Prenosné RF vysielacie by sa nemali používať bližšie ako 30 cm (12 palcov) od ktorejkoľvek časti zariadenia. Inak by mohlo dôjsť k zhoršeniu výkonu tohto zariadenia.

DÔLEŽITÉ: Pred prvým použitím nabite internú lítium-iónovú batériu. Podrobnosti nájdete v časti „Batéria a nabíjanie“.

DermLite DL4 je vreckový dermatoskop kompatibilný s telefónom navrhnutý na prezeranie kožných lézií pomocou krížovo polarizovaného alebo nepolárneho svetla s vysokým zväčšením a čistotou. Vysokovalebný 10x objektív s vynikajúcou korekciou farieb a zníženým skreslením obrazu vytvára obraz s vysokým rozlíšením.

Kryty IceCap®: Na podporu infekčnej kontroly nasadte jednorazový kryt IceCap (IC) na nainštalovanú kontaktnú platňu. Na odstránenie ho jednoducho stiahnite.

Držte DermLite DL4 tak, aby LED smerovali v smere vyšetrovanej lézie, približne 25 mm (1 ") nad pokožku. Stlačením vypínača (P) zapnete zariadenie alebo súčasne stlačte dve tlačidlá režimu (POL a PB), ktoré sa nachádzajú na hlave. Pozerať sa cez objektív a posúvajte zariadenie bližšie alebo ďalej od pokožky, aby ste zaostřili na obrázok. Ak chcete prepínať medzi nepolárnym režimom pre dermoskopiu ponornej tekutiny a krížovo polarizovaným osvetlením, krátko stlačte ľubovoľné tlačidlo. Stlačením a podržaním (POL) na približne 1 sekundu prepínate medzi dvoma úrovňami jasú. Pri dermoskopii s kontaktom s pokožkou otočte zaostrovacím kolieskom (FD), aby ste predĺžili rozperku (S) a zaostřili obrázok. DermLite vypnete stlačením vypínača (P) na asi 1 sekundu. alebo súčasne stlačte dve tlačidlá režimu (POL a PB) umiestnené na hlave. Z dôvodu úspory energie sa zariadenie po 3 minútach automaticky vypne.

Fotografie

Tento dermatoskop môže byť spojený s mobilnými zariadeniami alebo fotoaparátmi pomocou magnetických adaptérov DermLite (predáva sa osobitne), ktoré sa pripájajú k oblasti šošoviek (ER). Pred fotografovaním utrite čelnú dosku (FP) a vyčistite ju a rozperu (S) vysuňte do polohy „0“.

Demontáž čelnej dosky

Čelná doska (FP) sa môže vytiahnuť z rozpery (S) tak, že ju chytíte za zárezy na nechte.

Batéria a nabíjanie

UPOZORNENIE: Toto zariadenie používa špeciálnu lítium-iónovú batériu 3,7V 670mAh, ktorú je možné zakúpiť iba od spoločnosti DermLite alebo jej autorizovaného predajcu. Za žiadnych okolností nepoužívajte inú batériu.

Po stovkách použití sa batéria môže znehodnotiť, čo môže viesť k zníženiu kapacity a/alebo k napučaniu článkov. Sledujte príznaky, ako sú skrátená výdrž, neočakávané vypnutie, neobvyklé správanie alebo náhla strata energie. V takých prípadoch prestaňte používať zariadenie a batériu nenabíjajte. Vymeňte ju a starú zlikvidujte podľa miestnych predpisov. Indikátor nabíjania (CI) so 4 úrovňami. Plne

nabité: 4 LED. <75% – 3, <50% – 2, <25% – 1. Nabíjajte pripojením USB k PP a 5V portu. CI bliká podľa úrovne.

Após centenas de cargas, a capacidade da bateria será reduzida a ponto de ser mais conveniente substituí-la. Para remover a bateria (BT), certifique-se de que o cabo USB esteja desconectado da porta de carregamento, remova a tampa da bateria (BC) desparafusando o parafuso de fixação (SSC) usando a chave fornecida com cada bateria de reposição DL4. Desconecte o pequeno plugue branco da bateria (BP) e deslize a bateria (BT) para fora. Insira uma bateria nova e reconecte o plugue da bateria. Recoloque a tampa da bateria (BC) e fixe-a com o parafuso de fixação (SSC).

Riešenie problémov

Najnovšie informácie o riešení problémov nájdete na stránke www.derm-lite.com. Ak vaše zariadenie potrebuje servis, navštívte www.derm-lite.com/service alebo kontaktujte miestneho distribútora DermLite.

Starostlivosť a údržba

UPOZORNENIE: Úprava tohto zariadenia nie je povolená.

Zariadenie je navrhnuté na bezproblémovú prevádzku. Opravy môže vykonávať len kvalifikovaný personál. Odporúča sa kontrolovať správnu funkciu zariadenia každých šesť mesiacov.

Čistenie

Vonkajšiu časť zariadenia okrem optických častí je možné pred použitím u pacienta utrieť izopropylalkoholom (70 % obj.). Šošovku treba čistiť ako kvalitné fotografické vybavenie – pomocou štandardných čističov a chrániť ju pred škodlivými chemikáliami. Nepoužívajte abrazívne materiály a neponárajte zariadenie do kvapaliny. Nesterilizujte v autokláve.

Záruka: 5 rokov na diely a prácu. Na batériu sa poskytuje záruka 1 rok.

Likvidácia: Toto zariadenie obsahuje elektroniku a lítium-iónovú batériu, ktoré je potrebné likvidovať oddelene a nesmú sa vyhadzovať do komunálneho odpadu. Dodržujte miestne predpisy o likvidácii.

Táto sada obsahuje:

DermLite (24 LED, 30 mm systém šošoviek s 10-násobným zväčšením, krížovo polarizované a nepolárne polarizované osvetlenie, záťahovací rozpera, odnímateľná čelná doska s 10 mm sieťkou), silikónové puzdro, taška na opasok, nabíjací kábel, 5 IceCaps.

Technický popis: Navštívte www.derm-lite.com/technical alebo kontaktujte miestneho predajcu DermLite.

Ohjeet

Tarkoitettu käyttö

Tämä laite on tarkoitettu lääketieteellisiin tarkoituksiin kehon pintojen valaisuun. Sitä käytetään ehjän ihon ei-invasiiviseen visuaaliseen tutkimukseen ja se auttaa kliinikoita ihoanomaliiden arvioinnissa ja erottelussa parantamalla pinta- ja alapintaisten rakenteiden näkyvyyttä.

Tämä paristokäyttöinen tuote on tarkoitettu vaimo ulkoiseen käyttöön terveydenhuollon ammattilaisten toimesta tai määräyksestä. Tarkista laitteen moitteeton toiminta ennen jokaista käyttöä. Älä käytä, jos laitteessa tai sen osissa on näkyviä vaurioita.

VAROITUS: Älä katso suoraan LED-valoon. Potilaiden tulee pitää silmät kiinni tutkimusten aikana.

Jos laitteen käytön yhteydessä tapahtuu vakava tapaus, ilmoita siitä välittömästi DermLite:lle ja tarvittaessa paikallisten säännösten mukaan kansalliselle terveysviranomaiselle.

VAROITUS: Älä käytä laitetta palo- tai räjähdysvaarallisia alueilla (esim. happrikasta ympäristöä).

VAROITUS: Tämä tuote voi altistaa sinut kemikaaleille kuten metyleenikloridi ja kuusiarvoinen kromi, joiden Kalifornian osavaltiossa tiedetään aiheuttavan syöpää tai lisääntymismyrkyllisyyttä. Lisätietoja: www.P65Warnings.ca.gov.

Elektromagneettinen yhteensopivuus
Tämä laite täyttää standardin IEC 60601-1-2: 2014 EMC-päästö- ja immu-niteettitasovaatimukset. Tämän laitteen päästöominaisuudet tekevät siitä sopivan käytettäväksi ammattimaisessa terveydenhoitoympäristössä sekä asuinympäristössä (CISPR 11 luokka B). Tämä laite tarjoaa riittävän suojan radioviestintäpalveluille. Jos radioviestintäpalveluun kohdistuu häiriöitä, käyttöä voi joutua toteuttamaan lieventäviä toimenpiteitä, kuten siirtämään laitteita tai suuntaamaan niitä uudelleen. **VAROITUS:** Tämän laitteen käyttöä muiden laitteiden vieressä tai pinotta niiden kanssa tulee välttää, koska se voi johtaa virheelliseen toimintaan. Jos tällainen käyttö on välttämätöntä, tätä laitetta ja muita varusteita tulee tarkkailla varmistaakseen, että ne toimivat normaalisti.

VAROITUS: Muiden kuin tämän laitteen valmistajan toimittamien lisävarusteiden käyttö voi lisätä laitteen sähkömagneettisia päästöjä tai vähentää sähkömagneettista häiriönsietoa ja johtaa väärään toimintaan.

VAROITUS: Kannettavia RF-lähettämiä ei saa käyttää lähempänä kuin 30 cm (12 tuumaa) laitteen mihinkään kohtaan. Muuten tämän laitteen suorituskyky saattaa heikentyä.

TÄRKEÄÄ: Lataa sisäinen litiumioniakku ennen ensimmäistä käyttökertaa. Katso lisätiedot kohdasta "Akku ja lataus".

DermLite DL4 on älypuhelimien kanssa yhteensopiva taskudermoskooppi, joka on suunniteltu tarkastelemaan ihovaurioita

polarisoituneella tai polarisoimattomalla valolla suurella suurennuksella ja selvyydellä. Laadukas 10x -objektiivi, jolla on loistava värinkorjaus ja vähentyneet kuvan vääristymät, tuottavat korkearesoluutioisen kuvan.

IceCap®-suojaus: Infektiokontrollin tueksi napsauta yksi mukana toimitetuista kertakäyttöisistä IceCap (IC) -suojausista asennetun kontaktilevyn päälle. Irrota ja hävitä vetämällä se pois.

Pidä DermLite DL4 -laitetta LED-valoilla, jotka on suunnattu tutkittavan vaurion suuntaan, noin 25 mm (1 ") ihon yläpuolelle. Kytke laite päälle painamalla virtapainiketta (P) tai painaa kahta päätyosassa olevaa tilapainiketta (POL ja PB) samanaikaisesti. Katso linssi läpi ja siirrä laitetta lähemmäksi tai kauempana iholta kuvan tarkentamiseksi. Voit siirtyä polarisoimattoman moodin upotusnesteen dermoskopian ja polarisoidun valaistuksen välillä painamalla mitä tahansa painiketta lyhyesti. Paina ja pidä (POL) noin sekunnin ajan vaihtaaksesi kahden kirkkaustason väliä. Dermoskopiaa varten, jossa on ihokosketusta, kierrä tarkennusvalitsinta (FD) laajentaaksesi väliä (S) ja tarkenna kuva. Sammuta DermLite-laitteesi painamalla virtapainiketta (P) noin 1 sekunnin ajan. tai paina kahta päätyosassa olevaa tilapainiketta (POL ja PB) samanaikaisesti. Virransäätöä varten laite sammuu automaattisesti 3 minuutin kuluttua.

Valokuvaus

Tämä dermatoskooppi voidaan kytkeä mobiililaitteisiin tai kameroihin käyttämällä DermLite-magneettisovittimia (myydään erikseen), jotka kiinnittyvät linssin alueelle (ER). Pyyhi ennen kuvien ottamista etulevy (FP) puhtaana ja vedä väliä (S) "0" -asentoon.

Suojalevyn poistaminen

Etulevy (FP) voidaan vetää pois välikappaleesta (S) tarttumalla siihen kynsien loviin.

Akku ja lataus

VAROITUS: Tämä laite käyttää erityistä 3,7V 670mAh litiumioniakkuja, jota saa vain DermLiteltä tai valtuutetulta jälleenmyyjältä. Älä käytä muuta akkua.

Satojen käyttökertojen jälkeen akku heikkenee, mikä voi johtaa kapasiteetin pienemiseen ja/tai paisumiseen. Tarkkaile akun heikkenemisen merkkejä, kuten lyhentynyt käyttöaika, odottamattomat sammutukset, epävakaa toiminta tai äkillinen virran menetys. Jos näitä ilmenee, lopeta käyttö ja älä lataa akkua. Vaihda akku ja hävitä vanha akku paikallisten säännösten mukaisesti. Latausilmaisim (CI), 4 tasoa. Täynnä: 4 LED. <75% – 3, <50% – 2, <25% – 1. Liitä USB-kaapeli PP-porttiin ja 5V-liitäntään. CI vilkkuu lataustason mukaan.

După sute de încercări, capacitatea bateriei va fi redusă până la punctul în care poate fi mai convenabil să înlocuiți bateria. Pentru a scoate bateria (BT), asigurați-vă că cablul USB este deconectat de la portul de încărcare, îndepărtați capacul bateriei (BC) deșurubând șurubul de fixare (SSC) folosind cheia furnizată cu fiecare baterie de schimb DL4. Deconectați ștecherul mic alb al bateriei (BP) și glisați bateria (BT) afară. Introduceți o baterie nouă și reconectați ștecherul bateriei. Puneți la loc capacul bateriei (BC) și fixați-l cu șurubul de fixare (SSC).

Vianmääritys

Ajantasaisimmat vianmääritystiedot löydät osoitteesta www.dermlite.com. Jos laitteesi tarvitsee huoltoa, käy osoitteessa www.dermlite.com/service tai ota yhteyttä paikalliseen DermLite-jälleenmyyjään.

Huolto ja ylläpito

VAROITUS: Tämän laitteen muuttaminen ei ole sallittua.

Laitteesi on suunniteltu huolettomaan käyttöön. Korjaukset saa suorittaa vain pätevä huoltohenkilöstö. Suositellaan laitteen toiminnan tarkistusta kuuden kuukauden välein.

Puhdistus

Laitteen ulkopinta, lukuun ottamatta optisia osia, voidaan pyyhkiä isopropyylialkoholilla (70 % vol.) ennen käyttöä potilaalla. Linssiä tulee käsitellä kuin korkealaatuista valokuvauslaitetta – puhdistaa standardeilla välineillä ja suojata haitallisilta kemikaaleilta. Älä käytä hankaavia aineita tai upota laitetta nesteeseen. Älä steriloï autoklaavissa.

Takuu: 5 vuotta osille ja työlle. Akku on taattu 1 vuodeksi.

Hävittäminen: Tämä laite sisältää elektroniikkaa ja litiumioniakun, jotka on hävitettävä erillään, eikä niitä saa laittaa talousjätteen sekaan. Noudata paikallisia jätahuoltomääräyksiä.

Tämä sarja sisältää:

DermLite (24 LEDiä, 30 mm: n linssijärjestelmä 10-kertaisella suurennuksella, polaroituneella ja polarisoimattomalla valaistuksella, sisäänvedettävä väliä, irrotettava etulevy 10 mm: n hiukkasella), silikoniholkki, vyöpussi, latauskaapeli, 5 IceCaps -laitetta.

Tekninen kuvaus: Vieraile osoitteessa www.dermlite.com/technical tai ota yhteyttä paikalliseen DermLite-jälleenmyyjään.

Instruktioner

Avsedd användning

Denna enhet är avsedd för medicinskt bruk för att belysa kroppsytor. Den används för icke-invasiv visuell undersökning av intakt hud och hjälper kliniker att bedöma och differentiera hudavvikelser genom förbättrad visualisering av ytliga och underliggande strukturer.

Denna batteridriven produkt är endast avsedd för utvärtes bruk av eller på ordination av medicinsk personal. Kontrollera att enheten fungerar korrekt före varje användning. Använd den inte om enheten eller dess delar har synliga skador.

WARNING: Titta inte direkt in i LED-ljuset. Patienter måste blunda under undersökningen.

Vid allvarig incident med denna enhet, meddela omedelbart DermLite och, om det krävs enligt lokala bestämmelser, din nationella hälsomyndighet.

WARNING: Använd inte enheten i områden med brand- eller explosionsrisk (t.ex. syresrika miljöer).

WARNING: Denna produkt kan utsätta dig för kemikalier inklusive metylenklorid och sexvärt krom, som i Kalifornien är kända för att orsaka cancer eller reproduktionstoxicitet. Läs mer på www.P65Warnings.ca.gov.

Elektromagnetisk kompatibilitet

Den här enheten uppfyller EMC: s utsläpps- och immunitetskrav i standarden IEC 60601-1-2: 2014. Utsläppskaraktäristiken för denna utrustning gör den lämplig för användning i professionell hälsovårdsmiljö och bostadsmiljö (CISPR 11 klass B). Denna utrustning erbjuder adekvat skydd för radiokommunikationstjänster. I det sällsynta fallet av störningar i radiokommunikationstjänsten kan användaren behöva vidta begränsningsåtgärder, till exempel omflyttning eller omorientering av utrustning. **WARNING:** Användning av denna utrustning intill eller staplad med annan utrustning bör undvikas eftersom den kan leda till felaktig användning. Om sådan användning är nödvändig, bör denna utrustning och annan utrustning följas för att verifiera att de fungerar normalt.

WARNING: Användning av andra tillbehör än de som tillhandahålls av tillverkaren av denna utrustning kan leda till ökade elektromagnetiska utsläpp eller minskad elektromagnetisk immunitet för denna utrustning och leda till felaktig användning. **WARNING:** Bärbara RF-sändare ska inte användas närmare än 30 cm till någon del av enheten. Annars kan försämring av prestandan för denna utrustning resultera.

VIKTIGT: Ladda det interna litiumjonbatteriet innan första användningen. Se 'Batteri och laddning' för detaljer.

DermLite DL4 är ett smarttelefonkompat-

ibelt dermatoskop för smarttelefoner som är utformat för att se hudskador med korspolariserat eller icke-polariserat ljus med hög förstoring och tydlighet. En högkvalitativ 10x-lins med fantastisk färgkorrigering och reducerad bildförvrängning ger en högupplöst bild.

IceCap®-överdrag: För att stödja infektionskontroll, sätt ett av de medföljande engångs-IceCaps (IC) på den installerade kontaktplattan. För att ta bort det, dra bara av.

Håll din DermLite DL4, med lysdioderna riktade mot den skada som ska undersökas, ungefär 25 mm (1 ") ovanför huden. Tryck på strömbrytaren (P) för att slå på enheten eller tryck samtidigt på de två lägesknapparna (POL och PB), placerade i huvudet. Titta genom linsen och flytta enheten närmare eller längre bort från huden för att fokusera bilden. För att växla mellan icke-polariserat läge för nedsänkingsvätskesmoskopi och tvärpolariserad belysning, tryck kort på valfri knapp. Tryck och håll in (POL) i ungefär 1 sekund för att växla mellan två ljusstyrkenivåer. För dermoskopi med hudkontakt, vrid fokusratten (FD) för att förlänga distansen (S) och fokusera bilden. För att stänga av din DermLite, tryck på strömbrytaren (P) i cirka 1 sek. eller tryck på de två lägesknapparna (POL och PB), placerade i huvudet, samtidigt. För att spara ström stängs enheten automatiskt av efter 3 minuter.

Fotografi

Detta dermatoskop kan anslutas till mobila enheter eller kameror med DermLite magnetiska adaptrar (säljs separat) som fästs vid linsområdet (ER). Torka av frontplattan (FP) innan du tar bilder och förläng avståndet (S) till "0" -läget.

Ta bort frontplattan

Frontplattan (FP) kan dras av Spacer (S) genom att ta tag i den i naglarna.

Batteri och laddning

WARNING: Denna enhet använder ett speciellt 3,7V 670mAh litiumjonbatteri som endast kan köpas från DermLite eller auktoriserad återförsäljare. Använd aldrig något annat batteri.

Efter många användningar kan batteriet försämrats, vilket kan leda till minskad kapacitet och/eller celluppsvällning. Var uppmärksam på tecken som minskad batteritid, oväntade avstängningar, instabilitet beteende eller plötsligt strömbavbrott. Om detta inträffar, sluta använda enheten och ladda inte batteriet. Byt ut det och kassera det gamla i enlighet med lokala föreskrifter.

Laddningsindikator (CI) med 4 nivåer.

Fulladdat: 4 LED. <75% – 3, <50% – 2, <25% – 1. Anslut USB till PP och 5V-port. CI blinkar enligt laddnivå.

Po stovkách nabití sa kapacita batérie zníži do bodu, kedy môže byť pohodlnejšie batériu vymeniť. Ak chcete vybrať batériu (BT), uistite sa, že je kábel USB odpojený od nabíjacieho portu, odstráňte uzáver batérie (BC) odskrutkovaním nastavovacej skrutky (SSC) pomocou kľúča dodávaného s každou náhradnou batériou DL4. Odpojte malú bielu zástrčku batérie (BP) a vysuňte batériu (BT). Vložte novú batériu a znova pripojte zástrčku batérie. Nasadte kryt batérie (BC) a zaistite ho nastavovacou skrutkou (SSC).

Felsökning

Besök www.derm-lite.com för den senaste informationen om felsökning. Om din enhet behöver service, besök www.derm-lite.com/service eller kontakta din lokala DermLite-återförsäljare.

Skötsel och underhåll

WARNING: Ingen modifiering av denna utrustning är tillåten.

Enheten är designad för problemfri drift. Reparationer får endast utföras av kvalificerad personal. Det rekommenderas att kontrollera enhetens funktion var sjätte månad.

Rengöring

Enhetens utsida, med undantag för optiska delar, kan torkas av med isopropylalkohol (70 % vol.) innan den används på en patient. Linsen bör behandlas som högkvalitativ fotoutrustning – rengöras med standardutrustning för linsvård och skyddas från skadliga kemikalier. Använd inte slipande material på någon del av utrustningen och sänk inte ned enheten i vätska. Får ej autoklaveras.

Garanti: 5 år för delar och arbete. Batteriet har 1 års garanti.

Avfallshantering: Denna enhet innehåller elektronik och ett litiumjonbatteri som ska kasseras separat och får inte kastas med hushållsavfall. Följ lokala föreskrifter för avfallshantering.

Denna uppsättning inkluderar:

DermLite (24 lysdioder, 30 mm linssystem med 10x förstoring, tvärpolariserad och icke-polariserad belysning, infällbar distans, avtagbar frontplatta med 10 mm retikul), silikonhylsa, bältepåse, laddkabel, 5 IceCaps.

Teknisk beskrivning: Besök www.derm-lite.com/technical eller kontakta din lokala DermLite-återförsäljare.

Talimatlar

Kullanım Amacı

Bu cihaz, vücut yüzeylerini aydınlatmak için tıbbi amaçlarla tasarlanmıştır. Sağlam derinin invaziv olmayan görsel muayenesinde kullanılır ve yüzeysel ve yüzey altı yapıların görselleştirilmesini geliştirerek klinisyenlere cilt anormalliklerini değerlendirme ve ayırt etmede yardımcı olur.

Bu pille çalışan ürün yalnızca bir tıp uzmanı tarafından veya onun talimatıyla harici kullanım için tasarlanmıştır.

Her kullanımdan önce cihazın düzgün çalıştığını kontrol edin. Cihazda veya bileşenlerinde görünür bir hasar varsa kullanmayın.

DİKKAT: LED ışığına doğrudan bakmayın. Hastalar muayene sırasında gözlerini kapatmalıdır.

Bu cihazın kullanımı sırasında ciddi bir olay meydana gelirse, derhal DermLite'i ve yerel yönetmeliklerin gerektirmesi halinde ulusal sağlık otoritenizi bilgilendirin.

DİKKAT: Cihazı yangın veya patlama riski olan alanlarda kullanmayın (örneğin, oksijen bakımından zengin ortamlar). **UYARI:** Bu ürün, Kaliforniya Eyaleti'nde kansere veya üreme toksisitesine neden olduğu bilinen metilen klorür ve altı değerlikli krom gibi kimyasallara maruz kalmanıza neden olabilir. Ayrıntılar için: www.P65Warnings.ca.gov.

Elektromanyetik uyumluluk

Bu cihaz, IEC 60601-1-2: 2014 standardının EMC Emisyonları ve Bağışıklık seviyesi gerekliliklerine uygundur. Bu ekipmanın emisyon özellikleri, profesyonel sağlık bakım ortamında ve konut ortamında (CISPR 11 Sınıf B) kullanım için uygun olmasını sağlar. Bu ekipman radyo iletişim servisine yeterli koruma sağlar. Radyo iletişim servisine nadiren müdahale edilmesi durumunda, kullanıcının ekipmanın yerini değiştirmek veya yeniden yönlendirmek gibi hafifletici önlemler alması gerekebilir. **UYARI:** Bu ekipmanın başka bir cihaza bitişik veya üst üste istiflenmiş kullanımından kaçınılmalıdır çünkü yanlış çalışmaya neden olabilir. Bu tür bir kullanım gerekirse, bu ekipmanın ve diğer ekipmanın normal çalıştığını doğrulamak için gözlemlenmesi gerekir.

UYARI: Bu ekipmanın üreticisi tarafından sağlananlar dışındaki aksesuarların kullanılması, elektromanyetik emisyonların artmasına veya bu ekipmanın elektromanyetik bağışıklığının azalmasına neden olabilir ve yanlış çalışmaya neden olabilir.

UYARI: Taşınabilir RF vericileri cihazın herhangi bir kısmına 30 cm'den (12 inç) daha yakın kullanılmamalıdır. Aksi takdirde, bu ekipmanın performansında düşüş meydana gelebilir.

ÖNEMLİ: İlk kullanımdan önce dahili lityum iyon pili şarj edin. Ayrıntılar için "Pil ve Şarj" bölümüne bakınız.

DermLite DL4, çapraz polarize veya polarize olmayan ışık ve yüksek büyütme ve net-

lik kullanarak cilt lezyonlarını görüntülemek için tasarlanmış akıllı telefonla uyumlu bir cep dermatoskopudur. Üstün renk düzeltmesi ve azaltılmış görüntü bozulmasına sahip yüksek kaliteli 10x lens, yüzey detayları açısından zengin bir görüntü üretir.

IceCap® Kapaklar: Enfeksiyon kontrol önlemlerinizi için, takılı temas camı üzerine tek kullanımlık IceCap (IC) kapaklarından birini yerleştirin. Çıkarmak için basitçe çekin.

DermLite DL4'ünüzü incelenecek lezyon yönünde LED'ler cildin yaklaşık 25 mm (1") üzerinde olacak şekilde tutun. Cihazı açmak için güç düğmesine (P) basın veya aynı anda kafada bulunan iki mod düğmesine (POL ve PB) basın. Merceğe bakın ve görüntüyü odaklamak için cihazı cildinize yaklaştırın veya uzaklaştırın. Daldırma sıvısı dermoskopisi için polarize olmayan mod ve çapraz polarize aydınlatma arasında geçiş yapmak için herhangi bir düğmeye kısa bir süre basın. İki parlaklık seviyesi arasında geçiş yapmak için (POL) düğmesini yaklaşık 1 saniye basılı tutun. Cilt teması dermoskopi için, ara parçayı (S) genişletmek ve görüntüyü odaklamak için Odak Kadranını (FD) çevirin. DermLite cihazınızı kapatmak için güç düğmesine (P) yaklaşık 1 saniye basın. veya kafada bulunan iki mod düğmesine (POL ve PB) aynı anda basın. Güçten tasarruf etmek için, ünite 3 dakika sonra otomatik olarak kapanır.

Fotoğrafçılık

Bu dermatoskop, lens alanına (ER) takılan DermLite manyetik adaptörleri (ayrı satılır) kullanılarak mobil cihazlara veya kameralara bağlanabilir. Fotoğraf çekmeden önce ön plakayı (FP) silin ve ara parçayı (S) "0" konumuna uzatın.

Ön Kapağı Çıkarma

Koruyucu çerçeve (FP) tırnak çentiklerinden tutarak Aralayıcıdan (S) çekilebilir.

Batarya ve Şarj

UYARI: Bu cihaz yalnızca DermLite veya yetkili bayilerden temin edilebilen özel 3,7V 670mAh lityum iyon pil kullanır. Bu birim için tasarlanmadı başka bir pil kesinlikle kullanılmamalıdır.

Yüzlerce kullanım sonrasında pilin kapasitesi azalabilir ve/veya hücreler şişebilir. Pilin ömrünün azaldığını, beklenmedik kapanmaları, düzensiz çalışmayı veya ani güç kaybını gösteren belirtilere dikkat edin. Böyle bir durumda cihazı kullanmayı bırakın ve pili şarj etmeyin. Pili değiştirin ve yerel düzenlemelere uygun şekilde bertaraf edin. Bu cihaz dört kademeli Şarj Göstergesi (CI) ile donatılmıştır. Tam doluysa 4 LED yanar. <75% – 3, <50% – 2, <25% – 1 LED yanar. USB kablusunu PP portuna ve 5V portuna bağlayın. CI, seviye doğrultusunda yanıp söner.

Po več sto polnjenih se bo zmogljivost baterije zmanjšala do te mere, da bo

bolj priročno zamenjati baterijo. Če želite odstraniti baterijo (BT), zagotovite, da je kabel USB izključen iz polnilnih vrat, odstranite pokrovček baterije (BC), tako da odvijete nastavitveni vijak (SSC) s ključem, ki je priložen vsaki nadomestni bateriji DL4. Odklopite majhen beli baterijski vtič (BP) in potisnite baterijo (BT) ven. Vstavite novo baterijo in ponovno priključite baterijski vtič. Ponovno namestite pokrovček baterije (BC) in ga pritrdite z nastavitvenim vijakom (SSC).

Sorun Giderme

En güncel sorun giderme bilgileri için www.derm-lite.com adresini ziyaret edin. Cihazınızın servise ihtiyacı varsa, www.derm-lite.com/service adresini ziyaret edin veya yerel DermLite bayinizle iletişime geçin.

Bakım ve Temizlik

UYARI: Bu ekipmanın modifikasyonuna izin verilmez. Cihazınız sorunsuz çalışacak şekilde tasarlanmıştır. Onarımlar yalnızca yetkili servis personeli tarafından yapılmalıdır. Cihazın doğru çalıştığını her altı ayda bir kontrol etmeniz önerilir.

Temizlik

Cihazın dış yüzeyi (optik parçalar hariç) hastaya kullanım öncesinde izopropil alkol (%70) ile silinebilir. Mercek, yüksek kaliteli fotoğraf ekipmanı gibi değerlendirilip, standart mercek temizleme ürünleriyle temizlenmeli ve zararlı kimyasallardan korunmalıdır. Cihazın hiçbir kısmında aşındırıcı malzeme kullanmayın ve sıvıya daldırmayın. Otoklavlamayın.

Garanti: Parçalar ve işçilik için 5 yıl. Pil için garanti süresi 1 yıldır.

Atık: Bu cihaz, ayrı olarak bertaraf edilmesi gereken elektronik bileşenler ve lityum iyon pil içerir; evsel atıklarla birlikte atılmamalıdır. Lütfen yerel atık yönetmeliklerine uyun.

Bu set şunları içerir: DermLite (24 LED, 10x büyütme) 30 mm lens sistemi, çapraz polarize ve polarize olmayan aydınlatma, geri çekilebilir ara parça, 10 mm retiküllü çıkarılabilir ön yüz plakası, silikon kılıf, kemer kılıfı, şarj kablosu, 5 IceCap.

Teknik Açıklama: www.derm-lite.com/technical adresini ziyaret edin veya yerel DermLite bayinizle iletişime geçin.

Οδηγίες

Προβλεπόμενη χρήση

Αυτή η συσκευή προορίζεται για ιατρικούς σκοπούς για να φωτίζει επιφάνειες του σώματος. Χρησιμοποιείται για μη επεμβατική οπτική εξέταση άθικτου δέρματος και βοηθά τους κλινικούς ιατρούς στην αξιολόγηση και διαφοροποίηση δερματικών ανωμαλιών μέσω βελτίωσης της οπτικοποίησης επιφανειακών και υποεπιφανειακών δομών.

Αυτό το προϊόν με μπαταρία προορίζεται μόνο για εξωτερική χρήση από ή σύμφωνα με εντολή επαγγελματία υγείας.

Ελέγξτε τη σωστή λειτουργία της συσκευής πριν από κάθε χρήση. Μην τη χρησιμοποιείτε αν η συσκευή ή τα εξαρτήματά της εμφανίζουν ορατά ζημιά.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην κοιτάτε απευθείας στο φως LED. Οι ασθενείς πρέπει να έχουν κλειστά τα μάτια κατά τη διάρκεια της εξέτασης.

Σε περίπτωση σοβαρού περιστατικού κατά τη χρήση αυτής της συσκευής, ειδοποιήστε αμέσως τη DermLite και, εάν απαιτείται από τους τοπικούς κανονισμούς, την εθνική υγειονομική αρχή.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε περιοχές με κίνδυνο πυρκαγιάς ή έκρηξης (π.χ. περιβάλλον πλούσιο σε οξυγόνο). **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Αυτό το προϊόν μπορεί να σας εκθέσει σε χημικές ουσίες όπως το διχλωρομεθάνιο και το εξασθενές χρώμιο, οι οποίες είναι γνωστές στην Καλιφόρνια για την πρόκληση καρκίνου ή τοξικότητας στην αναπαραγωγή. Περισσότερα στο www.P65Warnings.ca.gov.

Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα

Αυτή η συσκευή συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις επιπέδων εκπομπών και ανοσίας EMC του προτύπου IEC 60601-1-2: 2014.

Τα χαρακτηριστικά εκπομπών αυτού του εξοπλισμού το καθιστούν κατάλληλο για χρήση σε επαγγελματικό περιβάλλον υγειονομικής περιβαλψης καθώς και σε περιβάλλον κατοικιών (CISPR 11 Class B). Αυτός ο εξοπλισμός προσφέρει επαρκή προστασία στην υπηρεσία ραδιοεπικοινωνιών. Σε σπάνια περίπτωση παρέμβασης στην υπηρεσία ραδιοεπικοινωνιών, η χρήση ενδέχεται να χρειαστεί να λάβει μέτρα μετριασμού, όπως μετεγκατάσταση ή επαναπροσανατολισμό εξοπλισμού.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Θα πρέπει να αποφεύγεται η χρήση αυτού του εξοπλισμού που βρίσκεται δίπλα ή στοιβάζεται με άλλο εξοπλισμό, καθώς μπορεί να οδηγήσει σε ακατάλληλη λειτουργία.

Εάν απαιτείται τέτοια χρήση, αυτός ο εξοπλισμός και ο άλλος εξοπλισμός πρέπει να τηρούνται για να επιβεβαιωθεί ότι λειτουργούν κανονικά.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Η χρήση αξεσουάρ εκτός από αυτά που παρέχονται από τον κατασκευαστή αυτού του εξοπλισμού μπορεί να οδηγήσει σε αυξημένες ηλεκτρομαγνητικές εκπομπές ή μειωμένη ηλεκτρομαγνητική ασυλία αυτού του εξοπλισμού και να οδηγήσει σε ακατάλληλη λειτουργία.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Οι φορητοί πομποί RF δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται σε απόσταση μικρότερη των 30 cm (12 ίντσες) σε οποιοδήποτε μέρος της συσκευής. Διαφορετικά, μπορεί να προκληθεί υποβάθμιση της απόδοσης αυτού του εξοπλισμού.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Πριν από την αρχική χρήση, φορτίστε την εσωτερική μπαταρία ιόντων λιθίου. Δείτε την ενότητα «Μπαταρία και Φόρτιση» για λεπτομέρειες.

To DermLite DL4 είναι ένα συμβατό

δερμοσκόπιο τσέπη συμβατό με smartphone σχεδιασμένο για να βλέπτε αλλοιώσεις του δέρματος χρησιμοποιώντας διασταυρωμένο ή μη πολωμένο φως με μεγάλη μεγέθυνση και καθαρότητα. Ένας υψηλής ποιότητας φακός 10x με υπέροχη διόρθωση χρώματος και μειωμένη παραμόρφωση εικόνας παράγει μια εικόνα υψηλής ανάλυσης.

Καλύμματα IceCap®: Για να υποστηρίξετε τα μέτρα ελέγχου λοιμώξεων, τοποθετήστε ένα από τα παρεχόμενα καλύμματα μιας χρήσης IceCap (IC) πάνω στο εγκατεστημένο γυάλινο πλακίδιο (contact plate). Για να το αφαιρέσετε και απορρίψετε, απλώς τραβήξτε το.

Κρατήστε το DermLite DL4 σας, με τα LED να κατευθύνονται προς την κατεύθυνση της βλάβης που πρόκειται να εξεταστεί, περίπου 25mm (1 ") πάνω από το δέρμα. Πιέστε το κουμπί τροφοδοσίας (P) για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή ή να πιέσετε ταυτόχρονα τα δύο κουμπιά λειτουργίας (POL και PB) που βρίσκονται στο κεφάλι. Κοιτάξτε μέσα από το φακό και μετακινήστε τη συσκευή πιο κοντά ή μακρύτερα από το δέρμα για να εστιάσετε την εικόνα. Για εναλλαγή μεταξύ μη πολωμένου τρόπου για δερμοσκόπηση υγρού εμφύσησης και διασταυρωμένου πολωμένου φωτισμού, πιέστε σύντομα οποιοδήποτε πλήκτρο. Πιέστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο (POL) για περίπου 1 δευτερόλεπτο για εναλλαγή μεταξύ δύο επιπέδων φωτεινότητας. Για δερματοσκόπηση με επαφή με το δέρμα, περιστρέψτε τον επιλογέα εστίασης (FD) για να επεκτείνετε το διαχωριστικό (S) και να εστιάσετε την εικόνα. Για να απενεργοποιήσετε το DermLite, πιέστε το κουμπί τροφοδοσίας (P) για περίπου 1 δευτερόλεπτο. ή πιέστε ταυτόχρονα τα δύο κουμπιά λειτουργίας (POL και PB) που βρίσκονται στο κεφάλι. Για εξοικονόμηση ενέργειας, η μονάδα απενεργοποιείται αυτόματα μετά από 3 λεπτά.

Φωτογραφία

Αυτό το δερματοσκόπιο μπορεί να συνδεθεί με κινητές συσκευές ή κάμερες χρησιμοποιώντας μαγνητικούς προσαρμογείς DermLite (που πωλούνται ξεχωριστά) οι οποίοι συνδέονται στην περιοχή του φακού (ER). Πριν από τη λήψη εικόνων, σκουπίστε την πλάκα πρόσωψης (FP) καθαρή και επεκτείνετε το διαχωριστικό (S) στη θέση "0".

Αφαίρεση της πρόσοψης

Η πρόσοψη (FP) μπορεί να τραβηχτεί από το Spacer (S) αρπάζοντας το στις εγχοπές των νυχιών.

Μπαταρία και φόρτιση

ΠΡΟΣΟΧΗ: Αυτή η συσκευή χρησιμοποιεί μια ειδική μπαταρία ιόντων λιθίου 3,7V 670mAh, που διατίθεται μόνο από την DermLite ή εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο. Μην χρησιμοποιείτε καμία άλλη μπαταρία.

Μετά από πολλές χρήσεις, η μπαταρία θα φθαρεί, με αποτέλεσμα μειωμένη χωρητικότητα ή/και διόγκωση των κυψελών. Ελέγχετε για σημάδια φθοράς όπως μειωμένη διάρκεια ζωής, απρόσμενες απενεργοποιήσεις, ασταθής λειτουργία ή ξαφνική απώλεια ισχύος. Αν παρατηρηθούν, σταματήστε τη χρήση της συσκευής και μην φορτίσετε την μπαταρία. Αντικαταστήστε την και απορρίψτε την σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς. Δείκτης φόρτισης (CI) με 4 στάδια. Πλήρης

φόρτιση: 4 LED. Κάτω από 75%: 3, κάτω από 50%: 2, κάτω από 25%: 1. Συνδέστε USB στο PP και θύρα 5V. Το CI αναβοσβήνει ανάλογα. Efter hundratals laddningar kommer batteriets kapacitet att minska till den punkt där det kan vara bekvämare att byta ut batteriet. För att ta bort batteriet (BT), se till att USB-kabeln är bortkopplad från laddningsporten, ta bort batterilocket (BC) genom att skruva loss ställskruven (SSC) med skiftnyckeln som medföljer varje DL4-ersättningsbatteri. Koppla ur den lilla vita batterikontakten (BP) och skjut ut batteriet (BT). Sätt i ett nytt batteri och anslut batterikontakten igen. Sätt tillbaka batterilocket (BC) och fäst det med ställskruven (SSC).

Αντιμετώπιση προβλημάτων

Για τις πιο πρόσφατες πληροφορίες αντιμετώπισης προβλημάτων, επισκεφθείτε το www.derm-lite.com. Εάν η συσκευή σας χρειάζεται σέρβις, επισκεφθείτε το www.derm-lite.com/service ή επικοινωνήστε με τον τοπικό αντιπρόσωπο της DermLite.

Φροντίδα και Συντήρηση

ΠΡΟΣΟΧΗ: Δεν επιτρέπεται η τροποποίηση αυτής της συσκευής. Η συσκευή σας έχει σχεδιαστεί για αποβλητή λειτουργία. Οι επισκευές πρέπει να γίνονται μόνο από εξειδικευμένο τεχνικό προσωπικό. Συνιστάται έλεγχος της ορθής λειτουργίας κάθε έξι μήνες.

Καθαρισμός

Το εξωτερικό της συσκευής, εκτός από τα οπτικά μέρη, μπορεί να καθαριστεί με ισοπροπυλική αλκοόλη (70% vol.) πριν από τη χρήση στον ασθενή. Ο φακός πρέπει να αντιμετωπίζεται όπως ο εξοπλισμός φωτογραφίας υψηλής ποιότητας – να καθαρίζεται με εξειδικευμένα μέσα και να προστατεύεται από επιβλαβείς χημικές ουσίες. Μην χρησιμοποιείτε λειαντικά υλικά και μην βυθίζετε τη συσκευή σε υγρά. Να μην αποστειρώνεται σε αυτόκαυστο.

Εγγύηση: 5 χρόνια για ανταλλακτικά και εργασία. Η εγγύηση για την μπαταρία είναι 1 έτος.

Απόρριψη: Αυτή η συσκευή περιέχει ηλεκτρονικά και μπαταρία ιόντων λιθίου που πρέπει να απορρίπτονται ξεχωριστά και δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται με τα οικιακά απόβλητα. Παρακαλούμε τηρείτε τους τοπικούς κανονισμούς απόρριψης.

Αυτό το σετ περιλαμβάνει:

DermLite (24 LED, σύστημα φακών 30 mm με μεγέθυνση 10x, διαγώνιος πολωμένος και μη πολωμένος φωτισμός, αποσπώμενος διαχωριστής, αφαιρούμενη πρόσοψη με διασταύρωση 10 mm), μανίκι σιλικόνης, τσάντα ζώνης, καλώδιο φόρτισης, 5 IceCaps.

Τεχνική περιγραφή: Επισκεφθείτε το www.derm-lite.com/technical ή επικοινωνήστε με τον τοπικό αντιπρόσωπο DermLite.

ИНСТРУКЦИИ

Предназначение

Това устройство е предназначено за медицински цели за осветяване на телесни повърхности. Използва се за неинвазивно визуално изследване на непокрътната кожа и подпомага клиницистите в оценката и разграничаването на кожни аномалии чрез подобрена визуализация на повърхностни и подповърхностни структури.

Този продукт, работещ с батерии, е предназначен само за външна употреба от или по нареждане на медицински специалист. Проверете правилната работа на устройството преди всяка употреба. Не използвайте, ако устройството или негови компоненти са видимо повредени.

ВНИМАНИЕ: Не гледайте директно в LED светлината. Пациентите трябва да затварят очите си по време на преглед.

В случай на сериозен инцидент при използване на това устройство, незабавно уведомете DermLite и, ако се изисква от местните разпоредби, националния здравен орган.

ВНИМАНИЕ: Не използвайте устройството в зони с риск от пожар или експлозия (напр. среди с високо съдържание на кислород). **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Този продукт може да ви изложи на химикали, включително метилхлорид и шестивалентен хром, които според щата Калифорния причиняват рак или репродуктивна токсичност. За повече информация посетете www.P65Warnings.ca.gov.

Електромагнитна съвместимост

Това устройство отговаря на изискванията за ниво на емисии и имунитет по EMC на стандарта IEC 60601-1-2: 2014. Емисионните характеристики на това оборудване го правят подходящ за използване в професионална здравна среда, както и в жилищна среда (CISPR 11 клас Б). Това оборудване предлага адекватна защита на радиокомуникационната услуга. В редки случаи на намеса в радиокомуникационната услуга може да се наложи потребителят да предприеме мерки за смекчаване, като например преместване или преориентиране на оборудването.

ВНИМАНИЕ: Използването на това оборудване, съседно или подредено с друго оборудване, трябва да се избягва, защото това може да доведе до неправилна работа. Ако е необходимо такова използване, това оборудване и другото оборудване трябва да се наблюдават, за да се провери дали работят нормално.

ВНИМАНИЕ: Използването на аксесоари, различни от тези, предоставени от производителя на това оборудване, може да доведе до повишени електромагнитни емисии или понижен електромагнитен имунитет на това оборудване и да доведе до неправилна работа.

ВНИМАНИЕ: Преносимите радиочестотни предаватели трябва да се използват не по-малко от 30 см (12 инча) към която и да е част от устройството. В противен случай може да се влоши работата на това оборудване.

ВАЖНО: Преди първа употреба, моля заредете вътрешната литиево-йонна батерия. Вижте раздел „Батерия и зареждане“ за подробности.

DermLite DL4 е съвместим със смартфон джобен дерматоскоп, предназначен за

преглед на кожни увреждания, използвайки напречно поляризирана или неполяризирана светлина с високо увеличение и яснота. Висококачественият 10x обектив с превъзходна цветова корекция и намалено изкривяване на изображението създава изображение с висока разделителна способност.

Капачки IceCap®: За да подкрепите мерките си за контрол на инфекции, поставете една от включените еднократни капачки IceCap (IC) върху монтираното контактно стъкло. За да я премахнете и изхвърлите, просто я издърпайте.

Дръжте своя DermLite DL4, като светодиодите са насочени в посоката на лезията, която ще се изследва, приблизително на 25 mm (1 ") над кожата. Натиснете бутона за захранване (P), за да включите устройството, или натиснете едновременно двата бутона за режим (POL и PB), разположени в главата. Погледнете през обектива и преместете устройството по-близо или по-далеч от кожата, за да фокусирате изображението. За да превключите между неполяризиран режим за дермоскопия с потапяща течност и кръстосано поляризирано осветление, натиснете за кратко всеки бутон. Натиснете и задръжте (POL) за около 1 секунда, за да превключвате между две нива на яркост. За дермоскопия с контакт с кожата завъртете фокусното колело (FD), за да удължите дистанционера (S) и фокусирайте изображението. За да изключите вашия DermLite, натиснете бутона за захранване (P) за около 1 секунда. или натиснете едновременно двата бутона за режим (POL и PB), разположени в главата. За да спестите енергия, уредът автоматично се изключва след 3 минути.

Фотография

Този дерматоскоп може да бъде свързан с мобилни устройства или камери с помощта на магнитни адаптери DermLite (продава се отделно), които се прикрепят в областта на лещите (ER). Преди да направите снимки, избършете чистата лицева плоча (FP) и разширете дистанционера (S) до положение „0“.

Премахване на лицевата плоскост

Лицевата плоча (FP) може да бъде издърпана от дистанционера (S), като я хванете за ноктите на ноктите.

Батерия и зареждане

ВНИМАНИЕ: Това устройство използва специална литиево-йонна батерия 3.7V 1400 mAh, която може да бъде закупена само от DermLite или от оторизиран представител. Не използвайте никаква друга батерия.

След многократна употреба батерията ще се износи, което може да доведе до намален капацитет и/или подуване на клетките. Следете за признаци на влошаване като намален живот на батерията, неочаквано изключване, нестабилна работа или внезапна загуба на мощност. Ако се наблюдава, преустановете използването и не зареждайте батерията. Заменете я и изхвърлете старата според местните разпоредби.

Това устройство е с четириетапен индикатор за зареждане (C1). При пълно зареждане

светят 4 LED. При <75% – 3, при <50% – 2, при <25% – 1. За зареждане свържете USB към порт (PP) и 5V съвместим порт. CI мига според нивото.

何百回も充電すると、バッテリーの容量が減少し、バッテリーを交換した方が便利になる場合があります。バッテリー (BT) を取り外すには、USB ケーブルが充電ポートから外されていることを確認し、各 DL4 交換バッテリーに付属のレンチを使用して止めネジ (SSC) を緩めてバッテリー キャップ (BC) を取り外します。小さな白いバッテリープラグ (BP) を外し、バッテリー (BT) をスライドさせて取り出します。新しい電池を挿入し、電池プラグを再度接続します。電池キャップ (BC) を取り付け、止めネジ (SSC) で固定します。

Отстраняване на неизправности
Моля, посетете www.derm-lite.com за най-актуалната информация относно отстраняване на неизправности. Ако устройството ви се нуждае от сервиз, посетете www.derm-lite.com/service или се свържете с местния представител на Derm-Lite.

Грижи и поддръжка

ВНИМАНИЕ: Не се допуска модифициране на това устройство.

Устройството е проектирано за безпроблемна работа. Ремонти трябва да се извършват само от квалифициран сервизен персонал. Препоръчва се проверка на правилната работа на устройството на всеки шест месеца.

Почистване

Външната част на устройството, с изключение на оптичните части, може да се избърсва с изопропилов алкохол (70% об.) преди употреба при пациент. Обективът трябва да се третира като висококачествено фотографско оборудване – да се почиства със стандартни средства за почистване на обективи и да се пази от вредни химикали. Не използвайте абразивни материали върху която и да е част от устройството и не го потапяйте в течност. Не стерилизирайте в автоклав.

Гаранция: 5 години за части и труд.

Гаранцията за батерията е 1 година.

Изхвърляне: Това устройство съдържа електроника и литиево-йонна батерия, които трябва да се изхвърлят отделно и не бива да се изхвърлят с битовите отпадъци. Моля, спазвайте местните разпоредби за изхвърляне.

Този набор включва: DermLite (24 светодиода, 30-милиметрова система от обективи с 10-кратно увеличение, кръстосано поляризирано и неполяризирано осветление, прибиращ се дистанционер, сваляща се лицева плоча с 10 мм ретикула), силиконова втулка, чанта за колан, зареждащ кабел, 5 IceCaps.

Техническо описание: Посетете www.derm-lite.com/technical или се свържете с местния представител на DermLite.

ИНСТРУКЦИИ

Предназначение

Это устройство предназначено для медицинских целей — освещения поверхностей тела. Оно используется для неинвазивного визуального осмотра неповрежденной кожи и помогает клиницистам в оценке и дифференциации кожных аномалий за счет улучшенной визуализации поверхностных и подповерхностных структур.

Этот продукт на батарейках предназначен только для наружного применения медицинским работником или по его назначению.

Перед каждым использованием проверяйте исправность устройства. Не используйте, если устройство или его компоненты имеют видимые повреждения.

ВНИМАНИЕ: Не смотрите прямо на светодиодный свет. Пациенты должны закрывать глаза во время обследования. В случае серьезного инцидента при использовании данного устройства немедленно уведомьте DermLite и, если того требуют местные нормы, соответствующий национальный орган здравоохранения. **ВНИМАНИЕ:** Не используйте устройство в зонах с риском пожара или взрыва (например, в среде с повышенным содержанием кислорода).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Этот продукт может подвергнуть вас воздействию химических веществ, таких как метиленхлорид и шестивалентный хром, которые в штате Калифорния признаны канцерогенами или вызывающими репродуктивную токсичность. Подробнее на www.P65Warnings.ca.gov.

Электромагнитная совместимость Данное устройство соответствует требованиям уровня электромагнитной совместимости и уровня помехоустойчивости стандарта МЭК 60601-1-2: 2014. Излучающие характеристики этого оборудования делают его пригодным для использования в профессиональной медицинской среде, а также в жилых помещениях (CISPR 11, класс B). Это оборудование обеспечивает адекватную защиту радиосвязи. В редких случаях возникновения помех для службы радиосвязи пользователю может потребоваться принять меры по смягчению, такие как перемещение или переориентация оборудования. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Следует избегать использования данного оборудования рядом с другим оборудованием или в сочетании с другим оборудованием, так как это может привести к неправильной работе. Если такое использование необходимо, это оборудование и другое оборудование должны быть проверены, чтобы убедиться, что они работают нормально.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Использование принадлежностей, отличных от тех, которые предоставлены производителем данного оборудования, может привести к увеличению электромагнитных излучений или снижению электромагнитной помехоустойчивости данного оборудования и неправильной эксплуатации.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Переносные радиочастотные передатчики следует использовать на расстоянии не менее 30 см (12 дюймов) от любой части устройства. В противном случае это может привести к снижению производительности этого

оборудования.

ВАЖНО: Перед первым использованием зарядите внутреннюю литий-ионную батарею. Подробности смотрите в разделе «Батарея и зарядка».

DermLite DL4 — это совместимый со смартфоном карманный дерматоскоп, предназначенный для просмотра повреждений кожи с использованием кросс-поляризованного или неполяризованного света, а также высокого увеличения и четкости. Высококачественный 10-кратный объектив с превосходной коррекцией цвета и уменьшенным искажением изображения обеспечивает изображение с высокой детализацией поверхности.

Крышки IceCap®: Для поддержки инфекционного контроля наденьте одноразовую IceCap (IC) на установленную контактную пластину. Чтобы снять и утилизировать, просто потяните.

Держите DermLite DL4 так, чтобы светодиоды были направлены в направлении исследуемого поражения, примерно на 25 мм (1 ") над кожей. Нажмите кнопку питания (P), чтобы включить устройство, или нажмите две кнопки режима (POL и PB), расположенные на головке, одновременно. Посмотрите в объектив и переместите устройство ближе или дальше от кожи, чтобы сфокусировать изображение. Для переключения между неполяризованным режимом для иммерсионной жидкостной дерматоскопии и кроссполяризованного освещения кратко нажмите любую кнопку. Нажмите и удерживайте (POL) около 1 секунды, чтобы переключиться между двумя уровнями яркости. Для дерматоскопии при контакте с кожей поверните диск фокусировки (FD), чтобы выдвинуть проставку (S) и сфокусировать изображение. Чтобы выключить DermLite, нажмите кнопку питания (P) примерно на 1 секунду. или одновременно нажмите две кнопки режима (POL и PB), расположенные на головке. Для экономии энергии устройство автоматически отключается через 3 минуты.

Фотография

Этот дерматоскоп может быть соединен с мобильными устройствами или камерами с помощью магнитных адаптеров DermLite (продаются отдельно), которые прикрепляются к области объектива (ER). Перед съемкой изображений протрите лицевую панель (FP) и вытяните проставку (S) в положение «0».

Снятие лицевой панели

Лицевую панель (FP) можно снять с проставки (S), взяв ее за выемки для ногтей.

Аккумулятор и зарядка

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Это устройство использует специальную литий-ионную батарею 3,7V 670mAh, которую можно приобрести только у DermLite или у официального дилера. Не используйте другую батарею.

После сотен циклов батарея изнашивается, что может привести к снижению емкости и/или вздутию ячеек. Следите за признаками

ухудшения: сокращенное время работы, неожиданное выключение, нестабильная работа или внезапная потеря питания. При обнаружении прекратите использовать устройство, не заряжайте батарею. Замените её и утилизируйте в соответствии с местными нормами.

Устройство оснащено четырёхуровневым индикатором заряда (CI). При полной зарядке горят 4 светодиода. <75% — 3, <50% — 2, <25% — 1. Для зарядки подключите USB к порту PP и порту USB 5V. CI мигает в зависимости от уровня заряда.

수백 번 충전한 후에는 배터리 용량이 배터리 교체가 더 편리한 수준으로 줄어듭니다. 배터리(BT)를 제거하려면 USB 케이블이 충전 포트에서 분리되었는지 확인하고 각 DL4 교체 배터리와 함께 제공된 렌치를 사용하여 고정 나사(SSC)를 풀어 배터리 캡(BC)을 제거합니다. 작은 흰색 배터리 플러그(BP)를 분리하고 배터리(BT)를 밀어서 빼냅니다. 새 배터리를 삽입하고 배터리 플러그를 다시 연결하십시오. 배터리 캡(BC)을 교체하고 고정 나사(SSC)로 고정합니다.

Поиск и устранение неисправностей Актуальную информацию по устранению неисправностей см. на сайте www.derm-lite.com. Если вашему устройству требуется обслуживание, посетите www.derm-lite.com/service или свяжитесь с местным представителем DermLite.

Уход и техническое обслуживание **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Модификация данного оборудования не допускается. Устройство разработано для бесперебойной работы. Ремонт должен выполняться только квалифицированным персоналом. Рекомендуется проверять работоспособность устройства каждые шесть месяцев.

Очистка

Внешнюю часть устройства, за исключением оптических компонентов, можно протирать изопропиловым спиртом (70% об.) перед использованием на пациенте. Линзу следует очищать как высококачественную фототехнику — с помощью стандартных средств и защищать от вредных химикатов. Не используйте абразивные материалы и не погружайте устройство в жидкость. Не подвергайте автоклавному.

Гарантия: 5 лет на детали и работы. Гарантия на батарею — 1 год.

Утилизация: Устройство содержит электронику и литий-ионный аккумулятор, которые подлежат отдельной утилизации и не могут выбрасываться с бытовыми отходами. Соблюдайте местные правила утилизации.

Этот набор включает в себя: DermLite (24 светодиода, система линз 30 мм с 10-кратным увеличением, кросс-поляризованная и неполяризованная подсветка, убирающаяся прокладка, съемная лицевая панель с сеткой 10 мм), силиконовый рукав, чехол для ремня, кабель для зарядки, 5 IceCaps.

Техническое описание: Посетите www.derm-lite.com/technical или обратитесь к местному дистрибьютору DermLite.

Інструкції

Призначення

Цей пристрій призначений для медичних цілей для освітлення поверхонь тіла. Його використовують для неінвазивного візуального огляду неушкодженої шкіри та допомагають клініцистам у оцінці та диференціації шкірних аномалій шляхом покращеної візуалізації поверхневих і підповерхневих структур.

Цей пристрій на батареях призначений лише для зовнішнього використання лікарем або за його призначенням.

Перед кожним використанням перевіряйте правильність роботи пристрою. Не використовуйте, якщо пристрій або його частини мають видимі пошкодження. **УВАГА:** Не дивіться прямо на світло світлодіода. Під час обстеження пацієнти повинні закрити очі.

У разі серйозного інциденту при використанні цього пристрою негайно повідомте лікарем або за його призначенням.

УВАГА: Не використовуйте пристрій у зонах із ризиком пожежі або вибуху (наприклад, середовище з високим вмістом кисню).

УВАГА: Цей продукт може містити хімічні речовини, зокрема метиленхлорид і шестивалентний хром, які відомі в штаті Каліфорнія як такі, що викликають рак або репродуктивну токсичність. Детальніше на www.P65Warnings.ca.gov.

Електромагнітна сумісність

Цей пристрій відповідає вимогам щодо викидів ЕМС та рівня імунітету стандарту IEC 60601-1-2: 2014. Характеристики викидів цього обладнання роблять його придатним для використання в професійних медичних та житлових умовах (CISPR 11 класу B). Це обладнання забезпечує належний захист радіозв'язку. У рідкісних випадках перешкод для служби радіозв'язку користувачеві може знадобитися вжити заходів щодо пом'якшення ситуації, таких як переміщення або переорієнтація обладнання.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Слід уникати використання цього обладнання, розташованого поруч з іншим обладнанням або складеного з ним, оскільки це може призвести до неправильної роботи. Якщо таке використання є необхідним, слід спостерігати за цим обладнанням та іншим обладнанням, щоб переконатися, що вони працюють нормально.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Використання аксесуарів, крім тих, що надані виробником цього обладнання, може призвести до збільшення електромагнітних випромінювань або зниження електромагнітної стійкості цього обладнання та призвести до неправильної роботи.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Портативні радіочастотні передавачі слід використовувати не ближче 30 см (12 дюймів) до будь-якої частини пристрою. Інакше це може призвести до погіршення експлуатаційних характеристик цього обладнання.

ВАЖЛИВО: Перед першим використанням зарядьте вбудовану літій-іонну батарею. Докладніше див. у розділі «Акумулятор і заряджання».

DermLite DL4 - це сумісний зі смартфонами кишеньковий дерматоскоп, призначений для перегляду уражень шкіри за допомогою крос-

поляризованого або неполяризованого світла та великого збільшення та чіткості.

Якісний 10-кратний об'єктив із чудовою кольоровою корекцією та зменшеним спотворенням зображення створює зображення, багате деталізацією поверхні.

Ковпачки IceCap®: Щоб підтримати заходи контролю інфекцій, надягніть одноразовий IceCap (IC) на встановлену контактну пластину. Для видалення просто зніміть його.

Тримайте DermLite DL4 зі світлодіодами, спрямованими у напрямку огляду, приблизно на 25 мм (1 ") над шкірою. Натисніть кнопку живлення (P), щоб увімкнути пристрій, або одночасно натисніть дві кнопки режиму (POL & PB), розташовані на голові. Подивіться крізь об'єктив і посуňte пристрій ближче або подаль від шкіри, щоб сфокусувати зображення. Для перемикання між неполяризованим режимом фокусування (FD), щоб занурювальної рідини та перехресним поляризованим підсвічуванням короткочасно натисніть будь-яку кнопку. Натисніть та утримуйте (POL) близько 1 секунди, щоб перемикається між двома рівнями яскравості. Для дерматоскопії при контакті зі шкірою поверніть регулятор фокусування (FD), щоб розширити прокладку (S) та сфокусувати зображення. Щоб вимкнути DermLite, натисніть кнопку живлення (P) протягом приблизно 1 секунди. або одночасно натисніть дві кнопки режиму (POL і PB), розташовані вгорі. Для економії енергії пристрій автоматично вимикається через 3 хвилини.

Фотографія

Цей DermLite може бути підключений до мобільних пристроїв або камер за допомогою магнітних адаптерів DermLite (продаються окремо), які кріпляться до подовжувача (ER). Перед тим, як робити знімки, витріть передню панель (FP) чистою і витягніть проставку (S) у положення "0".

Зняття передньої панелі

Ліцьову панель (FP) можна зняти з розпірки (S), схопивши її за вирізи нігтів.

Акумулятор і заряджання

УВАГА: Пристрій використовує спеціальний літій-іонний акумулятор 3,7V 670mAh, який можна придбати лише у DermLite або авторизованого дилера. Не використовуйте жодних інших акумуляторів.

Після багаторазового використання акумулятор може зношуватися, що призводить до зменшення ємності або набряку елементів. Слідкуйте за ознаками зносу: зменшення тривалості роботи, неочікуване вимкнення, нестабільна робота чи раптова втрата живлення. Якщо помічено такі ознаки, припиніть використання пристрою та не заряджайте акумулятор. Замініть його та утилізуйте відповідно до місцевих норм. Цей пристрій має чотирирівневий індикатор заряду (CI). При повному заряді світяться 4 світлодіоди. <75% - 3, <50% - 2, <25% - 1. Підключіть USB до порту PP і сумісного порту 5V. CI блимає відповідно до рівня заряду. После сотен зарядок ёмкость аккумулятора снизится до такой степени, что его будет удобнее заменить. Чтобы извлечь батарею (BT), убедитесь, что кабель USB отсоединен

от порта зарядки, снимите крышку батареи (BC), отвинтив установочный винт (SSC) с помощью ключа, входящего в комплект каждой сменной батареи DL4. Отсоедините небольшую белую вилку аккумулятора (BP) и выдвиньте аккумулятор (BT). Вставьте новую батарею и снова подсоедините вилку батареи. Установите на место крышку аккумуляторной батареи (BC) и закрепите ее установочным винтом (SSC).

Усунення несправностей

Для отримання найновішої інформації з усунення несправностей відвідайте www.derm-lite.com. Якщо пристрій потребує обслуговування, перейдіть на www.derm-lite.com/service або зверніться до місцевого дилера DermLite.

Догляд та обслуговування

УВАГА: Модифікація цього обладнання заборонена.

Пристрій розроблений для безперебійної роботи. Ремонт повинен виконуватись лише кваліфікованим персоналом. Рекомендують перевіряти справність пристрою кожні шість місяців.

Очищення

Зовнішню частину пристрою, за винятком оптичних компонентів, можна протирати ізопропіловим спиртом (70%) перед використанням на пацієнті. Лінзу слід чистити як високоякісне фотоустаткування, використовуючи стандартні засоби, і захищати від шкідливих хімікатів. Не використовуйте абразивні матеріали й не занурюйте пристрій у рідину. Не стерилізуйте в автоклаві.

Гарантія: 5 років на деталі та роботу. Гарантія на батарею — 1 рік.

Утилізація: Пристрій містить електроніку та літій-іонний акумулятор, які підлягають окремій утилізації і не можуть бути викинуті з побутовими відходами. Дотримуйтеся місцевих правил утилізації.

Цей набір включає:

DermLite (24 світлодіоди, система лінз 30 мм із збільшенням 10х, перехресне поляризоване та неполяризоване підсвічування, висувна розпірка, знімна передня панель із сіткою 10 мм), силіконова втулка, чохол для ремня, зарядний кабель, 5 крижаних шапочок.

Технічний опис: Відвідайте www.derm-lite.com/technical або зверніться до місцевого представника DermLite.

명령

사용 목적

이 장치는 신체 표면을 비추는 의료 목적으로 설계되었습니다. 손상되지 않은 피부의 비침습적 시각적 검사를 위해 사용되며, 표면 및 하부 구조의 시각화를 항상 시켜 임상 의사가 피부 이상을 평가하고 구별하는 데 도움을 줍니다.

이 배터리 작동 제품은 의료 전문가에 의해 또는 그 지시에 따라 외부 사용만을 위해 설계되었습니다.

매번 사용 전에 기기가 정상적으로 작동하는지 확인하십시오. 기기나 구성품에 눈에 띄는 손상이 있는 경우 사용하지 마십시오.

주의: LED 빛을 직접 보지 마십시오. 검사 중에는 환자가 반드시 눈을 감아야 합니다.

이 기기 사용 중 심각한 사고가 발생한 경우 즉시 DermLite에 알리고, 현지 규정상 필요하다면 국가 보건 당국에도 신고하십시오.

주의: 화재 또는 폭발 위험이 있는 장소(예: 산소 농도가 높은 환경)에서 장치를 사용하지 마십시오.

경고: 이 제품은 캘리포니아주에서 암 또는 생식 독성을 유발한다고 알려진 염화 메틸렌 및 6가 크롬과 같은 화학물질에 노출될 수 있습니다. 자세한 내용은 www.P65Warnings.ca.gov를 참조하십시오.

전자기 호환성

이 장치는 표준 IEC 60601-1-2 : 2014의 EMC Emissions and Immunity 레벨 요구 사항을 준수합니다. 이 장비의 방출 특성으로 인해 전문 의료 환경 및 주거 환경(CISPR 11 Class B)에서 사용하기에 적합합니다. 이 장비는 무선 통신 서비스를 적절히 보호합니다. 드물게 무선 통신 서비스에서 간섭이 발생하는 경우 사용자는 장비를 재배치하거나 방향을 바꾸는 등의 완화 조치를 취해야 합니다. 경고: 이 장비는 다른 장비와 인접하거나 쌓아 놓은 상태에서 사용하지 마십시오. 제대로 작동하지 않을 수 있습니다. 그러한 사용이 필요한 경우, 이 장비와 다른 장비는 정상적으로 작동하는지 확인해야 합니다.

경고: 이 장비 제조업체에서 제공한 액세서리 이외의 액세서리를 사용하면 전자기 방출이 증가하거나 이 장비의 전자기 내성이 감소하여 제대로 작동하지 않을 수 있습니다.

경고: 휴대용 RF 송신기는 장치의 어느 부분과도 30cm (12 인치) 이상 떨어져서는 안 됩니다. 그렇지 않으면 이 장비의 성능이 저하될 수 있습니다.

중요: 처음 사용하기 전에 내장 리튬 이온 배터리를 충전하십시오. 자세한 내용은 '배터리 및 충전'을 참조하십시오.

DermLite DL4는 교차 편광 또는 비 편광 조명과 높은 배율 및 선명도를 사용하여 피부 병변을 볼 수 있도록 설계된 스마트폰 호환 포켓 피부과 경입입니다. 뛰어난 색보정과 이미지 왜곡 감소를 가진 고품질 10x 렌즈는 표면 디테일이 풍부한 이미지

를 생성합니다.

IceCap® 커버: 감염 제어 조치를 지원하려면, 설치된 콘택트 플레이트 위에 포함된 일회용 IceCap (IC)을 장착하십시오. 제거하려면 당겨서 빼내면 됩니다.

DermLite DL4를 피부 위의 약 25mm (1") 검사 할 병변 방향으로 향하게하여 DermLite DL4를 잡습니다. 전원 버튼 (P)을 눌러 장치를 켜거나 헤드에있는 두 개의 모드 버튼 (POL 및 PB)을 동시에 누릅니다. 렌즈를 살펴보고 장치를 피부에 더 가까이 또는 멀리 떨어 뜨려 이미지에 초점을 맞춥니다. 침치 유체 체 내시경 검사와 교차 편광 조명을 위해 비 편광 모드를 전환하려면 아무 버튼이나 짧게 누릅니다. (POL)을 약 1 초 동안 누르고 있으면 두 개의 밝기 수준간에 전환됩니다. 피부 접촉 피부 검사시 경우 초점 다이얼 (FD)을 돌려 스페이스 (S)를 확장하고 이미지에 초점을 맞춥니다. DermLite를 끄려면 전원 버튼 (P)을 약 1 초 동안 누릅니다. 또는 헤드에있는 두 개의 모드 버튼 (POL 및 PB)을 동시에 누릅니다. 전원을 절약하기 위해 기기는 3 분 후에 자동으로 꺼집니다.

사진

이 dermatoscope는 렌즈 영역 (ER)에 부착되는 DermLite 마그네틱 어댑터 (별매)를 사용하여 모바일 장치 또는 카메라와 연결될 수 있습니다. 이미지를 촬영하기 전에 페이스 플레이트 (FP)를 깨끗하게 닦고 스페이스 (S)를 "0" 위치로 확장하십시오.

페이스 플레이트 제거

페이스 플레이트 (FP)는 손톱 노치에서 잡고 스페이스 (S)에서 당겨질 수 있습니다.

배터리 및 충전

주의: 이 장치는 DermLite 또는 공인 판매처에서만 구입할 수 있는 특수 3.7V 1400mAh 리튬 이온 배터리를 사용합니다. 해당 장치용으로 설계된 배터리 외에는 절대 사용하지 마십시오.

수백 번 사용한 후 배터리는 성능이 저하될 수 있으며, 이로 인해 용량 감소 및 셀 팽창이 발생할 수 있습니다. 배터리 수명 단축, 예기치 않은 종료, 불규칙한 동작 또는 갑작스러운 전원 손실 등의 징후가 있는지를 확인하십시오. 이상이 감지되면 기기 사용을 중단하고 배터리를 충전하지 마십시오. 배터리를 교체하고 지역 규정에 따라 폐기하십시오.

이 장치는 4단계 충전 표시기(CI)를 갖추고 있습니다. 완전 충전 시 4개의 LED가 켜지며, 75% 미만 - 3개, 50% 미만 - 2개, 25% 미만 - 1개가 켜집니다. PP 충전 포트와 5V 호환 USB 포트에 케이블을 연결하십시오. CI는 충전 수준에 따라 깜빡입니다.

Yüzlerce şarjdan sonra pilin kapasitesi,

pili değiştirmenin daha uygun olabileceği noktaya kadar azalacaktır. Pili (BT) çıkarmak için, USB kablosunun şarj bağlantı noktasından çıkarıldığından emin olun, her DL4 yedek pille birlikte verilen anahtarı kullanarak ayar vidasını (SSC) sökerek pil kapağını (BC) çıkarın. Küçük beyaz pil fişini (BP) ayırın ve pili (BT) dışarı doğru kaydırın. Yeni bir pil takın ve pil fişini tekrar takın. Pil kapağını (BC) yerine takın ve ayar vidasıyla (SSC) sabitleyin.

문제 해결

최신 문제 해결 정보는 www.derm-lite.com을 참조하십시오. 장치 수리가 필요한 경우 www.derm-lite.com/service를 방문하거나 지역 DermLite 대리점에 문의하십시오.

관리 및 유지보수

주의: 이 장비의 수정은 허용되지 않습니다.

장치는 문제 없이 작동하도록 설계되었습니다. 수리는 자격을 갖춘 서비스 기술자만 수행해야 합니다. 장치의 정상 작동 여부는 6개월마다 확인하는 것이 좋습니다.

청소

광학 부품을 제외한 기기의 외부는 환자 사용 전에 이소프로필 알코올(70% vol.)로 닦을 수 있습니다. 렌즈는 고급 사진 장비처럼 다루어야 하며, 표준 렌즈 클리너로 청소하고 유해 화학 물질로부터 보호해야 합니다. 장비의 어떤 부분에도 연마제를 사용하거나 액체에 담그지 마십시오. 오토클레이브로 멸균하지 마십시오.

보증: 부품 및 인건비 5년. 배터리는 1년 보증됩니다.

폐기: 이 장치는 전자 부품과 리튬 이온 배터리를 포함하고 있으며 일반 생활 폐기물과 함께 폐기해서는 안 되며 별도로 분리 배출해야 합니다. 지역 폐기물 규정을 준수하십시오.

이 세트 내용 :

DermLite (24 개의 LED, 10 배율의 30mm 렌즈 시스템, 십 자극 및 비 편광 조명, 개폐식 스페이스, 10mm 레티클이 있는 탈착식 페이스 플레이트), 실리콘 솔리브, 벨트 케이스, 충전 케이블, 5 개의 IceCaps.

기술 설명: www.derm-lite.com/technical을 방문하거나 지역 DermLite 대리점에 문의하십시오.

説明書

使用目的

この装置は、体表面を照らすための医療目的で設計されています。健全な皮膚の非侵襲的な視覚的検査に使用され、表皮および深層構造の可視化を高めることで、皮膚異常の評価と識別を支援します。

この電池式製品は、医療従事者による、または医療従事者の指示による外用のみに設計されています。

使用前に本機が正しく動作することを毎回確認してください。機器または部品に目に見える損傷がある場合は使用しないでください。

注意：LEDライトを直接見ないでください。患者は検査中、目を閉じてください。

この機器の使用中に重大な事故が発生した場合は、直ちにDermLiteに連絡し、現地規制が必要な場合は国の保健当局にも通知してください。

注意：火災または爆発の危険がある場所（例：酸素濃度の高い環境）では本装置を使用しないでください。

警告：この製品には、発がん性や生殖毒性があるとカリフォルニア州で知られている塩化メチレンや六価クロムなどの化学物質が含まれる可能性があります。詳しくは www.P65Warnings.ca.gov をご覧ください。

電磁両立性

このデバイスは、標準のIEC 60601-1-2：2014のEMCエミッションおよびイミュニティレベルの要件に準拠しています。この装置のエミッション特性は、住宅環境だけでなくプロのヘルスケア環境（CISPR 11クラスB）での使用に適しています。この機器は、無線通信サービスを適切に保護します。無線通信サービスへの干渉がまれに発生した場合、ユーザーは、機器の再配置や方向変更などの緩和策を講じる必要がある場合があります。警告：この装置を他の装置に隣接して、または積み重ねて使用すると、不適切な動作を引き起こす可能性があるため、使用を避けてください。そのような使用が必要な場合は、この装置および他の装置を観察して、それらが正常に動作していることを確認する必要があります。

警告：この機器の製造元が提供するもの以外のアクセサリを使用すると、電磁放射が増加したり、この機器の電磁耐性が低下したりして、不適切な動作を引き起こす可能性があります。

警告：ポータブルRFトランスミッターは、デバイスのどの部分からも30 cm（12インチ）以上離れて使用しないでください。そうしないと、この機器のパフォーマンスが低下する可能性があります。

重要：初めて使用する前に、内蔵のリチウムイオン電池を充電してください。「バッテリーと充電」を参照してください。

DermLite DL4は、交差偏光または非偏光を使用して皮膚病変を表示するように設計されたスマートフォン対応のポケット皮膚鏡であり、高倍率で明瞭です。優れた色補正と画像歪みの低減を備えた高品質の10倍レンズにより、表面のディテールが豊かな画像が生成されます。

IceCap® カバー：感染対策のため、付属の使い捨て IceCap (IC) を装着済みのコンタクトプレートに装着してください。取り外すには、単に引き抜くだけです。

DermLite DL4を持ち、LEDを検査する病変の方向、皮膚の約25mm（1インチ）に向けます。電源ボタン（P）を押してデバイスの電源を入れるか、ヘッドにある2つのモードボタン（POLとPB）を同時に押します。レンズに目を通し、デバイスを皮膚に近づけたり遠ざけたりして画像の焦点を合わせます。液浸液ダースコピーの非偏光モードと交差偏光照明を切り替えるには、いずれかのボタンを短く押します。2つの輝度レベルを切り替えるには、約1秒間押し続けます（POL）。皮膚接触を伴うダースコピーでは、フォーカスダイヤル（FD）を回転させてスパーサー（S）を伸ばし、画像の焦点を合わせます。DermLiteをオフにするには、電源ボタン（P）を約1秒間押します。または、ヘッドにある2つのモードボタン（POLとPB）を同時に押します。電力を節約するために、ユニットは3分後に自動的にオフになります。

写真撮影

このダースマスコープは、レンズ領域（ER）に取り付けられたDermLite磁気アダプター（別売）を使用して、モバイルデバイスまたはカメラに接続できます。画像を撮る前に、フェースプレート（FP）をきれいに拭き、スパーサー（S）を「0」の位置まで伸ばします。

フェースプレートの取り外し
フェースプレート（FP）は、指の爪のノッチでつかむことでスパーサー（S）から引き離すことができます。

バッテリーと充電

注意：本機は3.7V 1400 mAhの専用リチウムイオンバッテリーを使用しています。このバッテリーはDermLiteまたは認定販売店からのみ購入可能です。他のバッテリーを絶対に使用しないでください。

数百回の使用後、バッテリーは劣化し、容量の低下やセルの膨張が発生する可能性があります。バッテリー寿命の短縮、予期しないシャットダウン、不安定な動作、突然の電源喪失などの劣化の兆候に注意してください。これらの症状が現れた場合は、使用を中止し、バッテリーを充電しないでください。バッテリーを交換し、地域の規制に従って廃棄してください。この機器には4段階の充電インジケータ

ー（CI）が備わっています。完全に充電されているときは4つのLEDが点灯します。充電が75%未満で3つ、50%未満で2つ、25%未満で1つ点灯します。USBケーブルを充電ポート（PP）と5V対応USBポートに接続してください。充電中はCIが点滅し、点滅するLEDの数が充電レベルを示します。

经过数百次充电后，电池的容量会减少到可能更方便更换电池的程度。要卸下电池（BT），请确保 USB 电缆已从充电端口断开，然后使用每个 DL4 更换电池随附的扳手拧松固定螺丝（SSC），取下电池盖（BC）。按下白色小电池插头（BP）并将电池（BT）滑出。插入新电池并重新连接电池插头。盖上电池盖（BC）并用固定螺丝（SSC）固定。

トラブルシューティング

最新のトラブルシューティング情報は www.derm-lite.com をご確認ください。デバイスの修理が必要な場合は、www.derm-lite.com/service にアクセスするか、お近くの DermLite 販売代理店にお問い合わせください。

お手入れとメンテナンス

注意：この機器の改造は許可されていません。本機は問題なく動作するように設計されています。修理は資格を有する技術者のみが行ってください。6か月ごとに動作確認を行うことを推奨します。

クリーニング

光学部品を除くデバイスの外装は、患者使用前にイソプロピルアルコール（70%）で拭き取ることができます。レンズは高品質な写真機材として扱い、標準的なレンズクリーナーで清掃し、有害な化学物質から保護してください。デバイスのいかなる部分にも研磨材を使用したり、液体に浸したりしないでください。オートクレーブによる滅菌は行わないでください。

保証：部品と作業に5年。バッテリーは1年間の保証対象です。

廃棄：本機には電子部品およびリチウムイオン電池が含まれており、一般家庭ごとと一緒に廃棄することはできません。必ず分別して廃棄し、地域の廃棄規則に従ってください。

このセットに含まれるもの：
DermLite（24個のLED、10倍の倍率の30 mmレンズシステム、交差偏光および非偏光照明、格納式スパーサー、10 mmレンチ付きの取り外し可能なフェースプレート）、シリコンスリーブ、ベルトケース、充電ケーブル、5個のIceCaps。

技術仕様：www.derm-lite.com/technical をご覧いただくか、お近くの DermLite 販売代理店にお問い合わせください。

使用说明

预期用途

本设备旨在用于医疗目的，用于照亮身体表面。它用于对完整皮肤进行非侵入性视觉检查，并通过增强表面和亚表面结构的可视化，帮助临床医生评估和区分皮肤异常。

本电池驱动产品仅供医疗专业人员或根据其指示进行外用。

每次使用前请检查设备运行是否正常。如设备或其部件有明显损坏，请勿使用。

注意：请勿直视LED灯光。检查期间患者必须闭上眼睛。

如在使用本设备时发生严重事故，请立即通知DermLite，并根据当地法规要求通知国家卫生主管部门。

注意：请勿在有火灾或爆炸风险的区域使用该设备（例如富氧环境）。

警告：本产品可能含有加利福尼亚州已知可致癌或生殖毒性的化学物质，包括二氯甲烷和六价铬。详情请访问 www.P65Warnings.ca.gov。

电磁兼容

此设备符合标准IEC 60601-1-2：2014的EMC辐射和抗扰等级要求。该设备的发射特性使其适合在专业医疗保健环境以及住宅环境中使用（CISPR 11 B类）。该设备为无线电通信服务提供了足够的保护。在极少数情况下，会干扰无线电通信服务，用户可能需要采取缓解措施，例如重新放置设备或重新定向设备。警告：应避免在与其他设备相邻或与之堆叠的情况下使用此设备，因为这可能会导致操作不当。如果有必要使用此设备，则应观察本设备和其他设备以确保它们正常运行。警告：使用本设备制造商提供的附件以外的附件可能会导致电磁辐射增加或本设备的电磁抗扰性降低，并导致操作不当。警告：便携式RF发射器的使用距离设备的任何部分都不应少于30厘米（12英寸）。否则，可能会导致设备性能下降。

重要提示：首次使用前，请为内置锂离子电池充电。详情请参阅“电池与充电”部分。

DermLite DL4是智能手机兼容的袖珍皮肤镜，旨在使用交叉偏振或非偏振光以及高放大倍率和清晰度来查看皮肤病变。高质量的10倍镜头具有出色的色彩校正和减少的图像失真，可产生表面细节丰富的图像。

IceCap® 罩：为支持感染控制措施，请将随附的一次性 IceCap (IC) 安装至已安装的接触面板上。要拆卸和处理，只需将其拉下即可。

握住DermLite DL4，使LED对准要检查的病变方向，距离皮肤约25mm（1"）。按下电源按钮（P）打开设备电源，或同时按下位于头部的两个模式按钮（POL和PB）。透过镜头看，然后将设备移至离皮肤更近或更远的位置以聚焦图像。要在浸没液体皮肤镜检查的非偏振模式和交叉偏振照明之间切换，请快速按任意按

钮。按住（POL）约1秒钟可在两个亮度级别之间切换。对于皮肤接触的皮肤镜检查，请旋转聚焦拨盘（FD）以延长垫片（S）并聚焦图像。要关闭DermLite，请按下电源按钮（P）大约1秒钟。或同时按下位于头部的两个模式按钮（POL和PB）。为了节省电量，本机将在3分钟后自动关闭。

摄影

可以使用附在镜片区域（ER）的Derm-Lite磁性适配器（另售）将该皮肤镜与移动设备或相机连接。拍摄图像之前，先擦拭面板（FP），然后将垫片（S）伸到“0”位置。

卸下面板

可以抓住面板面板（FP）的指甲槽，将其从垫片（S）上拉出。

电池与充电

注意：本设备使用特殊的3.7V 1400 mAh锂离子电池，仅可通过DermLite或其授权经销商购买。请勿使用非指定电池。

在经历数百次使用后，电池可能会出现性能下降，如容量减小或电芯膨胀。请监测电池是否存在续航时间缩短、意外关机、运行不稳或突然断电等劣化迹象。如发现，请立即停止使用并避免充电。更换电池并按照当地规定处理旧电池。

本设备配有四级充电指示灯（CI）。充满电时四个LED亮起。小于75%时亮3个，小于50%时亮2个，小于25%时亮1个。将USB连接至充电口（PP）和兼容的5V USB端口。充电时CI根据电量闪烁。

Після сотень зарядок ємність батареї зменшиться настільки, що її буде зручніше замінити. Щоб вийняти батарею (BT), переконайтеся, що USB-кабель від'єднано від зарядного порту, зніміть кришку батареї (BC), відкрутивши установчий гвинт (SSC) за допомогою ключа, що постачається разом із кожною змінною батареєю DL4. Від'єднайте маленький білий штекер акумулятора (BP) і витягніть акумулятор (BT). Вставте нову батарею та знову під'єднайте вилку батареї. Встановіть на місце кришку батареї (BC) і закріпіть її установочним гвинтом (SSC).

故障排除

请访问 www.dermlite.com 获取最新的故障排除信息。如需设备维修，请访问 www.dermlite.com/service 或联系您所在地区的 DermLite 经销商。

保养与维护

注意：不允许对本设备进行任何修改。本设备设计用于无故障运行。维修应仅由合格的服务人员进行。建议每六个月检查设备的正常运行情况。

清洁

除光学部件外，设备外部可在使用前使用异丙醇（70%）擦拭清洁。镜头应像高品质摄影器材一样对待，使用标准镜头清洁工具清洁并避免接触有害化学品。请勿使用研磨材料或将设备浸入液体中。请勿高温高压消毒。

保修：零件和人工保修5年。电池保修1年。

处置：本设备含有电子元件和锂离子电池，必须分开处理，不得与生活垃圾一起处置。请遵守当地的处置规定。

此集包括：

DermLite（24个LED，30毫米透镜系统，10倍放大率，交叉偏振和非偏振照明，可伸缩垫片，带有10毫米标线的可移动面板），硅胶套，皮带盒，充电电缆，5个IceCap。

技术描述：请访问 www.dermlite.com/technical 或联系您当地的 DermLite 经销商。



Manufacturer
Proizvođač
Výrobce
Producent
Hersteller
Tootja
Fabricante
Fabricant
Monaróir
Proizvođač
Produttore
Ražotājs
Gamintojas
Gyártó
Fabrikant
Producent
Fabricante
Producător
Proizvajalec
Výrobca
Valmistaja
Tillverkare
Üretici
Κατασκευαστής
Производитель
Производитель
Виробник
제조업체
製造業者
制造商

Catalog Number
Kataloški broj
Katalogové číslo
Katalognummer
Katalognummer
Katalooginumber
Número de catálogo
Número de catalogue
Uimhir Chatalóige
Kataloški broj
Numero di catalogo
Kataloga numurs
Katalogo numeris
Katalógusszám
Catalogusnummer
Numer katalogowy
Número de catálogo
Număr de catalog
Kataloška številka
Katalogové číslo
Luettelonumero
Katalognummer
Katalog numarası
Αριθμός καταλόγου
Каталожен номер
Каталожный номер
Каталожний номер
카탈로그 번호
カタログ番号
目录编号

Serial Number
Serijski broj
Sériové číslo
Seriennummer
Seriennummer
Seerianumber
Número de serie
Número de série
Uimhir sraithe
Serijski broj
Numero di serie
Sērijas numurs
Serijos numeris
Sorozatszám
Seriennummer
Numer seryjny
Número de série
Număr de serie
Kataloška številka
Sériové číslo
Sarjanumero
Seriennummer
Seri numarası
Σειριακός αριθμός
Серийный номер
Серийный номер
Серійний номер
일련 번호
シリアル番号
序列号

Date of Manufacture
Datum proizvodnje
Datum výroby
Fremstillingsdato
Herstellungsdatum
Tootmiskuupäev
Fecha de fabricación
Date de fabrication
Data deántúsaíochta
Datum proizvodnje
Data di fabbricazione
Ražošanas datums
Gamybos data
Gyártási dátum
Productiedatum
Data produkcji
Data de fabricaço
Data fabricației
Datum izdelave
Dátum výroby
Valmistuspäivämäärä
Tillverkningsdatum
Üretim tarihi
Ημερομηνία κατασκευής
Дата на производство
Дата изготовления
Дата виготовлення
제조일자
製造日
生产日期

Follow instructions for use
Slijedite upute za upotrebu
Dodržujte návod k použití
Følg brugsanvisningen
Gebruichsanweisung beachten
Järgige kasutusjuhendit
Siga las instrucciones de uso
Suivre les instructions d'utilisation
Lean treoracha úsáide
Slijedite upute za upotrebu
Seguire le istruzioni per l'uso
Ievērojiet lietošanas instrukciju
Laikykites naudojimo instrukcijų
Kövesse a használati utasítást
Volg de gebruiksaanwijzing
Stosować się do instrukcji użytkowania
Siga as instruções de uso
Respectați instrucțiunile de utilizare
Upoštečajte navodila za uporabo
Dodrživajte návod na použitie
Noudata käyttöohjeita
Följ bruksanvisningen
Kullanım talimatlarına uyun
Ακολουθείτε τις οδηγίες χρήσης
Спазвайте инструкциите за употреба
Следовать инструкции по применению
Дотримуйтеся інструкцій із застосування
사용 설명서를 따르십시오
取扱説明書に従ってください
遵循使用说明



Medical Device
Medicinski uređaj
Zdravotnický prostředek
Medicinsk enhed
Medizinprodukt
Meditsiiniseade
Dispositivo médico
Dispositif médical
Feisteas leighis
Medicinski uređaj
Dispositivo medico
Medicīniskā ierīce
Medicinos prietaisas
Orvostechnikai eszköz
Medisch hulpmiddel
Wyrób medyczny
dispositivo médico
Dispozitiv medical
Medicinski pripomoček
Zdravotnícka pomôcka
Lääkinnällinen laite
Medicinteknisk produkt
Tibbi cihaz
Ιατρική συσκευή
Медицинско изделие
Медицинское изделие
Медицинний виріб
의료 기기
医療機器
医疗器械

Direct Current
Istosmjerna struja
Stejnoseměrný proud
Jævnstrøm
Gleichstrom
Alalisvool
Corriente continua
Courant continu
Sruth díreach
Istosmjerna struja
Corrente continua
Līdzstrāva
Nuolatinė srovė
Egyenáram
Gelijkstroom
Prąd stały
Corrente contínua
Curent continuu
Enosmerni tok
Jednosměrný prúd
Tasavirta
Likström
Doğru akım
Άμεσο ρεύμα
Постоянен ток
Постоянный ток
Постійний струм
직류
直流電流
直流电

Do not dispose as unsorted municipal waste
Ne odlagati kao nesortirani komunalni otpad
Nevyhazujte do směsného komunálního odpadu
Må ikke bortskaftes som usorteret husholdningsaffald
Nicht über den unsortierten Hausmüll entsorgen
Ärge visake sorteerimata olmejäätmete hulka
No desechar como residuo municipal sin clasificar
Ne pas jeter avec les ordures ménagères non triées
Ná caith amach mar dhramhaíl bhardasach neamhshórtáilte
Ne odlagati kao miješani komunalni otpad
Non smaltire nei rifiuti urbani non differenziati
Neizmetiet kā nešķirotus sadzīves atkritumus
Neišmeskite kaip nerūšiuotų komunalinių atliekų
Ne dobja a szelektálatlan háztartási hulladék közé
Niet weggoaien als ongesorteerd huishoudelijk afval
Nie wyrzucać do niesegregowanych odpadów komunalnych
Não descarte com o lixo doméstico comum
A nu se arunca la gunoiiul menajer nesortat
Ne zavržite med mešane komunalne odpadke
Nevyhadzujte do zmesového komunálneho odpadu
Älä hävitä lajittelemattoman yhdyskuntajätteen mukana
Kasta inte som osorterat hushållsavfall
Ayrıştırılmamış evsel atık olarak atmayın
Μην απορρίπτετε στα μη διαχωρισμένα οικιακά απορρίμματα
Да не се изхвърля като несортиран битов отпадък
Не выбрасывать с несортированными бытовыми отходами
Не викидати в несортовані побутові відходи
분리되지 않은 생활 폐기물로 폐기하지 마십시오
未分類の一般廃棄物として廃棄しないでください
请勿作为未分类的生活垃圾处理



Indicates the authorised representative in Switzerland
Samo za jednokratnu upotrebu
Pouze pro jednorázové použití
Kun til engangsbrug
Nur zum einmaligen Gebrauch
Ainult ühekordseks kasutamiseks
Solo para un solo uso
Utilisation unique uniquement
Úsáid aonuaire amháin
Samo za jednokratnu uporabu
Solo per uso singolo
Tikai vienreizējai lietošanai
Tik vienkartiniam naudojimui
Csak egyszeri használatra
Alleen voor eenmalig gebruik
Tylko do jednorazowego użytku
Uso único
Doar pentru o singură utilizare
Samo za enkratno uporabo
Iba na jedno použitie
Vain kertakäyttöön
Endast för engångsbruk
Sadece tek kullanımlık
Μόνο για μία χρήση
Само за еднократна употреба
Только для одnorазового использования
Лише для одnorазового використання
한 번만 사용
一度きりの使用のみ
仅限单次使用



European authorized representative
Europski ovlaštteni zastupnik
Evropský autorizovaný zástupce
Europæisk autoriseret repræsentant
Europäischer autorisierter Vertreter
Euroopa volitatud esindaja
Representante autorizado europeo
Représentant autorisé européen
Ionadaí údaráithe Eorpach
Europski ovlaštteni zastupnik
Rappresentante autorizzato europeo
Eiropas pilnvarotais pārstāvis
Europos įgaliotasis atstovas
Európai meghatalmazott képviselő
Europees gemachtigde vertegenwoordiger
Europejski upoważniony przedstawiciel
Representante autorizado na Europa
Reprezentant autorizat european
Pooblaščen predstavník za Evropo
Európsky splnomocnený zástupca
Eurooppalainen valtuutettu edustaja
Europeisk auktoriserad representant
Avrupa yetkili temsilcisi
Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος Ευρώπης
Европейски упълномощен представител
Уполномоченный представитель в Европе
Уповноважений представник у Європі
유럽 공인 대리인
歐洲公認代理人
歐洲授权代表



Product complies with European Medical Device Regulation (2017/745)
Proizvod je u skladu s europskom regulativom za medicinske uređaje (2017/745)
Výrobek je v souladu s evropským nařízením o zdravotnických prostředcích (2017/745)
Produktet overholder europæisk forordning om medicinsk udstyr (2017/745)
Produkt entspricht der europäischen Medizinprodukteverordnung (2017/745)
Toode vastab Euroopa meditsiiniseadmete määrustele (2017/745)
El producto cumple con el Reglamento Europeo de Dispositivos Médicos (2017/745)
Le produit est conforme au règlement européen sur les dispositifs médicaux (2017/745)
Tá an táirge comhlíontach le Rialachán Eorpach maidir le Feistí Leighis (2017/745)
Proizvod je u skladu s europskom regulativom za medicinske uređaje (2017/745)
Il prodotto è conforme al regolamento europeo sui dispositivi medici (2017/745)
Produkts atbilst Eiropas medicīnisko ierīču regulai (2017/745)
Produktas atitinka Europos medicinos prietaisų reglamentą (2017/745)
A termék megfelel az európai orvostechnikai eszközökről szóló rendeletnek (2017/745)
Het product voldoet aan de Europese verordening voor medische hulpmiddelen (2017/745)
Produkt spełnia europejskie rozporządzenie dotyczące wyrobów medycznych (2017/745)
O produto está em conformidade com o Regulamento Europeu de Dispositivos Médicos (2017/745)
Produsul este conform cu Regulamentul European privind dispozitivele medicale (2017/745)
Izdelek je skladen z evropsko uredbo o medicinskih pripomočkih (2017/745)
Výrobek je v súlade s európskym nariadením o zdravotníckych pomôckach (2017/745)
Tuote on eurooppalaisen lääkinällisten laitteiden asetuksen (2017/745) mukainen
Produkten uppfyller europeiska förordningen om medicintekniska produkter (2017/745)
Ürün, Avrupa Tıbbi Cihazlar Yönetmeliği'ne (2017/745) uygundur
Το προϊόν συμμορφώνεται με τον Ευρωπαϊκό Κανονισμό Ιατροτεχνολογικών Προϊόντων (2017/745)
Продуктът отговаря на европейския регламент за медицински изделия (2017/745)
Изделие соответствует европейскому регламенту о медицинских изделиях (2017/745)
Виріб відповідає Європейському регламенту про медичні вироби (2017/745)
제품은 유럽 의료기기 규정(2017/745)을 준수합니다
製品は歐洲医療機器規則 (2017/745) に準拠しています
产品符合欧洲医疗器械法规 (2017/745)

Type B applied part
Tip B primijenjeni dio
Aplikovaná část typu B
Type B anvendt del
Typ-B-Anwendungsteil
Tüüp B rakendatav osa
Parte aplicada tipo B
Partie appliquée de type B
Cuid i bhfeidhm de chineál B
Tip B primijenjeni dio
Parte applicata di tipo B
B tipa pielietojamā daļa
B tipo taikomoji dalis
B típusú alkalmazott rész
Type B toegepast onderdeel
Część zastosowana typu B
Parte aplicada Tipo B
Parte aplicată de tip B
Uporabni del tipa B
Aplikovaná část' typu B
Tyypin B:n sovellettu osa
Typ B tillämpad del
Tip B uygulamalı parça
Εφαρμοσμένο μέρος τύπου B
Приложена част тип В
Применяемая часть типа В
Застосована частина типу В
B형 적용 부품
タイプB適用部品
B型应用部件



Temperature limits in °C for storage and transport
Ograničenja temperature u °C za skladištenje i transport
Teplotní limity ve °C pro skladování a přepravu
Temperaturgrænser i °C for opbevaring og transport
Temperaturgrenzen in °C für Lagerung und Transport
Temperatuuripiirangud °C ladustamiseks ja transportimiseks
Límites de temperatura en °C para almacenamiento y transporte
Limites de température en °C pour le stockage et le transport
Teorainneacha teochta i °C le haghaidh stórála agus iompair
Ograničenja temperature u °C za skladištenje i transport
Limiti di temperatura in °C per la conservazione e il trasporto
Temperatūras ierobežojumi °C glabāšanai un transportēšanai
Temperatūros ribos °C sandėliavimui ir transportavimui
Hőmérsékleti korlátok °C-ban tároláshoz és szállításhoz
Temperatuurgrenzen in °C voor opslag en transport
Ograniczenia temperatury w °C dla przechowywania i transportu
Limites de temperatura (°C) para armazenamento e transporte
Limite de temperatură în °C pentru depozitare și transport
Temperaturne omejitve v °C za shranjevanje in prevoz
Teplotné obmedzenia v °C na skladovanie a prepravu
Lämpötilarajat °C varastointia ja kuljetusta varten
Temperaturgrænser i °C för lagring och transport
Depolama ve taşıma için °C sıcaklık sınırları
Όρια θερμοκρασίας σε °C για αποθήκευση και μεταφορά
Ограничения на температурата в °C за съхранение и транспортиране
Ограничения температуры в °C для хранения и транспортировки
Обмеження температури в °C для зберігання та транспортування
저장 및 운송을 위한 °C 온도 제한
保管および輸送のための温度制限 (°C)
储存和运输的°C温度限制



Pressure limitation for storage and transport
Ograničenje pritiska za skladištenje i transport
Omezení tlaku pro skladování a přepravu
Trykkgrensning for opbevaring og transport
Druckbegrenzung für Lagerung und Transport
Rõhupiirang ladustamiseks ja transportimiseks
Limitación de presión para almacenamiento y transporte
Limitation de pression pour le stockage et le transport
Teorainneacha brú le haghaidh stórála agus iompair
Ograničenje pritiska za skladištenje i transport
Limitazione della pressione per la conservazione e il trasporto
Spiediena ierobežojumi glabāšanai un transportēšanai
Slėgio apribojimas sandėliavimui ir transportavimui
Nyomáskorlátozás tároláshoz és szállításhoz
Drukbeperking voor opslag en transport
Ograniczenia ciśnienia dla przechowywania i transportu
Limitação de pressão para armazenamento e transporte
Limitare de presiune pentru depozitare și transport
Omejitvev pritiska za shranjevanje in prevoz
Obmedzenie tlaku na skladovanie a prepravu
Painerajoitus varastointia ja kuljetusta varten
Tryckbegränsning för lagring och transport
Depolama ve taşıma için basınç sınırlaması
Περιορισμός πίεσης για αποθήκευση και μεταφορά
Ограничение на налягането за съхранение и транспортиране
Ограничение давления для хранения и транспортировки
Обмеження тиску для зберігання та транспортування
저장 및 운송을 위한 압력 제한
保管および輸送のための圧力制限
储存和运输的压力限制



Humidity limitation for storage and transport
Ograničenje vlažnosti za skladištenje i transport
Omezení vlhkosti pro skladování a přepravu
Fugtighedsbegrænsning for opbevaring og transport
Feuchtigkeitsbegrenzung für Lagerung und Transport
Niiskuse piirang ladustamiseks ja transportimiseks
Limitación de humedad para almacenamiento y transporte
Limitation d'humidité pour le stockage et le transport
Teorainneacha taise le haghaidh stórála agus iompair
Ograničenje vlažnosti za skladištenje i transport
Limitazione dell'umidità per la conservazione e il trasporto
Mitruma ierobežojumi glabāšanai un transportēšanai
Drėgmės apribojimas sandėliavimui ir transportavimui
Páratartalmi korlátozás tároláshoz és szállításhoz
Vochtbeperking voor opslag en transport
Ograniczenia wilgotności dla przechowywania i transportu
Limitação de umidade para armazenamento e transporte
Limitare a umidității pentru depozitare și transport
Omejitvev vlažnosti za shranjevanje in prevoz
Obmedzenie vlhkosti na skladovanie a prepravu
Kosteusarajoitus varastointia ja kuljetusta varten
Fuktighetsbegränsning för lagring och transport
Depolama ve taşıma için nem sınırlaması
Περιορισμός υγρασίας για αποθήκευση και μεταφορά
Ограничение на влажността за съхранение и транспортиране
Ограничение влажности для хранения и транспортировки
Обмеження вологості для зберігання та транспортування
저장 및 운송을 위한 습도 제한
保管および輸送のための湿度制限
储存和运输的湿度限制



Keep dry!
Čuvati na suhom!
Uchovávejte v suchu!
Opbevares tørt!
Trocken lagern!
Hoida kuivana!
¡Mantener seco!
Garder au sec!
Coinnigh tirim!
Čuvati na suhom!
Tenere asciutto!
Uzglabāt sausā vietā!
Laikyti sausi!
Tartsa szárazon!
Droog bewaren!
Przechowywać w suchym miejscu!
Manter seco!
A se păstra uscat!
Hranite na suhem!
Uchovávejte v suchu!
Pidettävä kuivana!
Förvaras torrt!
Kuru saklayın!
Διατηρείστε στεγνό!
Да се съхранява на сухо!
Хранить в сухом месте!
Зберігати в сухому місці!
건조하게 보관하십시오!
乾燥した場所に保管してください!
保持干燥!



Caution: Federal law (USA) restricts this device to sale by, or on the order of, a licensed healthcare practitioner
Upozorenje: Savezni zakon (SAD) ograničava prodaju ovog uređaja samo ovlaštenim zdravstvenim radnicima.
Upozornění: Federální zákon (USA) omezuje prodej tohoto zařízení pouze licencovaným zdravotnickým pracovníkům.
Advarsel: Føderal lov (USA) begrænser salget af denne enhed til licenserede sundhedsudøvere.
Vorsicht: US-Bundesrecht beschränkt den Verkauf dieses Geräts auf lizenzierte Gesundheitspraktiker.
Hoiatus: Föderaalseedus (USA) piirab selle seadme müüki litsentseeritud tervishoiutöötajatele.
Precaución: La ley federal (EE.UU.) restringe la venta de este dispositivo a profesionales de la salud autorizados.
Attention : La loi fédérale (USA) restreint la vente de cet appareil aux professionnels de santé agréés.
Fainic: Díl cónaidhme (SAM) teorannaíonn an díol ar chleachtóirí cúram sláinte ceadúnaithe amháin.
Upozorenje: Savezni zakon (SAD) ograničava prodaju ovog uređaja samo ovlaštenim zdravstvenim radnicima.
Attenzione: La legge federale (USA) limita la vendita di questo dispositivo ai professionisti sanitari autorizzati.
Brīdinājums: Federālais likums (ASV) ierobežo šīs ierīces pārdošanu tikai licencētiem veselības aprūpes speciālistiem.
[spėjimas: JAV federalinis įstatymas apriboja šio prietaiso pardavimą tik licencijuotiems sveikatos priežiūros specialistams.
Figyelem: Az USA szövetségi törvénye korlátozza ezt az eszközt csak engedéllyel rendelkező egészségügyi szakemberek részére.
Waarschuwing: Federale wet (VS) beperkt de verkoop van dit apparaat tot vergunninghoudende zorgverleners.
Uwaga: Prawo federalne (USA) ogranicza sprzedaż tego urządzenia tylko do licencjonowanych pracowników służby zdrowia.
Atenção: A lei federal (EUA) restringe a venda deste aparelho a profissionais de saúde licenciados.
Atenție: Legea federală (SUA) restricționează vânzarea acestui dispozitiv numai profesioniștilor din domeniul sănătății autorizați.
Opozorilo: Zvezni zakon (ZDA) omejuje prodajo te naprave samo licenciranim zdravstvenim delavcem.
Upozornenie: Federálny zákon (USA) obmedzuje predaj tohto zariadenia iba licencovaným zdravotníckym pracovníkom.
Varoitus: Yhdysvaltain liittovaltion laki rajoittaa tämän laitteen myynnin vain lisensoituille terveydenhuollon ammattilaisille.
Varning: Federal lag (USA) begränsar försäljningen av denna enhet till licensierade vårdgivare.
Uyarı: Federal yasa (ABD) bu cihazın yalnızca lisanslı sağlık uzmanları tarafından satılmasına izin verir.
Προειδοποίηση: Ο ομοσπονδιακός νόμος (ΗΠΑ) περιορίζει την πώληση αυτής της συσκευής μόνο σε εξουσιοδοτημένους επαγγελματίες υγείας.
Предупреждение: Федеральный закон (США) ограничивает продажу этого устройства только лицензированным медицинским работникам.
Попередження: Федеральний закон (США) обмежує продаж цього пристрою тільки ліцензованим медичним працівникам.
경고: 연방법(미국)은 이 장치를 면허 있는 의료 종사자에게만 판매하도록 제한합니다.
警告：米國連邦法により、この機器の販売は免許を持つ医療従事者に限られています。
警告：根据美国联邦法律，此设备仅限持牌医疗人员销售。



 DermLite LLC
21 Argonaut | Aliso Viejo, CA 92656 | USA
Tel. +1-949-481-6384 | Fax +1-949-240-7492
info@dermlite.com | www.dermlite.com

 E. C. REP Ltd
5 Fitzwilliam Square East,
Dublin 2, D02 R744, Ireland
Tel: +353 1 2 544 944
Email: info@ecrep.ie

 Responsible Person Limited
Summit House, 4-5 Mitchell Street
Edinburgh, EH6 7BD Scotland

 E C Rep GmbH Max-
Högger-Strasse 6
8048 Zürich
info@ch-rep.info

Patents/Trademarks: www.dermlite.com/patents